

MANOS IMPÍAS

en el libro

SANTO

DE DIOS



Por David W. Cloud

Nota del Traductor

¡Gloria a Cristo! con gozo presentamos la traducción al español de este libro UNHOLY HANDS ON GOD'S HOLY BOOK "Manos Impías en el Libro Santo de Dios". Recuerden que [NTE = Nota de Traducción al Español, es una anotación sobre todo para aclaraciones complementarias]

¡Que siga siempre Dios bendiciéndoles hermanos y oren por todos nosotros, para que esta obra continúe dándole gloria a Jesucristo por Su Palabra Viva! La oveja Betty de Mendoza
¡Amén, Amén!

Nota a la Traducción al Español

Agradecemos a nuestro buen Dios, que nos permite poner a disposición del Cuerpo de Cristo una traducción más de material necesario para el sano crecimiento espiritual de los hijos de Dios.

En esta ocasión presentamos la traducción al español del libro titulado *Unholy Hands on God's Holy Book, Manos Impías en el Libro Santo de Dios*, que, como los libros traducidos anteriormente *WHICH VERSION?* y *Corruption Unveiled*, aborda el tema de las Sociedades Bíblicas y su ecumenismo, los Textos Griegos utilizados para la traducción del Nuevo Testamento, las diversas versiones de la Biblia y otros.

Aunque el libro se tradujo en su totalidad, **no es una traducción oficial de publicaciones Way Of Life.**

Esperamos que este material sea de ayuda para la edificación del Cuerpo de Cristo a fin de no ser engañados, sino prepararnos para el encuentro con nuestro amado Jesucristo en su pronto regreso.

en Cristo,

Juan Antonio Vásquez
Ladoctrina.org

Mayo 2013, Año de la Prosperidad.

TABLA DE CONTENIDOS

Respecto a los eBooks “WAY OF LIFE”	<u>4</u>
Introducción	<u>6</u>
La extraña historia de las Sociedades Bíblicas	<u>10</u>
Las versiones Apóstatas de las Sociedades Bíblicas	<u>17</u>
El Nuevo Testamento Griego de las Sociedades Bíblicas	<u>26</u>
La Versión Revisada Standard (RSV)	<u>58</u>
La Versión Bíblica TODAY’S (TEV)	<u>71</u>
La Nueva Biblia Inglesa (NEB)	<u>82</u>
Las Sociedades Bíblicas Unidas y el Ecumenismo	<u>97</u>
Las Sociedades Bíblicas Unidas y Roma	<u>107</u>
Advertencias varias	<u>136</u>
Reto Final: Una voz del pasado	<u>141</u>
[NTE = Hoy es la versión TODAY]	

Introducción

Desde cualquier punto de vista, las Sociedades Bíblicas Unidas son enormemente adineradas, y están involucradas en una sorprendentemente cantidad de trabajo. La primera Sociedad Bíblica, la Sociedad Bíblica Británica & Foránea, fue formada en 1804. La Sociedad Bíblica Americana fue formada en 1814, y se han multiplicado sociedades similares por todo el mundo con el correr de los años. Las Sociedades Bíblicas Unidas fueron formadas en 1946 y ahora coordinan la labor de la mayor parte de las sociedades Bíblicas del mundo (Andrew Brown, *La Palabra de Dios entre Todas las naciones*, página. 124). Desde 2004, ya había 142 sociedades que eran miembros de las Sociedades Bíblicas Unidas. En el 2003, las sociedades miembros de las UBS distribuyeron más de 430 millones de Biblias, Nuevos Testamentos, y porciones de las Escrituras, incluyendo 21.4 millones de Biblias y 14.4 millones de Nuevos Testamentos. Casi el 80 por ciento de las Biblias del mundo son distribuidas por medio de las UBS. [NTE UBS =Sociedades Bíblicas Unidas] Desde el 2001, las Sociedades Bíblicas Unidas estaban participando en el trabajo de traducción a 672 idiomas diferentes.

El presupuesto anual de las UBS es casi de 40 millones de Dólares Americanos, casi la mitad de ello es financiado por la Sociedad Bíblica Americana.

Como podemos ver, las Sociedades Bíblicas Unidas tienen mucha influencia. Examine la obra Cristiana en prácticamente cualquier localidad, y allí hallará que un afiliado de las Sociedades Bíblicas Unidas está involucrado activamente, y especialmente lo hallará a la vanguardia de cualquier actividad ecuménica.

Las Sociedades Bíblicas no solo tienen gran influencia en todo el mundo por medio de sus traducciones Bíblicas y actividades de distribución, sino que su influencia se ve incrementada por el hecho de que sus Versiones del Texto Griego y Vernáculas son ampliamente empleadas por grupos Cristianos, incluso por muchos que están fuertemente basados en la Biblia. El Texto Griego más comúnmente usado del Nuevo Testamento en el mundo, es el publicado por las Sociedades Bíblicas Unidas. Una gran mayoría de las nuevas Traducciones Bíblicas que se han producido durante este siglo se han basado en este Texto Griego (o en uno prácticamente idéntico a ese)

Debe tenerse en mente que hay muchas organizaciones involucradas en la traducción Bíblica y en la distribución que no forman parte de las Sociedades Bíblicas Unidas. Entre estas están la Sociedad Bíblica Trinitaria, los Traductores Bíblicos WYCLIFFE, la Sociedad Bíblica Internacional, la Fundación LOCKMAN, los Traductores de la Biblia Luterana, Biblias Vivientes Internacional (LIVING BIBLES INTERNATIONAL), además de muchos centros de imprenta que se basan en Iglesias, tales como los Ministerios Llevando La Preciosa Semilla (BEARING PRECIOUS SEED MINISTRIES) en los Estados Unidos de Norte América.

Algunas de las sociedades no integradas a la UBS, son Nuevas en filosofía Evangélica y se están volviendo cada vez más ecuménicas. El principal ejemplo de ellas es la Sociedad WYCLIFFE, se trata de grandes organizaciones, y aunque no son parte de las Sociedades Bíblicas Unidas y no son tan liberales como UBS, WYCLIFFE es extremadamente ecuménica y tiene lazos cercanos con la Iglesia Católica Romana. Por ejemplo, según un artículo en la Revista *Eternidad*, de Noviembre de 1971, en su página 22: "La Asociación Bíblica Católica y la Sociedad de Traducción Bíblica Luterana subsidiaron la celebración de la misión WYCLIFFE en su Día

anual de Traducción en Washington, D.C.” La sociedad WYCLIFFE emplea el Texto Griego corrupto de las Sociedades Bíblicas Unidas en sus traducciones, y trabaja cercanamente con la UBS en muchos de sus proyectos.

Le damos la Gloria a Dios porque hay compañías editoriales productoras Bíblicas que son fieles. A continuación damos una lista de ellas:

Ministerios Llevando La Preciosa Semilla (BEARING PRECIOUS SEED MINISTRIES) Primera Iglesia Bautista, 1367 Woodville Pike, Milford, OH 45145. www.fbcm.org/toc.htm.

La Sociedad Bíblica Rusa Apartado postal 6068 Asheville, NC 28816. 828-681-0370, www.abraxis.com/alligood/rusbiblesoc.htm.

La Sociedad Bíblica Trinitaria de Inglaterra 17 Kingston RD. , LONDON, SW19 3NN, ENGLAND. 081-543-7857, www.biz.ukonline.co.uk/trinitarian.bible.society.

El término: “Sociedad Bíblica”

Antes de proseguir más adelante en lo que son los mecanismos y posiciones doctrinales de cuales quiera otros publicadores o editores Bíblicos, el lector debe recordarse que ninguna sociedad de estas debe confundirse con las Sociedades Bíblicas Unidas. Porque para el propósito de este estudio, nos estamos refiriendo solo a las sociedades que componen el cuerpo de las Sociedades Bíblicas Unidas cuando empleamos el término: “Sociedad Bíblica”.

El nuevo Presidente de las Sociedades Bíblicas Unidas

El recién electo presidente de las Sociedades Bíblicas Unidas (UBS), en Agosto del 2004 GEORGE BARTON, es un miembro del grupo extremadamente liberal de la Iglesia unitaria de San NINIANS en Wellington, Nueva Zelanda. Lo que dicha Iglesia establece como su propósito incluye “*estar abiertos a la inclusión de todas las personas*” y “*explorar una variedad de perspectivas teológicas*”. El pastor de dicha Iglesia, Neil KESSING, ve que su tarea es “*permitirle a las personas que se relacionen con Jesús y con la fuerza viva creativa del Universo al cual nosotros llamamos ‘Dios’*” (Sitio Web de San NINIANS). KESSING “*no teme cuestionar el dogma tradicional ni teme ofrecer formas alternativas para comprender la Biblia.*” BARTON fue presidente de las Sociedades Bíblicas Unidas de Nueva Zelanda desde 1996 a 1998. El nombramiento de BARTON como cabeza de la UBS no es sorprendente a la luz de su prolongada apostasía, la cual documentaremos en este reporte.

La Extraña Historia De Las Sociedades Bíblicas Unidas

Las Sociedades Bíblicas Unidas han leudado con apostasía desde su mero origen a principios del Siglo 19. Las semillas destructoras de falsa doctrina y ecumenismo estaban presentes desde sus días iniciales.

La primera Sociedad Bíblica fue formada en 1804 en Inglaterra y se llamó Sociedad Bíblica Británica & Escocesa (BFBS). Se estableció en Marzo 7, 1804, en el salón llamado LONDON TAVERN (La Historia de la Cristiandad, Publicaciones Lion, 1977, página 558). La BFBS, que era un miembro fundador de la UBS en 1946, estaba profundamente leudado de herejía desde el principio. Considere uno pocos hechos bien documentados respecto a la historia inicial de este grupo:

La Sociedad Bíblica Británica Trabajaba con Sacerdotes de la Iglesia Católica Romana

“Los Católicos Romanos también disfrutaron del apoyo de la BFBS. Rápidamente después de ser fundada la BFBS envió fondos al Obispo Michael WITTMANN [Católico Romano] de Regensburgo. Cuando el sacerdote Bávaro, Johannes GOSSNER preparaba una traducción alemana del Nuevo Testamento, él también fue apoyado por la BFBS. El principal agente Católico de la BFBS fue, sin embargo, LEANDER VAN ESS, un sacerdote y profesor de Teología [Católica] en MARBURGO” (*La Historia de la Cristiandad* página 558). “La política de las Sociedades Bíblicas respecto a los libros Apócrifos y a la cooperación Interconfesional (que en verdad es: INTERDOCTRINAL) con los teólogos de la Iglesia Católica Romana en las traducciones de la Biblia fue descrita en un panfleto publicado por la Sociedad

Bíblica Americana en 1970 ...Refiriéndose al carácter interreligioso de las Sociedades Bíblicas Unidas [el panfleto] testifica que los Católico Romanos participaron en la fundación de algunas Sociedades Bíblicas en Europa, y que 'las Sociedades Bíblicas Británica y Foránea, desde el principio cooperaron con los grupos Católico Romanos'. También se reconoce que los clérigos y otros de órdenes religiosas fueron invitados a participar en la fundación de la Sociedad Bíblica Americana en 1816"

("Las Sociedades Bíblicas," *Registro trimestral de la Sociedad Bíblica Trinitaria de Enero- Marzo 1979*, páginas 13.14).

La Sociedad Bíblica Británica invitó a la participación del movimiento Unitarista

La mayoría de lectores de este estudio sabrán que los Unitaristas, mientras que proclaman ser Cristianos, no tienen derecho a llamarse así. Ellos niegan al verdadero Dios uno y Trino de las Escrituras, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo. Ellos se burlan de la Deidad de Cristo, vehementemente negando que nuestro Señor fuera verdadero hombre y verdadero Dios. ¿Cómo, entonces, pueden ellos ser considerados Cristianos? Y sin embargo, la Sociedad Bíblica Británica & Foránea añadió a estos herejes a su membresía al fundarse en el transcurso del siglo diecinueve. La vergonzosa historia es brevemente dada en narrativas de primera mano y en documentos históricos citados de los archivos de la Sociedad Bíblica Trinitaria en Londres.

"Cuando se formula por primera vez la constitución de la Sociedad Bíblica Británica & Foránea, no se anticipó claramente que el asunto del Unitarismo

fuera a tener mucha relevancia en el trabajo de la sociedad. Sin embargo, pronto, LOS UNITARISTAS GANARON SUSTANCIAL INFLUENCIA EN LOS ASUNTOS DE LA SOCIEDAD BÍBLICA, PARTICULARMENTE EN EUROPA, EN DONDE ALGUNAS SOCIEDADES AUXILIARES ESTABAN BAJO EL DIRECTO CONTROL EXCLUSIVAMENTE DE PERSONAS DE CREENCIAS UNITARISTAS” (Andrew Brown, *La Palabra de Dios Entre las Naciones*, página 12).

Fue por el error de no asegurar una condición en la constitución de la Sociedad para poder remover a los herejes Unitaristas que condujo a la formación de una organización separada en 1831, la Sociedad Bíblica Trinitaria.

“La Sociedad Bíblica Trinitaria fue fundada en 1831 después de un período de controversia entre los que apoyaban a la Sociedad Bíblica Británica & Foránea tomando en cuenta la constitución y política de la Sociedad. Fue expresada una profunda preocupación en cuanto a la falta de una Base Escritural y Doctrinal suficientemente explícita para asegurar que los ‘Unitaristas’ al negar la Deidad del Señor Jesucristo no pudieran ser admitidos como miembros ni tener un servicio en la Sociedad. Una moción recomendando la adopción de tal base fue sujeta a un debate prolongado y acalorado en EXETER HALL en el STRAND de Londres, al efectuarse la reunión anual. LA MOCIÓN FUE RECHAZADA POR UNA AMPLIA MAYORÍA, excepto por aquellos quienes estaban profundamente convencidos de que la decisión era incorrecta por parte del ‘Comité Provisional’... Cuando quedó claro que no había posibilidad de éxito en volver a mencionar esto [las

políticas anti escriturales de la BFS], EL ‘Comité Provisional’ convino en una reunión para establecer los Principios Escriturales de la Sociedad Bíblica” (*Registro trimestral de la Sociedad Bíblica Trinitaria, Número 475, Abril-Junio, 1981, Página 3*)

¡Cualquiera pensaría que ciertamente una Sociedad Bíblica debería fundarse en “Principios Escriturales”, es decir Bíblicos! Como hemos visto, aunque este no era el caso con la Sociedad Bíblica Británica & Foránea, tampoco ha sido el caso con otras sociedades que se han unificado para formar a las Sociedades Bíblicas Unidas. Ellas traducen y distribuyen la Biblia, pero no la obedecen.

¡La Sociedad Bíblica Británica No Permitió La Oración Pública Ni Las Referencias Bíblicas En Sus Reuniones!

La historia de la Sociedad Bíblica Británica & Foránea se hace aún más extraña. Un compromiso conduce a otro, así como la Biblia solemnemente advierte. Echemos un vistazo cercano a la Sociedad Bíblica Británica & Foránea del año 1830, teniendo en mente que los Unitaristas tenían una fuerte presencia en esa época.

“Se suscitó una cuestión respecto a lo deseable de ofrecer una oración a Dios en las reuniones de la Sociedad, debido a que no existía en la constitución de la Sociedad una estipulación para ello. La falta de tal estipulación quizá no hubiera llevado a tan serio desacuerdo, de no ser por el problema simultáneo de los Unitaristas. Había una sensación de que la oración pública a Dios, ofrecida en el nombre de Jesucristo, estaba siendo evitada por temor a ofender a los miembros Unitaristas...

“El comité fue presionado para que convocara a una reunión especial de la sociedad para decidir el asunto, pero el comité se negó a ello. Debido a que las reglas de la sociedad no estipulaban que se hicieran demandas para reuniones especiales por parte de los miembros, no hubo más opción que elevar el asunto a la Reunión del siguiente Aniversario, en Mayo 1831... Se esperaba que, estando las mentes de mucha gente ocupadas en tan emotivos asuntos, la Reunión del Aniversario se convirtiera en una tormenta. La reunión se efectuó un Miércoles, cuatro de mayo de 1831, en el recién edificado Exeter Hall en el STRAND...

“En esta ocasión el reporte anual incluía una recomendación que decía que la oración oral no debería ser introducida en las reuniones de la sociedad, pero no hacía ninguna referencia explícita al problema de los Unitaristas. ...

A la conclusión del discurso del primero que apoyaba la moción, un grado de entusiasmo parecía saturar la Reunión... J.E. Gordon inmediatamente avanzó desde el extremo norte de la plataforma, y tomó su lugar al lado derecho de la presidencia, en medio de un sonoro y continuado aplauso. Trascurrieron varios minutos antes que el orden fuera restaurado, y luego Gordon, habló:

“Si en lugar de aplaudir así las manos, ustedes levantaran sus manos ante el trono de gracia, Yo debo tomar la libertad de decir, que ustedes efectúan un acto más adecuado a una Sociedad Cristiana... La primera porción la cual intento establecer es, que la Sociedad Bíblica Británica & Foránea es preeminentemente una Institución religiosa y

Cristiana, y que ninguna persona que rechaza la doctrina de Jehovah trino...” –allí fue interrumpido con truenos de aplausos, los cuales duraron varios minutos, PERO QUE FUERON INMEDIAMENTE RESPONDIDOS POR EL MÁS DETERMINADO SISEO DE VARIADAS PARTES DE LA REUNIÓN.

“Cuando se restauró el orden, Gordon reanudó su discurso: ‘... Que ninguna persona que rechace la doctrina del Trino Jehovah puede ser considerada un miembro de una Institución Cristiana, Tercero, que en conformidad con este principio, la expresión ‘denominaciones de Cristianos’ en la Novena Ley General de la Sociedad, entiende e incluye definitivamente a tales denominaciones de Cristianos solo si profesan su creencia en la doctrina de la Santa Trinidad.’ “Continuó diciendo que al presente no iba a promover el asunto de abrir las reuniones con oración, porque esto sería una total pérdida de tiempo si no se aceptaba primero la propuesta respecto a los no Trinitarios. Cuando él buscaba justificar sus argumentos al citar las Escrituras, ÉL SE HALLÓ ANTE REPETIDAS INTERRUPCIONES Y BURLAS POR PARTE DE LA AUDIENCIA, EL PRESIDENTE, EL LORD BEXLEY, ESTABA DE PARTE DE LOS INTERRUPTORES E IMPIDIÓ A GORDON QUE CITARA LAS ESCRITURAS ARGUMENTANDO QUE: EL COMENTAR EN BASE A LAS ESCRITURAS ERA ‘IR CONTRA EL PRINCIPIO DE LA INSTITUCIÓN’.

“Un tumulto general siguió, el cual vanamente trató de calmar el Reverendo William HOWELS... Gordon estaba secundado por el Reverendo George Washington Philips... En medio de las escenas de un

desorden salvaje, un orador tras el otro, fracasaron en hacerse oír... AL FINAL DE LA REUNIÓN, LA CUAL DURÓ CINCO Y MEDIA HORAS, LAS PROPUESTAS DE GORDON FUERON PUESTAS EN VOTACIÓN POR MEDIO DE ALZAMIENTO DE MANOS, Y FUERON RECHAZADAS POR LA MAYORÍA ESTIMADA EN 6 A 1" (Andrew Brown, La Palabra de Dios Entre Todas las Naciones, páginas 12-16 citando el Registro del 5 de Mayo, 1831).

¿Será algo más extraño que esta historia verdadera de la Sociedad Bíblica Británica? ¡Qué vergonzosa y triste narración! En ella vemos a profesantes cristianos siseando y burlándose de un hombre de Dios quien hizo una simple propuesta de que aquellos que negaran al Dios Trino ¡No debieran tener parte en los negocios de Dios! No hay que olvidarse que estos eran supuestos líderes cristianos y hombres involucrados en la traducción Bíblica así como su distribución. ¡Aquí tenemos una Sociedad Bíblica que rechaza que se cite la Biblia, diciendo que va en cintra de sus principios! ¡Aquí tenemos la historia de una Sociedad Bíblica que tuvo que luchar una gran batalla solo para que permitieran la oración en público en sus reuniones! ¡Y aquí tenemos una Sociedad Bíblica, en los 30 años de su fundación, votando 6 a 1 contra separarse de la Biblia y de los Unitaristas que niegan a Cristo!

Si alguno de nuestros lectores se confunde con esto, por favor comprenda que aquellos que causaron problema en la reunión de la que se habló anteriormente, no eran verdadero cristianos en ningún sentido. La Biblia nos advierte diciendo que habrá muchos que dirán ser cristianos, pero que serán falsos cristianos. El Señor Jesucristo mismo advirtió esto muchas veces: "*Muchos falsos profetas se levantarán y engañarán a muchos*" (Mateo 24:11). "*Guardaos de los falsos profetas, que vienen a*

vosotros vestidos de ovejas, pero por dentro son lobos rapaces." (Mateo 7:15) Aquellos quienes tenían el control de la Sociedad Bíblica en Gran Bretaña en los años 1830s eran los lobos vestidos de piel de oveja de los cuales Jesucristo nos advirtió. ¡Qué sería más astuto por parte del diablo que poder manejar la producción Bíblica y su distribución! Eso ha hecho exactamente durante el siglo y medio pasado. ¡Gloria a Dios que las puertas del infierno no prevalecerán contra la verdadera iglesia! (Mateo 16:18), e incluso actualmente en esta horrorosa apostasía (abandono) que aparta de la verdad, ¡Hay muchas iglesias y organizaciones que continúan traduciendo y distribuyendo la Pura Palabra de Dios y que no solo distribuyen la Biblia sino que OBEDECEN A LA BIBLIA! La Palabra de Dios no se ha perdido, la obra de Dios no se ha confundido. Al mismo tiempo, es verdad que mucho del trabajo de producción Bíblica ha sido tomado por los herejes.

Los Apóstoles añadieron su voz a la de Cristo advirtiéndonos respecto a los falsos maestros. Pablo predijo que las condiciones entre los cristianos profesantes crecerían llegando a ser incrementadamente corruptas:

“También debes saber que en los últimos días vendrán tiempos peligrosos. Porque los hombres... tendrán apariencia de piedad, pero negarán la eficacia de ella. A esos, evítalos... siempre están aprendiendo, pero nunca pueden llegar al conocimiento de la verdad... malos hombres y los engañadores IRÁN DE MAL EN PEOR, engañando y siendo engañados.” (2ª Timoteo 3:1, 5, 7, 13)

¡Qué perfecta descripción de los “Teólogos” de las Sociedades Bíblicas actuales, quienes son llevados de una teoría de inspiración y crítica textual a otra!

Las Versiones Apóstatas de Las Sociedades Bíblicas

El producir y distribuir la Biblia es bueno solo hasta el punto en el que se esté distribuyendo la Biblia en una traducción precisa de la Palabra preservada de Dios. El enemigo no ha dejado de introducir sus manos en los asuntos que competen a la producción de la Biblia. Ya desde el primer siglo D.C. hallamos que el Apóstol Pablo advierte que muchos hombres malvados estaban ya en el negocio del diablo de corromper la Palabra de Dios. "2ª Corintios 2:17 Porque no somos como MUCHOS, QUE CORROMPEN LA PALABRA DE DIOS: sino con sinceridad, como de parte de Dios, a la vista de Dios hablamos en Cristo." Notemos que el Apóstol dijo que MUCHOS eran los que estaban corrompiendo entonces la Palabra de Dios.

De hecho, el intento de corromper la Palabra de Dios se inició en los albores de la historia humana, cuando el diablo cuestionó y abiertamente negó la Palabra de Dios en su conversación con Eva. De su parte, Eva cambió la Palabra de Dios cuando ella la citó:

"La mujer respondió a la serpiente, Del fruto de los árboles del huerto podemos comer. Pero del fruto del árbol que está en medio del huerto dijo Dios: " 'No comeréis de él, ni lo tocaréis, para que no muráis' "(Génesis 3:2-3).

Dios no dijo exactamente lo que Eva citó. El mandato exacto de Dios fue este; "*De todo árbol del huerto podrás comer libremente; pero del árbol del conocimiento del bien y del mal no comerás, porque el día que de él comas, ciertamente morirás*" (Génesis 2:16-17). Notemos como Eva corrompió la Palabra de Dios al añadirle sus propios pensamientos de no tocar el árbol y sustrayendo la palabra "libremente" El cambiar la Palabra de Dios en cualquier

forma es corromperla. Si una persona le quita algo a la Palabra de Dios o le añade a ella o cambia el significado, esa persona la corrompe.

Este sucio negocio de alterar la Palabra de Dios no ha cesado desde ese terrible día en el Jardín del Edén. En los días de los profetas en Israel se nos habla de los falsos profetas que "... pervertisteis las palabras del Dios viviente, de Jehovah de los ejércitos, el Dios nuestro. (Jeremías 23:36). Si el enemigo y sus cohortes han estado ocupados corrompiendo la Palabra de Dios a lo largo de la historia terrenal.

Versiones Católico Romanas

Las sociedades Bíblicas han distribuido muchas diferentes clases de versiones en diversas partes del mundo. Verdaderamente han distribuido Versiones Católico Romanas, es decir, versiones producidas por la Iglesia Católica. Un ejemplo viene de Canadá.

"La Sociedad Bíblica Canadiense [un miembro de las Sociedades Bíblicas Unidas] está preparada para hacer uso de Versiones Católico Romanas como la de Ronald Knox, una moderna traducción de la Vulgata Latina [Versión Católico Romana]. Las copias de esta versión han circulado ostentando en su carátula; 'El Nuevo Testamento, presentado por la Sociedad Bíblica Canadiense, un Auxiliar de la Sociedad Bíblica Británica & Foránea'. La página inicial tiene las palabras: 'Este Nuevo Testamento es un regalo de la Sociedad Bíblica Canadiense, un auxiliar de la Sociedad Bíblica Británica & Foránea'... El prefacio continúa con las aprobaciones del Cardenal Griffin y el Papa Pio XII. La Página inicial ostenta los nombres de la editorial— Montreal: Publicaciones Palma;

Londres BURNS Y OATES. Publicaciones de la Santa Sede [el Católico Vaticano de Roma]: (PERRY F. ROCKWOOD, del libro: *“La Biblia Inspirada y preservada de Dios, páginas 39-40).*

Este negocio de distribuir Biblias Católico Romanas comenzó desde los mismos albores de las Sociedades Bíblicas. Ya hemos demostrado que la Sociedad Bíblica Británica & Foránea financió versiones producidas por sacerdotes católico romanos en los inicios de los años 1800s. Estos sacerdotes Romanos estuvieron trabajando con la Vulgata Latina, que es la versión oficialmente aprobada por la Iglesia Católica. Las Biblias Católicas tienen que contener las notas aprobadas que enseñan herejías Católicas.

De acuerdo al Catecismo prescrito por el Papa Pio X en 1911:

“Cualquier traducción de la Biblia a nuestra lengua natal puede leerse, si está aprobada por la Iglesia Católica... y se acompaña de las explicaciones dadas por la Iglesia. Si a un cristiano se le ofrece una Biblia por parte de un Protestante, o por parte de otro emisario de los Protestantes, él debe rechazarla con horror, debido a que es prohibido por la Iglesia, y si él la aceptó sin darse cuenta de lo que era, debe inmediatamente lanzarla al fuego, o dársela a su Pastor. La Iglesia [Católica] prohíbe las Biblias protestantes, debido a que ya sea que estén alteradas o contienen errores, o no tienen su aprobación y las notas explicando los pasajes incomprensibles, pueden ser dañinas para la fe. Por esta razón la Iglesia [Católica] prohíbe traducciones de la Sagrada Escritura que ella ya aprobó, pero que fueron reimpresas sin las explicaciones aprobadas por ella.”

Esta política ha cambiado un tanto durante los años 1960, pero cuando leemos que el trabajo de una sociedad Bíblica es subsidiado por un sacerdote católico antes del Vaticano II, podemos estar seguros de que la versión fue puramente Católica Romana.

El hecho que esto fue un gran problema en los días iniciales de las sociedades Bíblicas se ve en las protestas hechas contra esa política por parte de hombres piadosos. Una ilustración se halla en dos cartas a la Sociedad Bíblica Trinitaria, una en 1859 y otra en 1860, por un misionero y traductor Bíblico. Él habla concerniente a la obra de Dios entre los hispanoparlantes. Considere las sabias cosas que este hombre sabio tuvo que decir respecto a la distribución Bíblica, y tenga en mente que él se está refiriendo a la práctica de la Sociedad Bíblica Británica & Foránea de circular versiones Católicas Romanas de la Biblia:

“EL ASUNTO IMPORTANTE NO ES EL SIMPLE NÚMERO DE COPIAS [DE LA BIBLIA] QUE SE PONEN EN CIRCULACIÓN, SINO EL CARÁCTER DE DICHAS COPIAS Y SU CARENCIA DE CORRUPCIÓN DOCTRINAL. No debemos pensar mucho en los sermones predicados, si tan solo se nos dijera que su número es muy grande, y tuviéramos la razón de creer que ellos no dieron el Evangelio de Cristo, o si supiéramos que su objetivo era negar alguna verdad fundamental: una declaración ortodoxa de Jesucristo Crucificado valdría más que todo.

“En el asunto de las versiones Católicas parece sin embargo, ser peculiarmente difícil el obtener una adecuada audiencia, [*] y de convencer a las personas bien intencionadas de que no se justifica el entregar como la verdad de Dios algún error conocido en la esperanza de efectuar algún supuesto amplio beneficio

(Septiembre 12, 1860). [*NTE = audiencia legal, en donde se da la evidencia con el propósito de determinar un asunto o hecho y llegar a una decisión basándose en dicha evidencia.]

“AQUELLOS QUIENES DEFIENDEN LA CIRCULACIÓN DE LA VERSIÓN FALSIFICADA ROMANA DE LA SANTA ESCRITURA CONTINUAMENTE HABLAN COMO SI LAS DIFERENCIAS ENTRE TALES TRADUCCIONES ‘HONESTAMENTE HECHAS’ FUERAN TAN LEVES, QUE EL ASUNTO ES DE MUY POCA IMPORTANCIA PRÁCTICA. ...

“Podemos muy bien preguntar, ¿Será importante si consideramos a nuestro Señor Jesucristo como El que herirá la cabeza de la serpiente, o se lo atribuimos a la Virgen María? ¿Será que no tiene ninguna consecuencia que el segundo mandamiento sea alterado, para que solo prohíba el nivel de total y suprema adoración a las imágenes? [La doctrina Católica hace este cambio para permitir la idolatría la cual va dentro del Catolicismo con sus multitudes de estatuas, pinturas y santas baratijas las cuales son adoradas por los seguidores del Romanismo.] ¿Será que vamos a considerar la substitución de penitencia que es de leve momento, en lugar del arrepentimiento? [Las versiones Católicas hacen todas estas corrupciones en sus Escrituras oficiales, ya sea en el texto, o por medio de notas al pie y “explicaciones.”] Así que yo podría proseguir con investigación tras investigación, Y EL RESULTADO SERÍA LA CLARA PRUEBA QUE LAS DIFERENCIAS SON EN REALIDAD SERIAS; PORQUE ELLAS SUBSTITUYEN CON FALSA DOCTRINA DEL

HOMBRE EN LUGAR DE LA VERDAD INSPIRADA POR EL ESPÍRITU SANTO, Y ELLOS DAN UNA APARENTE AUTORIZACIÓN DE PARTE DE DIOS A AQUELLO QUE ES CONTRARIO A SU SANTA VOLUNTAD. Por lo tanto, aquellos que defienden las versiones corruptas, demuestran que a sea que en verdad no las conocen a fondo, o que no se oponen a la falsa doctrina de Roma tan insidiosamente introducida...

“Pero ¿Cómo es que algunos encargados de circular las Escrituras adquieren su experiencia? Ellos pueden hablar de copias vendidas, y de los individuos en cuyas manos esas copias pasan. Pero existe otra clase de experiencia poco conocida a tales distribuidores o vendedores, y los resultados de esta son los que deseo decir, que cualquiera que inteligentemente conozca el Evangelio de nuestro Señor Jesucristo tenga que ver no solo con la distribución Bíblica sino también con la lectura de la Santa Escritura él mismo a los Católico Romanos... ÉL LLEGARÁ A SENTIR, PUNTO POR PUNTO, QUE UNA SOLA PALABRA PERVERTIDA SE CONVIERTE EN CONSECUENCIA... YO HE SIDO REPETIDAMENTE TAN PORMENORIZADO COMO PARA SENTIR ESTO DOLOROSAMENTE... YO HABLO DE AMPLIA EXPERIENCIA CUANDO DIGO, QUE NO HAY NINGUNA BASE RAZONABLE PARA CONSIDERAR LAS DIFERENCIAS COMO LEVES, A MENOS QUE, DEFINITIVAMENTE, BUSQUEMOS PALIAR EL ERROR ROMANO.” (SAMUEL PRIDEAUX TREGELLES, Septiembre 17, 1859, citado por Andrew Brown, en el libro *“La Palabra de Dios entre Todas las Naciones”* páginas 41-44).

Unos cuantos comentarios respecto a esta honorable carta están en orden. Primero, note la sabia observación “el asunto importante no es el simple número de copias que se ponen en circulación, sino el carácter de dichas copias y su carencia de corrupción doctrinal” No podemos olvidar esto cuando consideramos el trabajo de las Sociedades Bíblicas Unidas. Aunque han efectuado una enorme cantidad de trabajo, han hecho tanto daño como bien debido a que grandes cantidades de la Escritura han sido corrompidas. Segundo, el misionero reconoció que aunque los cambios eran aparentemente “pequeños” en la Biblia, son importantes y producen gran daño. Estamos de acuerdo sin reservas con su conclusión que “una sola palabra pervertida se convierte en una consecuencia.” ¡Amén y amén! Solo podemos desear que las Sociedades Bíblicas Unidas tuvieran tan maravillosa actitud hacia las Santas, eternas Escrituras inspiradas por Dios.

Hemos visto, entonces, que las Sociedades Bíblicas Unidas han distribuido varias clases de versiones, incluso versiones Católico Romanas. Por supuesto, también han distribuido versiones correctas, tales como la Biblia King James en Inglés y la antigua Biblia de Lutero en Alemán, pero la Biblia nos recuerda que “un poco de levadura leuda toda la masa.”

La apostasía de las Sociedades Bíblicas ha llegado a su total florecimiento en el siglo 20. Esto apareció en la forma del Nuevo Testamento Griego y tres versiones tomadas del mismo, la Versión Estándar Revisada (RSV), la versión Bíblica Hoy en Inglés, y la Nueva Biblia Inglesa.

La patente de la Versión Revisada Estándar está bajo el control del Concejo Nacional de Iglesias en América, pero es ampliamente distribuida por las Sociedades Bíblicas Unidas. Yo vi cientos de copias de la RSV en la Oficina de la Sociedad Bíblica de India (SBI) en Calcuta a principios del año 1980.

La Versión Bíblica Hoy (Biblia Buenas Nuevas), fue publicada por la Sociedad Bíblica Americana, que es el miembro fundador de las Sociedades Bíblicas Unidas. Esta versión se ha vuelto el modelo para las muchas de las así llamadas versiones “de lenguaje popular” que se producen en todo el mundo por parte de las Sociedades Bíblicas Unidas (así como por otras organizaciones tales como los Traductores de la Biblia WYCLIFFE)

La Nueva Biblia Inglesa fue producida por la Sociedad Bíblica Británica & Foránea.

El Nuevo Testamento Griego de las Sociedades Bíblicas Unidas (o uno de sus anteriores predecesores) es la base para todas esas traducciones.

El Nuevo Testamento Griego De Las Sociedades Bíblicas

La tercera Edición del Nuevo Testamento Griego fue publicada en 1975; y es también la 26ava edición del Texto Nestlé-Aland. Su influencia es incalculable. Se emplea para estudiar y traducir en todo el mundo, y puede hallarse en prácticamente todas las naciones, en las bibliotecas de los pastores, en los escritorios de los traductores, en los salones de clases de las Universidades Bíblicas. ¿Qué clase de texto Griego es éste? Limitamos nuestros comentarios a dos observaciones básicas:

El Texto Nuevo Testamento Griego de la UBS fue Producido por Herejes

La Biblia prohíbe que el pueblo de Dios tenga comunión con los herejes. Romanos 16:17 dice:

“Pero os ruego, hermanos, que os fijéis en los que causan divisiones y ponen tropiezos en contra de la doctrina que vosotros habéis aprendido. Apartaos de ellos” 2ª Timoteo 2:16 nos manda: “Pero evita profanas y vanas palabrerías, porque conducirán más y más a la impiedad.”

2ª Timoteo 3 describe la apostasía del fin de los tiempos, y advierte de aquellos que tienen la forma de piedad pero niegan el poder de la misma. De tales Dios nos dice *“A esos, evítalos.”* (2ª Tim. 3:5).

Cuando vemos a aquellos quienes produjeron el Nuevo Testamento Griego de la UBS, y vemos su profunda apostasía, debemos tener en mente estas advertencias. Dios nos ha mandado a separarnos de los herejes. ¡Queda claro que Él no va a emplear herejes para darnos las Escrituras!

Los editores de la tercera edición del Texto del Nuevo Testamento Griego de la UBS son Kurt Aland, Matthew Black, Carlo M. Martini, Bruce M METZGER, y Allen WIKGREN. Eugene NIDA también “fue parte del Comité de discusiones, especialmente de aquellas relativas a las principales decisiones en cuanto a la política y método a seguir. (El Nuevo Testamento Griego, Sociedades Bíblicas Unidas, Prefacio a la Primera Edición, 1965).

Ninguno de estos hombres cree que la Biblia fue verbalmente inspirada, ni cree que es la infalible Palabra de Dios. Seis de estos hombres son teológicamente modernistas. El séptimo es ¡un arzobispo de la Iglesia Católica Romana!

Carlo María Martini

El cardenal Jesuita Carlo María Martini (1927-) es el Arzobispo de la Iglesia Católica Romana de Milán. Él fue un editor del texto Griego del Nuevo Testamento de las Sociedades Bíblicas Unidas desde el año 1967 (pricipiando con la segunda edición) hasta su jubilación en el año 2002. Su diócesis en Europa es la más grande del mundo, con doscientos sacerdotes y cinco millones de “laicos.” Él es Profesor de Critica del Nuevo Testamento Textual en el Instituto Bíblico Pontificio de Roma. También es el Presidente del Consejo de las Conferencias Episcopales de Europa. La revista Time de Diciembre 26, de 1994, lo colocó en la lista de los posibles candidatos para el papado. Otro artículo de la Revista Time reportó que Martini reunió en una causa común una convocación sincretista de alrededor de 100 líderes religiosos de todo el mundo, para promover una nueva era, una religión de todo el mundo. Al referirse a esa reunión MIKHAIL GORBACHEV dijo, “Necesitamos sintetizar una nueva religión para los hombres pensantes que universalice la religión para el mundo y nos conduzca a una nueva era.”

Eugene Nida

EUGENE NIDA (1914-2011) es el padre de la teoría de la Equivalencia Dinámica para la traducción Bíblica. Originalmente con los traductores de la Biblia WYCLIFFE, NIDA fue asociado de las Sociedades Bíblicas Americanas y las Sociedades Bíblicas Unidas desde 1943.

“Además de las responsabilidades administrativas, su trabajo involucraba investigaciones de campo, estudio, programas de entrenamiento, escrutinio de manuscritos de nuevas traducciones, y escribir numerosos libros y artículos de lingüística, antropología y de ciencia del significado. Esta obra le llevó a más de 85 países, en donde él conferenciaba con grandes cantidades de traductores respecto a problemas lingüísticos que se presentaban en más de 200 idiomas diferentes. El Dr. NIDA fue también el Coordinador de la Investigación de Traducción de las Sociedades Bíblicas Unidas desde 1970 hasta 1980” (*Registro tomado de la Sociedades Bíblicas Americanas, de Marzo 1986, página 17*).

En lo que respecta a su punto de vista respecto a la inspiración Bíblica, NIDA expresó:

“...La revelación de Dios posee limitaciones... la revelación Bíblica no es absoluta y toda revelación Divina es esencialmente encarnada... Incluso si una verdad es dada solo en palabras, no tiene validez genuina hasta que ha sido traducida a vida... Las palabras en un sentido no son nada en ellas y por ellas mismas... la palabra es vacía a menos que se relacione con la experiencia” (NIDA, *Mensaje y Misión*, páginas 222-228).

El Salmista no tuvo la teoría de NIDA respecto a las palabras de la Escritura. Él dijo, “Las palabras del Señor son palabras puras...” (Salmo 12:6). En toda la Escritura, son importantes las meras palabras que son dichas, no solo su significado básico. Las palabras de la Biblia SON algo en ellas y por ellas mismas, no importando si se relacionan a alguna otra cosa más. NIDA estaba equivocado. Las palabras de la Biblia son intrínsecamente las palabras eternas de Dios.

El problema principal de NIDA fue su rechazo a la doctrina de la inspiración verbal completa en todos sus aspectos.

“NIDA declara enfáticamente que la revelación Bíblica no es ‘absoluta’ y aplica lo dicho por el apóstol Pablo: ‘Ahora vemos por espejo, oscuramente’ (1ª Corintios 13:12) a la revelación Bíblica misma, la cual como la verdadera Palabra Encarnada no puede ofrecer una verdad absoluta. Debido a que es un medio de comunicación dentro de una limitación de contexto cultural, el lenguaje humano no es adecuado como vehículo para las verdades eternas sobrenaturales, que pudieran, de hecho, necesitar un lenguaje no humano o divino” (NIDA, en el libro *Mensaje y Misión*, páginas 224-228, citado por VAN BRUGGEN, página 76)

“En un tiempo cuando se creyó que la Biblia fue escrita por una clase de lenguaje del Espíritu Santo, el único criterio de exactitud exegética era el de la esperanza piadosa de que las interpretaciones que uno tuviera estuvieran de acuerdo con la doctrina aceptada. En un período posterior, cuando la gramática fue vista casi exclusivamente desde una perspectiva histórica, uno podría solo esperar llegar a unas conclusiones válidas por medio de ‘reconstrucciones históricas’, pero éstas a menudo

demostraban ser altamente imprecisas. Al presente, la lingüística ha proveído de herramientas mucho más exactas para análisis, basándose en el funcionamiento dinámico del lenguaje, y es a estas herramientas a las que se debe ver para obtener avances importantes en el futuro” (EUGENE NIDA, *Lenguaje Estructura y Traducción*, Stanford California, Universidad de Stanford, Impreso en 1975, página 259).

NIDA estaba fundamentalmente equivocado en sus puntos de vista que decían que la Biblia no es absoluta, y que no es la verdad eterna, y que está escrita en un lenguaje imperfecto. Aunque está escrita por hombres imperfectos, la Biblia está escrita en palabras seleccionadas por Dios y establecidas para siempre en los cielos. ¡La Biblia ESTÁ escrita en un lenguaje que es divino; ES el lenguaje del Espíritu Santo! ¡Las palabras de la Biblia son las Palabras de Dios y tienen validez eterna ya sea que sean “traducidas a vida” o no! ¡Ya sea que sean entendidas por el hombre o no!

NIDA dijo que las historias de ángeles y los milagros no deben necesariamente ser interpretados literalmente:

“... luchar con un ángel tiene diferentes significados que en nuestra propia cultura” (NIDA, *Mensaje y Misión*, Página 41).

Los relatos Bíblicos de ángeles no tienen diferentes significados para diferentes culturas. Son infaliblemente relatos registrados de eventos históricos. Jesucristo creía en los ángeles literales e interpretaba los milagros del Antiguo Testamento literalmente, y ciertamente Él es un Guía más Fiel que el Dr. NIDA.

En cuanto a la expiación por Jesucristo, NIDA dijo:

“La mayoría de teólogos, tanto Protestantes como de la Iglesia Católica Romana, interpretan estas referencias de la redención del creyente por Jesucristo, no como una evidencia de ninguna transacción comercial quid pro quo [NTE =Algo por algo, un intercambio] Entre Cristo y Dios o entre las ‘dos naturalezas de Dios’ (su amor y su justicia), sino como una figura del ‘costo,’ en términos de sufrimiento” (EUGENE NIDA y CHARLES TABER, *Teoría y Práctica*, 1969 página 53).

En un Manual del Traductor sobre la Carta de Pablo a los Romanos, NIDA (con el coautor BARCLAY NEWMAN) escribió:

“...‘la sangre’ es empleada en este pasaje [Romanos 3:25] en la misma forma en la que fue empleada en una cantidad de otros lugares del Nuevo Testamento, es decir para indicar muerte violenta.... Aunque este sustantivo [propiciación] (y sus formas relacionadas) algunas veces es empleado por los escritores paganos en el sentido de propiciación (es decir, un acto para conciliar o aplacar a dios), nunca se usa de esta forma en el Antiguo Testamento.”

NIDA estaba equivocado. El sacrificio de Cristo no era solo una figura; este FUE una conciliación para Dios, de Su santidad y de las justas demandas de Su ley. El sacrificio de Cristo FUE una transacción comercial entre Cristo y Dios, y no fue solamente una figura del costo en términos del sufrimiento. El sacrificio del Calvario fue un verdadero sacrificio, y ese sacrificio requería el ofrecimiento de sangre –no solo una muerte violenta como proclama NIDA. Sangre es sangre y muerte es muerte, y nosotros creemos que Dios es suficientemente sabio como para saber cuál de estas palabras debe emplearse.

Romanos 5:8-10 nos enseña que la salvación requería TANTO de la sangre y la muerte de Cristo. Si Cristo hubiese muerto, por ejemplo, por estrangulación, aunque hubiera sido una muerte violenta, no hubiera expiado el pecado debido a que se requería de sangre.

Aquellos, como NIDA, quienes alteran o reinterpretan la expiación de sangre, pueden decir que creen en la cruz de Cristo y en la justificación por gracia, pero ellos están representando la cruz ineffectivamente al reinterpretar su significado.

No hay gracia sin una verdadera propiciación. Esta palabra significa "satisfacción" y se refiere al hecho de que la deuda del pecado ha sido satisfecha por la expiación de sangre de Cristo. La gran diferencia entre el concepto pagano de aplacar a Dios y el de la Biblia es este – El Dios de la Biblia pagó la propiciación El mismo por medio de Su propio Sacrificio, en mientras que los paganos creen que ellos pueden propiciar a Dios por medio de sus ofrendas y labores humanas. Sin embargo, permanece el hecho, que Dios tenía que ser propiciado por medio de la muerte sangrienta de Su propio Hijo inocente.

NIDA era un hombre astuto. Él no atacó abiertamente el tema de la expiación por sangre y la doctrina de la inspiración como lo hizo su amigo y traductor ROBERT BRATCHER. (BRATCHER, traductor de la TODAY'S ENGLISH VERSION, coautor de los libros de NIDA.) NIDA empleó las mismas palabras que el creyente Bíblico, pero él reinterpretó las palabras clave y los pasajes tales como los anteriores. Esto se llama Neo-ortodoxia. Tengan cuidado.

NIDA dijo que el lenguaje Bíblico no fue dado por Dios sino que fue determinado por los escritores de la Biblia.

“NIDA y TABER dicen que Pablo, si hubiera estado escribiendo para nosotros en lugar que para su audiencia original, él no solo hubiera escrito en una diferente forma de lenguaje, sino también hubiera dicho las mismas cosas de manera diferente” (JAKOB VAN BRUGGEN, citando a NIDA y a CHARLES TABER, en el libro *Teoría y Práctica de Traducción*, página 23, número 3).

NIDA no creía la propia confesión Bíblica respecto a su naturaleza. En 2ª Pedro 1:21 leemos que *“porque nunca la profecía fue traída por voluntad humana, sino que los santos hombres de Dios hablaron siendo inspirados por el Espíritu Santo.”* Debido a que los escritores Bíblicos no eligieron sus palabras, es una herejía el decir que ellos podrían escribir en una diferente forma de lenguaje si ellos nos estuvieran escribiendo hoy en día. Las palabras de Pablo no surgieron de su propia voluntad y contexto, sino fueron Revelaciones del Cielo y fueron escritas en palabras seleccionadas por Dios. *“Pero os hago saber, hermanos, que el evangelio anunciado por mí no es invención humana, pues yo ni lo recibí ni lo aprendí de hombre alguno, sino por revelación de Jesucristo.”* (Gálatas 1:11-12). Vea también 1ª Corintios 2:1.-13 en donde Pablo dice que las mismas palabras del Nuevo Testamento son Revelación de Dios.

NIDA dijo que no existía nada absoluto en la cristiandad excepto Dios.

“Lo único absoluto en la cristiandad es el Dios trino. Cualquier cosa que involucra al hombre, que es finito es limitado, debe por necesidad ser limitado, por lo tanto es relativo. La cultura Bíblica del relativismo es un asunto obligatorio en nuestra religión encarnada, porque sin ello, nos veríamos absolutizando las instituciones humanas o relativizando a Dios”

(EUGENE NIDA, *Costumbres y Culturas*, Nueva York: HARPER & ROW, 1954, página 282, nota al pie 22).

NIDA colocó todo lo que el hombre ha tocado en categoría de imperfección, incluso la Biblia y las instituciones descritas en la Biblia tales como el Tabernáculo, el Sacerdocio, y la Iglesia; pero NIDA estaba equivocado. La Biblia, aunque fue escrita por hombres falibles, es una Revelación infalible debido a que fue dada por inspiración divina.

NIDA dijo que la traducción de la Biblia debe probarse por la respuesta de los no cristianos y por la juventud.

“NIDA y TABER describen la diferencia entre un concepto anterior de traducción y su propio concepto como: un cambio de enfoque a partir de la ‘forma del mensaje’ a la ‘respuesta del receptor’; por lo tanto el traductor debe ahora determinar en particular la respuesta del receptor para un mensaje traducido (página1). Aquí no es asunto de una abstracción, tal como ‘La persona angloparlante,’ sino es un asunto de verdaderos individuos que aparece cuando NIDA y TABER desean que las traducciones estén a tono con los no cristianos y a la juventud (páginas 31-32), y que sean puestas a prueba por los usuarios potenciales (página 163)” (VAN BRUGGEN, citando a NIDA y TABER, *Teoría y Práctica de Traducción*).

NIDA tenía todo al revés. ¿Cómo podrán las personas que no son salvas y las personas jóvenes llegar a determinar si la Biblia es exacta en su traducción del griego Preservado y del Texto Hebreo de las Escrituras? Ellos no tienen la habilidad, espiritualmente ni educacionalmente, como para efectuar tal determinación. La Biblia claramente dice que las personas no salvas no pueden entender la Palabra de Dios (1ª Corintios 2:12-

14). Es la tarea del traductor el de efectuar una exacta traducción de la Biblia. Es entonces la tarea de los evangelistas y maestros de ayudar a las personas a comprender la Biblia.

La errónea interpretación de la Biblia por parte de NIDA fue su el fundamento de su abierta herejía, y esta herejía por si sola es suficiente para que el pueblo de Dios lo marque y lo evite (Romanos16:17). Es muy extraño que veamos personas que profesan aceptar la Biblia como la infalible Palabra de Dios y que están siguiendo las enseñanzas de hombres quienes niegan esta preciosa doctrina.

Bruce Metzger

Otro de los editores del 'Nuevo Testamento Griego' de las Sociedades Bíblicas Unidas es BRUCE MANNING METZGER (1914-2007).

METZGER fue el profesor de GEORGE L. COLLORD Profesor del Lenguaje del Nuevo Testamento y Literatura, en el Seminario Teológico de Princeton, y sirvió en el comité de la Sociedades Bíblicas Americanas. METZGER estaba al frente del Comité continuo de traducción de la RSV del Apóstata Consejo Nacional de Iglesias en E.E.U.U. La Versión Estándar Revisada RSV fue completamente condenada por su modernismo cuando esta apareció por vez primera en el año de 1952. Hoy su editor en jefe algunas veces es invitado a dar conferencias en los foros Evangélicos. ¡La RSV no ha cambiado, pero el Evangelismo ciertamente si ha cambiado!

METZGER fue el presidente de la Biblia Condensada READER'S DIGEST y escribió las introducciones para cada libro de su versión masacrada de las Escrituras. El prefacio proclama que "El Dr. METZGER efectivamente estuvo activamente involucrado en cada etapa del trabajo, desde los

estudios iniciales en cada uno de los sesenta y seis libros a lo largo de todas las subsecuentes revisiones editoriales. La condensación terminada recibió su completa aprobación.”

¡La Biblia Condensada eliminó el 40% del texto Bíblico, incluyendo la advertencia de Apocalipsis 22:18:19!

En las introducciones a los libros de la Biblia *READER'S DIGEST*, *METZGER* puso en duda la autoría, la fecha tradicional, la inspiración sobrenatural de los libros escritos por Moisés, Daniel y Pedro, así como en muchas otras formas, revela su corazón liberal e incrédulo. Considere algunos ejemplos:

Génesis: “Casi la mayoría de los Teólogos modernos concuerdan que, como los otros libros del Pentateuco [Génesis] es un compuesto de varias fuentes, que encarna tradiciones que se remontan en algunos casos a Moisés.”

Éxodo: “De la misma forma como en el Génesis, varios aspectos de tradición literaria, algunos muy antiguos, algunos posteriores como hasta del siglo sexto Antes de Cristo, fueron combinados en la hechura de los libros” (Introducción al Éxodo).

Deuteronomio: “Su compilación es generalmente asignada al siglo séptimo antes de Cristo, aunque descansa en una muy antigua tradición, alguna de ella del tiempo de Moisés.”

Daniel: “La mayoría de Teólogos sostienen que el libro fue compilado durante las persecuciones (168-165 A.C.) del pueblo judío por parte de Antíoco Epifanes.”

Juan: “Ya sea que el libro fuera escrito directamente por Juan, o indirectamente (a partir de sus enseñanzas, puede haber sido

editado por otra persona), la iglesia lo ha aceptado como un suplemento autoritativo para la historia del ministerio de Jesús dado por otros evangelistas.”

1ª Timoteo, 2ª Timoteo, Tito: “Juzgando por las diferencias en estilo y en vocabulario en relación a otras cartas de Pablo, muchos teólogos modernos creen que las Pastorales no fueron escritas por Pablo.”

Santiago: “La tradición adjudica la carta a Santiago, el hermano del Señor, quien escribió alrededor del año 45 D.C., pero la opinión moderna es incierta, y difiere ampliamente tanto en el origen como en la fecha”.

2ª Pedro: “Debido a que el autor se refiere a Pablo como ‘Escritura’, un término que aparentemente no se aplicó a ello sino hasta mucho tiempo después de la muerte de Pablo, la mayoría de los Teólogos modernos creen que esta carta fue hecha a nombre de Pedro en una fecha más o menos entre el año 100 al 150 D.C.”

El modernismo de METZGER fue tan evidente en sus notas de la Nueva Biblia anotada de Oxford RSV (1973). METZGER coeditó este volumen con HERBERT MAY. Apareció por vez primera en 1962 con el nombre de Biblia Anotada De Oxford y fue la primera edición de una Biblia Anotada Protestante en ser aprobada por la autoridad Católica Romana. Se le dio el imprimátur en 1966 por parte del Cardenal CUSHING, Arzobispo de Boston, Massachusetts. METZGER escribió muchas de las notas racionalistas en este volumen y colocó su sello editorial de aprobación al resto.

Considere algunos extractos de las notas:

INTRODUCCIÓN AL ANTIGUO TESTAMENTO: “El Antiguo Testamento puede ser descrito como una expresión literaria de la vida religiosa del antiguo Israel. ... Los Israelitas eran más conscientes de la historia que las gentes paganas del mundo antiguo. Probablemente como en el tiempo de David y Salomón, emergiendo de la matriz de un mito, leyenda, e historia, allí apareció la más antigua forma escrita de historia para guardar los hechos de Dios de la Creación de la conquista de la Tierra Prometida, y un recuento el cual en forma modificada se convirtió en parte de la Escritura. Pero tuvo que pasar mucho tiempo antes que la idea de Escritura surgiera y el Antiguo Testamento tomara su forma actual. ... El proceso por medio del cual los judíos se convirtieron en ‘el Pueblo del Libro’ fue gradual, y el desarrollo está oculto en las nieblas de la historia y la tradición. ... La fecha de la final compilación del Pentateuco o Ley, la cual fue el primer cuerpo o cúmulo grande de literatura que vino a ser considerada por los judíos como la Escritura de autoridad reconocida, es incierto, aunque algunos han dado la fecha conservadoramente en el tiempo del Exilio en el siglo sexto. ... Antes de la adopción del Pentateuco como la Ley de Moisés, ya estaban compilados y editados en el espíritu y dicción de la ‘ESCUELA DEUTERONÓMICA’ el grupo de libros consistentes en el Deuteronomio, Josué, Jueces, Samuel, y Reyes, ya muy parecidos a su forma actual. ... Por lo tanto el Pentateuco tomo forma durante un largo período de tiempo.”

NOTAS EN EL GÉNESIS: Génesis] 2.4b-3.24. ... es una diferente tradición que la que se halla en 1.1-2,4a, como se evidencia por el fluido estilo en diferente orden de eventos, por ejemplo: El hombre es creado

antes que la vegetación, los animales y la mujer. ... 7:16b: El Señor cerró la puerta del Arca, una nota de la tradición antigua, la cual se deleita en toques antropomorfos. 7:18-20 Las aguas cubrieron todas las altas montañas, por lo tanto amenazando la confluencia de las aguas superiores e inferiores (1.6) La evidencia arqueológica sugiere que las tradiciones de un diluvio prehistórico cubriendo toda la tierra son versiones intensificadas de inundaciones locales, por ejemplo de la cuenca del Tigris y Éufrates."

NOTAS EN JOB: "La antigua leyenda de un paciente Job (1.1-2.13; 42.7-17; Santiago 5:11) circuló oralmente entre los sabios orientales en el segundo milenio A.C. y probablemente fue escrito en Hebreo en el tiempo de David y Salomón o un siglo posterior (alrededor de 1000-800 A.C.)."

NOTAS EN SALMO 22: "22:12-13: ... el significado de la tercera línea [16 y horadaron mis manos y mis pies.] es oscuro." (**Editor.** ¡No, no es oscuro; es la profecía de la crucifixión de Cristo!)

NOTAS EN ISAÍAS: "Solo los capítulos 1-39 pueden ser asignados al tiempo de Isaías; es generalmente aceptado que los capítulos 40-66 vienen del tiempo de Ciro de Persia (539 A. C.) Y posteriores, como se demuestra por las diferencias en el trasfondo histórico, el estilo literario, y el énfasis teológico. ... Los contenidos de esta sección (Capítulos 56-66) algunas veces llamados el Tercer Isaías, sugieren una fecha entre el 530 y el 510 A. C., quizá contemporáneos con Hageo y Zacarías (520-518); los Capítulos 60-62 pueden ser posteriores."

NOTAS A JONAS: “El libro es una narrativa didáctica la cual se toma de otro material del ambiente de la leyenda popular y se coloca para un uso nuevo y de mayores consecuencias.”

INTRODUCCIÓN AL NUEVO TESTAMENTO: “Jesús mismo no dejó remanentes literarios; la información respecto a sus palabras y obras proviene de sus seguidores inmediatos (los apóstoles) y de sus discípulos. Al principio ésta información circuló oralmente. Hasta donde sabemos actualmente, el primer intento de producir un Evangelio escrito, fue efectuado por Marcos y Lucas.” [Editor: Los Evangelios, como cada parte del Nuevo Testamento fueron escritos directamente bajo la inspiración del Espíritu santo. Esta tontera de tratar de hallar ‘la fuente original’ de los Evangelios en una herejía de los incrédulos.]

NOTAS EN 2ª PEDRO: “La tradición de que esta carta es la obra del apóstol Pedro fue cuestionada desde los tiempos iniciales, y las indicaciones internas son casi decisivas en contra de ello. ... La mayoría de Teólogos por lo tanto consideran la carta como la obra de uno quien estaba profundamente en deuda con Pedro y quien publicó esta carta bajo el nombre de su amo cerca del siglo segundo.” [Editor. Aquellos quienes creen esta tontera deben creer que los cristianos de los primeros tiempos eran unos tontos y que el Espíritu Santo estaba de vacaciones.]

NOTAS DE “COMO LEER LA BIBLIA CON ENTENDIMIENTO” “Los capítulos iniciales del Antiguo Testamento tratan con los orígenes humanos. Ellos no deben leerse como historia. ...Estos capítulos

son seguidos de historias de patriarcas, las cuales preservan tradiciones antiguas ahora conocidas para reflejar las condiciones de los tiempos en los cuales se cuentan, aunque no pueden ser tratadas como estrictamente históricas. ...no es historia sino religión la que se está preservando... Cuando llegamos a los libros de Samuel y Reyes... No todo en esos libros es del mismo valor histórico, y especialmente en las narraciones de Elías y Eliseo en donde entran elementos legendarios. ...Debemos siempre recordar la variedad de formas literarias que se hallan en la Biblia, y debemos leer un pasaje a la luz de su particular carácter literario. La leyenda debe leerse como leyenda, la poesía como poesía, y no con una aburrida mente literal prosaica.”

Esta modernista incoherencia es una mentira. El Pentateuco fue escrito por la mano de Moisés y fue completado durante los 40 años en el desierto cuando vagaban, cientos de años antes del libro de Samuel y del libro de los Reyes. El Antiguo Testamento no emergió gradualmente de la matriz de un mito, ni de leyenda e historia, sino es la Revelación inspirada entregada a los hombres santos de Dios de antaño por parte del Todopoderoso Dios. Los judíos fueron “El pueblo del libro” desde el principio. ¡La nación judía no formó a la Biblia; la Biblia formó a la nación Judía!

En la “Introducción al Nuevo Testamento” de METZGER en la Nueva Biblia Oxford Anotada, él completamente ignoró la inspiración del Espíritu Santo y afirmó que los Evangelios fueron compuestos de material reunido a partir de la tradición oral. La Biblia no dice nada de esto, pero Jesucristo claramente nos dice que el Espíritu Santo guiaría a los Apóstoles a toda verdad (Juan 16:7-15). Los Evangelios son revelación divina, no

algo que apareció coincidentemente o accidentalmente a partir de la tradición oral.

BRUCE METZGER era un hereje. Él decía por una parte que la Biblia es la Palabra Inspirada de Dios; pero por otra parte, de su boca salía el decir que la Biblia estaba llena de mitos y errores. Él negó la historia Bíblica, sus milagros, y su autoría, mientras que, en un verdadero estilo liberal declaraba que su negación no le hacía injusticia a la Palabra de Dios, debido a que, decía él, ¡“la Biblia no fue escrita para la historia sino para la religión” y no debe leerse “con una aburrida mente literal prosaica”!

METZGER era llamado evangélico por personas quienes debieran conocer mejor, la autoridad de los propios escritos de este hombre. Yo declaro que BRUCE METZGER es un incrédulo. Él es un falso maestro. Él es un apóstata. Él es un hereje. Todos esos términos, son términos Bíblicos. Habiendo estudiado muchas de las obras de este hombre, yo estoy convencido que esos son los términos que mejor se le aplican.

Un escritor Bautista cuidadosamente defendió a METZGER ante mí con estas palabras—“Él escribió un excelente panfleto en 1953 refutando a los Testigos de Jehovah y defendiendo la plena y absoluta deidad de Cristo.”

Incluso el Papa de Roma defiende la “plena y absoluta deidad de Cristo.” Un hombre puede defender la deidad de Cristo y aun así ser un falso maestro. Un hombre que niega la Palabra Escrita, también niega la Palabra Viviente. Eso cae o se mantiene junto. Si una Biblia contiene error, Jesús fue un mentiroso. Si Jesús es la perfecta Verdad como Él dice, también lo es la Biblia.

En el libro: *El Nuevo Testamento, Su Trasfondo, Crecimiento y Contenido*, el cual apareció en 1965, METZGER proclama que “la

disciplina o de la Crítica de la Forma ha engrandecido nuestro entendimiento respecto a las condiciones que prevalecían durante los años cuando los materiales del Evangelio circulaban oralmente.” (Página 86). Esto no es verdadero. La crítica de la forma es esa disciplina de los incrédulos que proclama que los Evangelios fueron desarrollándose gradualmente de una matriz de tradición y mito. Los críticos de forma sostienen una variedad de puntos de vista (reflejando la naturaleza inestable y relativista del racionalismo en el cual ellos se basan), pero todos ellos niegan que los Evangelios fueran verbalmente inspirados, divinamente dados, y niegan que sean la absolutamente infalible Palabra de Dios.

METZGER dijo, “Lo que cada evangelista ha preservado, por lo tanto, no es una reproducción fotográfica de las palabras y necesidades de Jesús, sino un retrato interpretativo delineado de acuerdo con las necesidades especiales de la Iglesia primitiva.” (Ibíd.) METZGER estaba equivocado. Los escritores del Evangelio nos han dado de hecho, la revelación divina, una reproducción fotográfica de las palabras y hechos de Jesucristo en la forma precisamente diseñada por el Espíritu Santo para presentar a Cristo al mundo ¡Gloria a Dios por ello!

Kurt Aland

Kurt Aland (1915-1994) sirvió como coeditor del Texto Griego de Nestlé-Aland desde el año 1940. Su esposa Bárbara, es la directora del Instituto para la Investigación del Nuevo Testamento Textual, en MUNSTER, Alemania. Como la mayoría de los Críticos Textuales, Aland rechazó la inspiración verbal:

“Esta idea de inspiración verbal (es decir, de una inspiración literal e infalible del texto), la cual la ortodoxia de ambas tradiciones Protestantes aseveran

tan vigorosamente, se aplicó al Textus Receptus con todos sus errores, incluyendo las modificaciones textuales de un carácter obviamente secundario (como la reconocemos hoy en día)” (Aland, *El problema del Canon del Nuevo Testamento*, 1962, páginas 6,7). “El estado actual de las cosas actualmente, para la cristiandad fracturada en diferentes iglesias y escuelas teológicas, es LA herida en el cuerpo. La variedad en el actual Canon en sus diferentes formas no es solo el síntoma estándar, sino simultáneamente también la verdadera causa de la enfermedad. Esta enfermedad— la cual está en evidente conflicto con la unidad la cual es fundamental a su naturaleza— no puede ser tolerada. ... A lo largo de este camino [de resolver este supuesto problema], en todo caso, la cuestión del Canon logrará llegar al centro del debate teológico y eclesiástico. ... Solamente aquél que esté listo para cuestionarse a sí mismo y de tomar a la otra persona en serio puede hallar su camino fuera del círculo vicioso en el cual la cuestión del Canon se mueve actualmente. ...La primera cosa que debe hacerse, entonces, será de examinar críticamente la selección propia del Canon formal y sus principios de interpretación, pero todo el tiempo permaneciendo completamente perceptivo a la selección y los principios de otros. ... Este camino será largo y doloroso. ... si tenemos éxito en llegar a un Canon que sea común y actual, esto significará el logro de la unidad de la fe, la unidad de la Iglesia” (Aland, *El problema del Canon del Nuevo Testamento*, páginas 30-33).

Por lo tanto, vemos que Aland no creía que el Canon autorizado de la Biblia ya estuviese establecido definitivamente. Según él todo ha de ser cuestionado; está abierto a cambio. Él creía que

era crucial que un nuevo Canon fuera creado por medio del diálogo ecuménico. Él rechaza la inspiración verbal de la Biblia.

Matthew Black (1908-1995)

MATTHEW BLACK (1908-1995) es otro de los editores del Nuevo Testamento Griego de las Sociedades Bíblicas Unidas. Él era profesor de Divinidad y Crítica Textual Bíblica en la Escuela Secundaria Santa María de la Universidad de San Andrés. Él fue el autor de "Rollo & Cristiandad" (Londres; SPCK, 1969) y "Un Enfoque Arameo de los Evangelios y de los Hechos" (Publicación; HENDRICKSON, 1998).

La teología modernista de Black fue expuesta en su trabajo de coeditor a la par de H.H. ROWLEY de la versión revisada del Comentario de PEAKE en 1982. El comentario de PEAKE originalmente se publicó en 1919 y osadamente se oponía a la doctrina fundamentalista. Los que contribuyeron a la edición revisada incluyen a BRUCE METZGER, ALLEN WIKGREN, Y KURT ALAND. Los editores abierta y temerariamente rechazan la doctrina de la infalible inspiración y preservación de las Sagradas Escrituras.

Note el siguiente extracto:

"Es bien sabido que el Evangelio Cristiano Primitivo fue inicialmente transmitido oralmente y que esta tradición oral dio como resultado los variados reportes de palabra y obra. Es igualmente cierto que cuando el efectuó la documentación de evidencia Cristiana por escrito, continuó siendo objeto de variaciones verbales, involuntarias e intencionales, por las manos de los escribas y editores" (*Comentario de PEAKE de la Biblia*, página 633).

Esto es el incomprensible o pomposo argot seudo científico de los especialistas que completamente niega la divina inspiración y preservación Bíblica. Al comentar respecto a la Gran Comisión en Mateo 28m el Comentario de PEAKE lanza la duda respecto al Bautismo Trinitario [NTE Se dice aquí 'bautismo Trinitario' porque se hace "en el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo" y corresponde al bautismo en aguas.]

Ioannis (Johannes) D. Karavidopoulos

JOHANNES KARAVIDOPOULOS (1944), es un profesor en la facultad de teología de la Universidad de Tesalónica en Grecia. Él está en la lista como editor del Nuevo Testamento Griego, por las Sociedades Bíblicas Unidas desde la cuarta edición (1993). Es interesante que un hombre quien representa el corazón del Imperio Bizantino el cual celosamente preservó su Texto Griego Tradicional por tantos siglos, esté ahora sentado en el Comité del texto Alejandrino.

KARAVIDOPOULOS es un miembro de la Iglesia Griega Ortodoxa, y en el año 2003 supervisó la producción del nuevo leccionario de la Iglesia Ortodoxa para la Sociedad Bíblica Griega. Es la primera vez que un leccionario Griego ha sido incorporado en una traducción moderna (*UBS Reporte Mundial, Junio-Julio 2004, Página 23*).

El liberalismo de KARAVIDOPOULOS es evidente a partir de la siguiente información:

KARAVIDOPOULOS contribuyó al libro ecuménico Teología Ortodoxa entre el Este y el Oeste. (LEMBECK, 2001-2004), ensayos en honor al Profesor THEODOR NILOLAOU, director de la instalación de entrenamiento para la Teología Ortodoxa

de la Universidad de Múnich. Entre los contribuyentes se incluyen a Protestantes y Católicos Romanos.

De acuerdo al reporte del Dr. ALBERT RAUCH, el instituto OSTKIRCHLICHES de REGENSBURGO (“Discusión entre representantes de la conferencia Episcopal y la Iglesia Ortodoxa Rusa, en MINSK, Mayo 13-17, 1998”), KARAVIDOPOULOS cree que la iglesia se compone de “toda la creación” ([http:// home.t-online.de/home/niko.wy/einheit.htm](http://home.t-online.de/home/niko.wy/einheit.htm))

En la “Interpretación del Nuevo Testamento de la Iglesia Ortodoxa:”
http://www.myriobiblos.gr/bible/studies/karavidopoulos_in terpretation.asp)

KARAVIDOPOULOS hace las siguientes declaraciones:

“La teología Ortodoxa hace una distinción entre La Verdad como lo que es Dios mismo, como fue revelado en Cristo y ‘moró entre nosotros’ (Juan 1:14) y la documentación de evidencia Cristiana por escrito de la verdad salvadora en los libros de las Sagradas Escrituras. Esta distinción entre el documento de la verdad y la Verdad misma lleva las siguientes importantes implicaciones, según T. STYLIANOPOULOS: ‘Primero, protege el misterio de Dios para que no sea identificado con la letra de la Escritura. Segundo, permite la libertad para ver en la Biblia las experiencias de muchas personas en su relación con Dios escrita en su propio lenguaje, en su propio tiempo y circunstancias, sus propios símbolos e imágenes, y sus propias ideas respecto al mundo. En otras palabras, permite, una relación dinámica entre La Palabra de Dios contenida en las Escrituras la cual consiste en la verdad de la Biblia, y las palabras de los

hombres , las formas humanas en las cuales la Palabra de Dios es comunicada. Tercero, presupone que la Iglesia Ortodoxa sienta gran estima también hacia otros registros escritos de experiencia con Dios, tales como los escritos de los Padres de la Iglesia, las formas litúrgicas y textos, y las decisiones de los Concilios Ecuménicos. Rescata a la Iglesia enfocarse exclusivamente en la Biblia. Finalmente, EL RECONOCIMIENTO DE LA RELACIÓN DINÁMICA ENTRE LA CARTA Y EL ESPÍRITU DESTRUYE EL FUNDAMENTALISMO DOGMÁTICO COMO UNA POSTURA TEOLÓGICA (es por decir la idea que Dios dictó propuestas las cuales fueron escritas palabra por palabra por los autores sagrados) y por lo tanto protege la vida Cristiana Ortodoxa del error de la veneración idolátrica al texto de las Escrituras (bibliolatría)...’ (T. STYLIANOPOULOS, “*Lectura de la Biblia*” Pan de Vida, 1980, Página 13).”

Vemos que KARAVIDOPOULOS claramente niega la doctrina de la infalibilidad de las Escrituras y niega que éstas fueran verbalmente inspiradas, como la única y final autoridad de fe y práctica.

Hace la distinción modernista entre la documentación de evidencia escrita de las Escrituras y la verdad. Da lugar para la falibilidad humana en las Escrituras. Acepta la tradición de la iglesia [NTE =de la ICAR] como una autoridad igual a la de las Escrituras. Osadamente rechaza el fundamentalismo Bíblico. Comete el error moderno de confundir el respeto hacia la Biblia por ser la Infalible Palabra de Dios con la idolatría.

“...la historia [Bíblica] – sin dejar de ser la tierra firme del intérprete – es cambiada de estructura y transformada en teología porque lo que nos interesa

más a nosotros, finalmente, no solo es el evento histórico en sí mismo, sino principalmente su valor para el pueblo en de su tiempo y de nuestros tiempos, es decir, su mensaje existencial.”

Éste es el punto de vista herético KIERKEGARDÉS* que dicta que uno puede separar un mensaje empírico, existencial de la Biblia, de la Biblia misma, que la historia de la Biblia no tiene que ser una historia en el sentido normal de la palabra, y que solo es un vehículo para la teología. KARAVIDOPOULOS emplea el término “existencial” por lo menos dos veces en su breve artículo. *[NTE Referente a Kierkegaard un filósofo Danés quien junto con Nietzsche, se considera el fundador del existencialismo]

“Sin embargo ninguno de estos puntos, pueden justificar una inflexibilidad de tipo museo. El Espíritu de Dios el cual establece y guía a la Iglesia es un espíritu de libertad y no de esclavitud. En el nombre de este espíritu de libertad en Cristo, debemos considerar que el persistente intento de preservar la letra, en lugar de preservar el espíritu de la interpretación patrística es ofrecer un deplorable servicio al pueblo de Dios. Lo que necesitamos hoy en día no es la desconsiderada sobrevivencia de los padres, sino su creativo reavivamiento dentro del contexto de las condiciones modernas.”

Este es el punto de vista hereje que la libertad Cristiana es libertinaje* de las genuinas palabras y mandatos de la Escritura. [NTE: No es lo mismo LIBERTY que FREEDOM, aquí dice "CHRISTIAN LIBERTY IS FREEDOM" Aquí por definición dice La Cristiana libertad es: poder actuar, hablar o pensar sin tener ninguna limitación o imposición externa. Esto lo llamamos libertinaje.]

Note que KARAVIDOPOULOS, un editor del Nuevo Testamento Griego, osadamente se resiste al “persistente intento de preservar la letra” de la escritura. Por lo tanto vemos que él encaja perfectamente con el rechazo a la doctrina de la preservación de la escritura efectuado por la Crítica Textual moderna.

“Por supuesto, la Iglesia sin Biblia se asemeja a un barco sin timón, sin embargo la Biblia sin la iglesia o fuera de ella permanece sin ser interpretada.”

Aquí vemos la herejía Católica Greco Romana, que dice que la Biblia solo puede ser interpretada adecuadamente por la “Iglesia.”

“Esto en el área de la interpretación Bíblica, significa que el intérprete Ortodoxo por una parte acepta el valioso legado de su Tradición pero, por otra parte, no rechaza la labor humana de la reciente investigación científica, pero luego de tratar críticamente con ella, señala sus logros positivos”

KARAVIDOPOULOS no solo exalta la tradición de la “iglesia” al mismo nivel de autoridad de la Escritura, sino que también exalta a la ciencia a ese mismo nivel.

“Esta postrera característica de la Escritura fue muy efectivamente analizada por Fr. G. FLOROVSKY: ‘La revelación se preserva en la Iglesia. Por lo tanto, la Iglesia es el adecuado y principal intérprete de la revelación. Está protegida y reforzada por palabras escritas; protegida pero no agotada. Las palabras humanas no son más que señales. ... La Iglesia misma es una parte de revelación –la historia del ‘Todo Cristo’ (TOTUS CHRISTUS; CAPUT ET CORPUS, en

la frase de San Agustín)* y el Espíritu Santo. El definitivo fin de revelación, su fin, no ha llegado.' (G. FLOROVSKY, Biblia, Iglesia, Tradición: Un Punto de vista Ortodoxo, 1972, folio 25).” *[NTE =Todo Cristo; Cabeza y Cuerpo]

De nuevo hallamos aquí una osada negación de la inspiración verbal de las Escrituras. Aquí también está el modernista ‘desarrollo orgánico’ el punto de vista de la historia promovida por el predecesor de KARAVIDOPOULOS en la crítica textual moderna, es decir PHILIP SCHAFF del Comité de 1901 de la Versión Estándar Americano (ASV). De acuerdo a esta herejía, “la iglesia” por ser el cuerpo de Cristo, está constantemente desarrollándose y progresando, y siempre tiene autoridad. Por supuesto que esto, es la obvia negación de que las Escrituras estén establecidas definitivamente así como la revelación y la conclusión del canon. Vea Judas 3-4 Por lo tanto KARAVIDOPOULOS puede sentarse cómodamente en el mismo comité con KURT ALAND, quien creía que el canon de las Escrituras no estaba establecido definitivamente.

Habiendo considerado a los editores del Texto Griego de la UBS, vamos a analizar el texto mismo.

El Texto Griego del Nuevo Testamento de la UBS difiere masivamente del Texto Preservado

El Texto Griego de las Sociedades Bíblicas Unidas es una revisión del texto Griego introducido al Comité de la traducción de la Versión Revisada a finales del siglo diecinueve. Este texto fue producido por dos miembros del comité. Westcott y Hort, quienes prefirieron dos manuscritos Griegos (El Sinaítico y el Vaticano) para efectuar cientos de cambios en el Texto Griego tradicional que se había estado empleando hasta esa fecha. El Nuevo Testamento Griego de Westcott y

Hort fue un texto críticamente diferente del que se empleó por los traductores Bíblicos durante la Reforma Protestante en los siglos XVI y XVII así como por los misioneros traductores quienes produjeron versiones en los principales idiomas del mundo durante los siglos XVIII al XIX.

EVERETT FOWLER efectuó intensos estudios del Texto de Westcott y Hort, así como del Texto de Nestlé, del Texto de las Sociedades Bíblicas Unidas (UBS), así como de muchas Versiones Inglesas modernas que se basan en esos textos, comparándolas con el Texto Recibido y la Biblia King James. Cuando el Nuevo Testamento Griego de la UBS (la revisión del texto de Westcott y Hort que es actualmente el texto griego más popular en la educación cristiana y en el trabajo de traducción) se compara con el Texto Recibido, nos damos cuenta de lo siguiente:

1. Se omiten 2,625 palabras
 2. Están añadidas 310 palabras
 3. Hay 18 versos completos omitidos
 4. 46 versos son cuestionados y puestos entre dobles corchetes.
 5. Hay 221 omisiones de nombres respecto del Señor nuestro Dios.
 6. Hay 318 otras diferentes omisiones que presentan un sustancial cambio en el sentido del texto.
- EL TOTAL DE LAS DIFERENCIAS DE PALABRAS ES DE 8,674 (FOWLER, *Evaluando Versiones del Nuevo Testamento*, Página 9)

El punto es este: Si el Texto Griego de las Sociedades Bíblicas Unidas (hay solo un número de 250 diferencias aproximadamente entre el Texto de Westcott y Hort y el Texto de las Sociedades Bíblicas Unidas) se asume que es el que está más cercano al texto original inspirado, entonces el Texto

Recibido incluye alrededor de 8,000 palabras Griegas no inspiradas por Dios, incluyendo varias docenas de versos enteros y porciones de versos. La diferencia aproximadamente asciende a la misma cantidad de material que contienen los libros de 1ª y 2ª de Pedro juntos.

El Nuevo Testamento de la USB elimina o cuestiona más de 40 versos enteros que están contenidos dentro de la KJV y otras versiones Protestantes que Dios ha respaldado. Mateo 12:47; 17:21; 18:11; 21:44; 23:14. Marcos 7:16; 9:44,46; 11:26; 15:28 16:9-20. Lucas 17:36; 23:17; 24:12,40. Juan. 5:4; 7:53-8:11. Hechos 8:37; 28:29. Romanos 16:24; y 1ª Juan 5:8. Grandes porciones de otros versos han sido descartados, incluyendo mucho de Mateo 5:44; 15:8; 19:9; 20:7; 20:16,22; 25:13; 27:35; 28:9. Marcos 6:11; 7:8; 9:49; 10:24; 11:10; 13:14; Lucas 1:28; 4:4; 9:55,56; 11:2-4; 21:4; 22:64; Juan . 5:3. Hechos 2:30; 9:5-6; 23:9; 24:6-8; 28:16. Romanos 8:1; 11:6; 14:6. 1 Cor.6:20; Gálatas 3:1. Efesios 5:30; 1ª Tesalonicenses 1:1; 1ª Timoteo 6:5; Hebreos 2:7; 1ª Juan 5:13; Apocalipsis 1:8,11 y 5:14.

No solo estos nuevos textos y versiones son cuantitativamente diferentes del Textus Receptus, sino que son cualitativamente sustanciales. Muchas de las omisiones en el Texto Griego del Nuevo Testamento de la UBS afecta a doctrinas importantes de la fe, incluyendo la Deidad de Cristo y su nacimiento virginal, así como la Expiación y la Trinidad. Por ejemplo, el Nuevo Testamento Griego de la UBS omite la palabra "Dios" en 1ª Timoteo 3:16, y por lo tanto destruyendo uno de los más claros testimonios de la Divinidad de Jesucristo. [NTE "Indiscutiblemente, grande es el misterio de la piedad: **Dios** fue manifestado en carne,..." lo cambian por: Sin duda alguna el misterio de la piedad es grande: **él** apareció en un cuerpo...."]

Las palabras "el Señor" fueron eliminadas de 1ª Corintios 15:47 y por lo tanto destruyendo este testimonio de la deidad de Jesucristo. [NTE 1ª Corintios 15:47 = "El primer hombre es de la

*tierra, terrenal; el segundo hombre, que **es el Señor**, es del cielo."* Eso lo cambian así: "El primer hombre fue del polvo de la tierra, el segundo hombre del cielo"] Las palabras "Por medio de sí mismo" son quitadas de Hebreos 1:3 por consiguiente, eliminan este texto que es un poderoso testigo del sacrificio expiatorio de Jesucristo. [NTE R60 Hebreos 1:3 "el cual, siendo el resplandor de su gloria, y la imagen misma de su sustancia, y quien sustenta todas las cosas con la palabra de su poder, habiendo efectuado la purificación de nuestros pecados **por medio de sí mismo**, se sentó a la diestra de la Majestad en las alturas" Esto lo cambian así; "El hijo es el resplandor de la gloria de Dios y la exacta representación de su ser, sustentando todas las cosas con su poderosa palabra. Luego de que él había provisto la purificación para los pecados, él se sentó a la diestra de la Majestad en el cielo."] La omisión de Hechos 8:37 en el Nuevo Testamento Griego de la UBS destruye la efectividad de este pasaje de la Escritura que establece que la fe debe preceder al bautismo. [NTE El texto omitido es: "Felipe dijo: -- Si crees de todo corazón, bien puedes. Él respondiendo, dijo: -- Creo que Jesucristo es el Hijo de Dios".] La omisión de 1ª Juan 5:7 elimina de la Biblia una de las más claras referencias a la Trinidad. [NTE 1ª Juan 5:7 = "Tres son los que dan testimonio en el cielo: el Padre, el Verbo y el Espíritu Santo; y estos tres son uno".]

Hemos incluido un estudio de las corrupciones doctrinales del texto Griego de Westcott y Hort en el libro: La Fe versus las Versiones Modernas de la Biblia, el cual está disponible en forma impresa y como edición eBook en la literatura WAY OF LIFE www.wayoflife.

No queda ya duda de que el Nuevo Testamento Griego de la UBS es un texto significativamente diferente de aquél que sustenta a la Versión King James y a otras traducciones protestantes que han sido tan estimadas y singularmente bendecidas por Dios por 400 años.

Las Sociedades Bíblicas mismas admiten que su Texto Griego es significativamente diferente del texto Bíblico empleado por los siglos que nos preceden. De acuerdo con los teólogos de la Sociedad Bíblica, el Texto Griego de la Reforma Protestante es un texto corrupto. Ellos alegan que no fue sino hasta las postrimerías del siglo diecinueve y principios del siglo dieciocho que se descubrieron el texto más puro y más exacto así como los métodos más precisos de discernir la correcta lectura textual. Esto está escrito en el Prefacio de una de la edición de la Sociedad Bíblica Americana de la Versión Estándar Revisada (RSV):

“La versión King James tiene SEVEROS defectos. A mediados del siglo diecinueve [el 1800], el desarrollo de los estudios Bíblicos y el descubrimiento de muchos manuscritos más antiguos que aquellos en los cuales se basaba la Versión King James, dejaron de manifiesto que ESOS DEFECTOS SON TANTOS Y TAN SERIOS que necesitaba una revisión de la Traducción Inglesa... La Versión King James del Nuevo Testamento estaba basada en un texto Griego que estaba empañado de errores, conteniendo los errores acumulados de catorce siglos de copiado de manuscritos. ... Ahora poseemos manuscritos mucho más antiguos del Nuevo Testamento, y estamos más bien equipados para buscar el recuperar la redacción original del texto Griego” (*Prefacio de la Versión Revisada Estándar, Sociedades Bíblicas Americanas, 1978* impreso en las páginas iii t iv).

¿Es esto cierto? ¿Será que la Biblia King James así como su texto griego base son tan gravemente defectuosos? No, no es así, pero vemos que los traductores de la RSV no aceptaron la idea popular de que no existen importantes diferencias doctrinales entre los textos y las versiones.

Hay muchas razones para rechazar la posición de las Sociedades Bíblicas Unidas en este asunto tan serio, pero para los propósitos de este estudio, vamos a enfocarnos en uno, y es la promesa de Dios de preservación. Dios ha prometido preservar Su Palabra de generación en generación. Él dio una pura, santa Palabra, y Él ha prometido preservar esa Palabra. Yo creo que Dios ha hecho precisamente esto.

Considere cuidadosamente las siguientes promesas:

“Las palabras de Jehovah son palabras limpias, como plata refinada en horno de barro, purificada siete veces. Tú, Jehovah, la guardarás; de esta generación la preservarás para siempre.” Salmo 12:5-6

“El consejo de Jehovah permanecerá para siempre, y los pensamientos de su corazón, por todas las generaciones” Salmo 33:11

“Porque Jehovah es bueno; para siempre es su misericordia, Y su verdad por todas las generaciones.” Salmo 100:5

“Para siempre, Jehovah, permanece tu palabra en los cielos.” Salmo 119:89

“Hace ya mucho que he entendido tus testimonios, que para siempre los has establecido”. Salmo 119:152

“El principio de tu palabra es verdad; Y eterno es todo juicio de tu justicia.” Salmo 119:160

“Y este será mi pacto con ellos”, dice Jehová: “Mi espíritu que está sobre ti y mis palabras que puse en tu boca, no faltarán jamás de tu boca ni de la boca de tus hijos ni de la

boca de los hijos de tus hijos". Jehovah lo ha dicho, desde ahora y para siempre." Isaías 59:21

"El cielo y la tierra pasarán, pero mis palabras no pasarán."
Mateo 24:35

"mas la palabra del Señor permanece para siempre". Y esta es la palabra que por el evangelio os ha sido anunciada. "Pedro 1:25

Debido a estas promesas, yo no puedo aceptar ningún nuevo Texto Griego que sea diferente del que ha sido propagado por todo el mundo durante la Reforma Protestante y el movimiento misionero de los pasados cuatro siglos. A la luz de las promesas de Dios respecto a la preservación de Su Palabra, simplemente no es posible para mí el creer que Dios pudiera permitir que el más puro texto hubiese estado oculto por cientos de años (¡recolectando polvo en el herético monasterio del Monte Sinaí y en la Biblioteca del Papa en el Vaticano!), mientras que un texto corrupto en la forma de Texto Recibido fuera distribuido por todo el mundo más ampliamente que en otro tiempo en la historia. (Tratamos más profundamente con la doctrina de la preservación en: *Fe versus Las Modernas Versiones de la Biblia*).

Esto no es un asunto liviano. Si las Sociedades Bíblicas Unidas estuvieran en lo cierto, de que la Biblia de la Reforma Protestante era tan gravemente defectuosa, entonces la gran obra de Dios durante cientos de años antes de este siglo se hubiera basado en una Biblia corrupta. Si las Sociedades Bíblicas Unidas se equivocan respecto a este asunto, es su Texto Griego el corrupto, y ellos son los responsables de distribuir a las personas una distorsión de la Palabra de Dios. ¿Qué puede ser más serio? ¿Qué puede provocar la ira de Dios más rápidamente, más seguramente que la corrupción de Su bendita y Santa Palabra? Estamos convencidos de que las Sociedades

Bíblicas Unidas de nuestros días son culpables de esto. Ellos emplean vastos recursos para dispersar por todo el mundo un texto Griego seriamente corrupto.

La Versión Revisada Standard (RSV)

Pasemos ahora del Texto Griego de las Sociedades Bíblicas Unidas a las Versiones Inglesas que ellos están distribuyendo, comenzando con la Versión Revisada Estándar RSV.

La Versión Revisada Estándar está patentada con derechos de reproducción por el Concejo Nacional de Iglesias en América y es ampliamente distribuida por las Sociedades Bíblicas Unidas.

Por ejemplo, en el Asia del Sur, en donde hemos tenido obra misionera desde 1979, la RSV es muy popular debido a la influencia de las Sociedades Bíblicas Unidas. En un viaje a la India en 1983 visité una librería Católica Romana en Calcuta y una monja me dijo allí que la versión principal que ellos distribuyen es la RSV. Yo deseaba comprar una Traducción Católica Romana, pero ellos tenían solo unas cuantas copias empolvadas de la Biblia de Jerusalem. La traducción que estaban impulsando era la RSV, y las copias que ellos tenían habían sido publicadas por las Sociedades Bíblicas Unidas. En el mismo viaje visité la rama de las Sociedades Bíblicas de Calcuta en India [un miembro de las Sociedades Bíblicas Unidas] y vi un gran abastecimiento de Biblias RSV conteniendo los libros apócrifos.

Además, debe señalarse que muchas traducciones de la Biblia hechas por las Sociedades Bíblicas Unidas se hicieron a partir de la RSV. Esto es así en el lenguaje Hindú, el cual es uno de los dos lenguajes oficiales de la India y es hablado por el 31% de más de 700 millones de personas en esa nación. Prácticamente todas las traducciones vernáculas de la Biblia en la India se basan ya sea en la Versión RSV o en la Versión TODAY'S ENGLISH VERSION TEV ambas del Texto Griego del Nuevo Testamento de las Sociedades Bíblicas Unidas.

¿Qué clase de Biblia es la Versión Estándar Revisada SRV? En lugar de dar un análisis detallado de la traducción misma, compartiré un breve estudio de la posición doctrinal de los hombres que produjeron la traducción. Tenga presente, también, que por lo menos dos de los editores del Texto Griego de las Sociedades Bíblicas Unidas estuvieron implicados en este vergonzoso trabajo. Esos hombres son: BRUCE METZGER Y ALLEN WIKGREN. Dígame ahora. “¿Andarán dos juntos si no están de acuerdo?” Amós 3:3.

Dentro de los traductores de la RSV se incluyeron algunos de los más notorios Modernistas de este siglo. Para demostrar esto no solo citaremos lo que otra persona ha dicho respecto de ellos; sino que daremos los extractos directamente de los libros que ellos hicieron, los cuales hemos obtenido a un considerable precio. La posición hereje de estos modernos traductores en cuanto a la inspiración Bíblica, puede ser fuertemente contrastada a la de aquellos hombres quienes produjeron el texto y las traducciones en el linaje de la Biblia King James.

WILLIAM FOXWELL ALBRIGHT (1891-1971) Sirvió en el Comité del Antiguo Testamento para la Revisión de la Versión Revisada Estándar RSV.

“Uno por supuesto, no puede colocar a Juan en el mismo nivel con los Evangelios Sinópticos (Mateo, Marcos, Lucas) COMO UNA FUENTE HISTÓRICA” (WILLIAM ALBRIGHT, Desde la Edad de Piedra al Cristianismo, Imprenta de Baltimore, John Hopkins, 1957)

WALTER RUSSELL BOWIE (1882-1969) sirvió en el Comité de la revisión del Nuevo Testamento de la RSV. Él también contribuyó a “la Biblia del Intérprete” de 1951-54.

“De acuerdo a las ENTUSIASTAS TRADICIONES que han surgido por el FOLKLORE del pueblo de Israel, Matusalén vivió 969 años” (WALTER RUSSEL BOWIE, *Grandes Hombres de la Biblia*, Nueva York; HARPER & Hermanos, 1937, Página1)

“La historia de Abraham viene desde tiempos antiguos; y nadie puede decir con seguridad cuánto de esto es hecho y cuánto de esto es LEYENDA” (Bowie, *Grandes Hombres de la Biblia*, Página 13).

“El hombre de quien estas palabras se escribieron (Jacob) pertenece a una época tan remota en el pasado que es incierto si es se registra aquí una historia o bien una leyenda” (Bowie, *Grandes Hombres de la Biblia*, Página 37).

“Los hombres en el antiguo Israel no podían anticipar, igual que ningún otro ser humano pudo anticipar en ese tiempo, el conocimiento del universo que ha venido por medio del pensamiento y estudio en estos siglos. Ellos solo podían dibujarse una imagen la cual su reverente IMAGINACIÓN vio. ...Los detalles de su historia de la Creación no podían ir más allá de la CONJETURA. ...Tal era el retrato de la Creación— que venía probablemente de los sacerdotes y escribas del templo de Jerusalem más o menos unos 2,400 o 2,500 años atrás—así ellos concebían que fue la Creación. ...ADORADA IMAGINACIÓN... FOLKLORE... un flujo de TRADICIÓN. ...IMAGINACIÓN espontánea...” (Bowie, *La Historia Viviente del Antiguo Testamento*, Prentice- Hall. 1964, páginas 4-7).

“No podemos decir en una forma justamente segura como ocurrió la Resurrección. No sabemos

exactamente en qué forma o en qué tiempo apareció el Jesús resucitado. ...Los escritores de los Evangelios estaban tratando de pasar a palabras la abrumadora experiencia que no podía ser expresada” (Bowie, *Yo Creo en Jesucristo*, Nueva York; imprenta ABIGDON, 1959, Página 55).

BOWIE estaba súper equivocado. Sabemos precisamente la forma de la resurrección de Jesucristo. ¡Fue en forma corporal! Sabemos precisamente la hora. Fue a los tres días después de la crucifixión. Los escritores no estaban tratando de describir la resurrección en sus propias palabras; ellos estaban escribiendo palabras dadas por inspiración del Espíritu Santo. Su descripción de la resurrección no fue un intento arbitrario de colocar el evento en palabras humanas falibles. El decir tal cosa es una absoluta negación de la inspiración de la Biblia. El libro de Bowie tiene malo el nombre. Debería intitularse “Yo Creo en Jesucristo de Mi Propia Imaginación.”

MILLAR BURROWS (1889-c.1990), de la Universidad de YALE, sirvió en el Comité del Nuevo Testamento de la RSV así como en el Comité del Antiguo Testamento. Él incluso ayudó a producir los Apócrifos de la RSV.

“No podemos tomar la Biblia como un todo y en cada parte como que nos estuviera diciendo con autoridad divina que debemos creer y hacer” (MILLAR BURROWS, Sumario de la Teología Bíblica.)

HENRY JOEL CADBURY (1883-1974), de la Escuela de Divinidad de la Universidad de Harvard, sirvió en el Comité del Nuevo Testamento de la RSV. Él también ayudó a producir los Apócrifos de la RSV.

“Mientras que ellos (los primeros autores cristianos) escribieron sin precisión gramatical ni absoluta consistencia verbal, él (el traductor moderno) desea tratar un tanto menos meticulosamente los datos de un simple estilo que era naturalmente no muy particular respecto a los modos de expresión o la conciencia de algunas de las sutilezas las cuales algunos intérpretes posteriores leyeron en ella” (HENRY CADBURY, *Introducción a la Versión Estándar Revisada*, 1952. Página 52).

“ÉL (JESUCRISTO) fue dado a EXAGERACIONES, en su caso, no una idiosincrasia personal, pero una característica del mundo oriental” (HENRY F. CADBURY, Jesús. ¿Qué Forma de Hombre?). “En cuanto a lo milagroso, uno apenas puede dudar que ese tiempo y tradición pudieran intensificar este elemento en la historia de Jesús” (CADBURY, Jesús ¿Qué Forma de Hombre?).

“Una sicología de Dios, SI era que eso era Jesús, no está disponible” (CADBURY, Jesús ¿Qué Forma de Hombre?).

CLARENCE TUCKER CRAIG (1895-1953), de la Universidad de OBERLIN, sirvió en el Comité para el Nuevo Testamento de la RSV. También ayudó a producir los Apócrifos de la RSV.

“La Revelación es algunas veces entendida en consistir en un libro santo. ...Incluso en territorio Cristiano algunas veces se ha sostenido que los libros de la Biblia fueron prácticamente dictados a los escritores por el Espíritu Santo. ... YO NO CREO QUE ESTA SEA LA CARACTERÍSTICA POSICIÓN CRISTIANA. Si Dios una vez escribió Su revelación en un libro infalible, Él ciertamente dejó de proveer los medios

por los cuales esto fuera pasado sin contaminación a través de la falibilidad humana. ... La verdadera posición Cristiana es que la Biblia CONTIENE la evidencia escrita de la revelación” (CLARENCE T. CRAIG. *El Principio de la Cristiandad*, Nueva York; Imprenta ABINGDON- COKESBURY, 1943, páginas 17-18).

“El solo hecho de que la tumba hubiese sido hallada vacía SIENDO CAPAZ DE MUCHAS EXPLICACIONES, LA ÚLTIMA QUE PUDIERA SER CREÍBLE AL HOMBRE MODERNO SERÍA LA EXPLICACIÓN DE UNA RESURRECCIÓN FÍSICA DE UN CUERPO. ... La resurrección de Jesús no significó la reanimación de un cadáver para una breve continuación de comunión con sus amigos. Significó que la nueva era de Dios había iniciado. ...En otras palabras, Pablo no estaba hablando de un evento que podría ser fotografiado por los testigos oculares, sino de un evento en el mundo de percepción espiritual. ... No era para ser demostrado por medio de tumbas vacías. Era una proclama, que debía apelar a la fe religiosa” (Craig, *El Principio de la Cristiandad*, Páginas 135-36).

ROBERT CLAUDE DENTAN (1907-) es un traductor de la Nueva Versión Estándar Revisada, NRSV. Él es autor de *los Apócrifos, Puente de los Testamentos* (GREENWICH, CONNECTICUT, Imprenta SEABURY, 1969), Prefacio a la *Teología del Antiguo Testamento* (NEW HAVEN: Imprenta de la Universidad de YALE, 1950), y *El Diseño de las Escrituras: Un primer lector en la Teología Bíblica* (Nueva York; Imprenta SEABURY 1965). Él también editó *La Idea de Historia en el Antiguo Medio Oriente* (NEW HAVEN: Imprenta de la Universidad de YALE, 1955).

“De acuerdo a la perspectiva ecuménica de la planificación para la NRSV, la membresía del comité se ha expandido para incluir a TEÓLOGOS CATÓLICO ROMANOS... la presencia de un eminente TEÓLOGO JUDÍO en el Comité del Antiguo Testamento, participando como un completo miembro contribuyente, fue intencionado tanto como una expresión de buena voluntad así como para una garantía de que la traducción de la NRSV de las escrituras Hebreas...NO TUVIERA NADA OFENSIVO PARA NUESTROS VECINOS JUDÍOS”
(La Elaboración de la Nueva Versión Revisada Estándar NRSV Grandes Rápidos: EEDERMANS, 1991, Páginas 10-11).

EDGAR JOHNSON GOODSPEED (1871-1962), de la Universidad de Chicago, fue un miembro del comité de traducción del Nuevo Testamento de la Nueva Versión Revisada. Él también publicó su propia traducción llamada La Traducción Americana del Nuevo Testamento en 1923.

“Los más antiguos de estos elementos (Génesis) fue una anécdota judía de la historia de la nación desde el principio del mundo hasta la conquista por parte de las tribus Cananeas. ... MITOS BABILONIOS Y LEYENDAS Y CUENTOS POPULARES CANANEOS QUE ÉL LIBREMENTE SE APROPIÓ para su gran propósito de hacer cumplir la moralidad y la adoración a un solo Dios. Algunas veces crudas IDEAS SUPERSTICIOSAS antiguas aún se adhieren a algunas de estas. El escritor de este antiguo registro fue un profeta... Él escribió su libro alrededor del año 850 A.C. en el Reinado Sur de Judá. ...Y EN LA CAUTIVIDAD DE BABILONIA ESTOS LIBROS (LOS PRIMEROS SEIS DE LA BIBLIA) FUERON

COMBINADOS EN UNA GRAN OBRA COMPUESTA de historia y ley. ... Así por lo menos, no solo después del 400 A.C., se suscitó el HEXATEUCO" (GOODSPEED, *La Historia del Antiguo Testamento*, Chicago: Imprenta de la universidad de Chicago, 1934, páginas 107-110).

"JESÚS...ESTUVO LEJOS DE DARLE AL ANTIGUO TESTAMENTO COMO UN TODO LA AQUIESCENCIA CATEGÓRICA NATURAL para un Judío de su época. Su actitud es una actitud discriminante, combinando la celosa aceptación de sus declaraciones de duradera verdad espiritual y libre crítica de sus imperfecciones morales" (GOODSPEED, *La Formación del Nuevo Testamento*, 1926, página 7).

"Los libros del Nuevo Testamento muestran un decidido desarrollo en el grado de la estima que los diversos escritores sienten por el Antiguo Testamento. Desde el libre trato crítico del mismo por parte de Jesús, la propia autoridad modificadora la cual Pablo le acredita, el Antiguo Testamento regresa a las manos de los postreros escritores del Nuevo Testamento para sus mayores derechos Judíos" (GOODSPEED, *La Formación del Nuevo Testamento*, página 8).

"Pablo no esperaba que sus cartas fueran preservadas o recolectadas, aún menos que fueran consideradas Sagrada Escritura" (GOODSPEED, *La Formación del Nuevo Testamento*, página 11).

"Juan... En su grande esfuerzo para reafirmar la verdad Cristiana en términos Griegos se aparta mucho de las posiciones de los primeros evangelistas y difiere de ellos en muchos detalles específicos históricos importantes. ... Él no tenía escrúpulo respecto de

cambiar y corregir su el material de ellos” (GOODSPEED, *La Formación del Nuevo Testamento*, página 14).

FREDERICK CLIFTON GRANT (1891-1974), del Seminario Teológico Unión, sirvió en el Comité del Nuevo Testamento de la RSV. Él además ayudó a producir los Apócrifos de la RSV. GRANT tradujo trabajos de los neo ortodoxos RUDOLF BULTMANN. Uno de estos era una *Crítica de Formas*: un nuevo método para la investigación del Nuevo Testamento; incluyendo un estudio de los Evangelios Sinópticos por RUDOLF BULTMANN (1962).

“Admitimos de una vez que el antiguo punto de vista de la Vida y Ministerio de Jesús NO ERA COMPLETAMENTE HISTÓRICA.” (FREDERICK GRANT, *Los Principios de Nuestra Religión*, Nueva York: MACMILLAN Co.1934).

WALTER J. HARRELSON era un traductor de la Nueva Versión Revisada Estándar NRSV. Él fue el autor de *Interpretando el Antiguo Testamento* (Nueva York, RINEHART Y WINSTON, 1964) y contribuyó a *Tradición y Teología en el Antiguo Testamento*, editado por DOUGLAS A. KNIGHT.

“Es un verdadero placer...ser capaz de leer las lecciones designadas para el día en tal forma que se puedan ELIMINAR COMPLETAMENTE LAS REFERENCIAS MASCULINAS PARA LA DEIDAD, y de hacer esto sin haber tenido que traducir o reproducir las lecciones bíblicas de antemano. ... (La NRSV) es una Biblia mucho más inclusiva...” (*La hechura de la Nueva Versión Estándar Revisada de la Biblia NRSV*, Grandes Rápidos; EERDMANS, 1991, página 84).

El traductor de la RSV **H.G.G. HERKLOTS** hizo el siguiente anuncio de su modernismo:

“Pero unos pocos teólogos fuera de la Iglesia Católica Romana creen ahora que San Mateo fue el primer Evangelio: la mayoría está convencida de que – así como existe hoy en día – es esencialmente un libro Griego, parcialmente dependiente de dos fuentes Griegas, una de las cuales sea perdió, pero la otra la cual es San Marcos; y que estas dos fuentes fueron también empleadas por San Lucas” (HERKLOTS, *De Cómo la Biblia Nos Llegó*, Nueva York; Imprenta de la Universidad de Oxford, 1954, página 75).

Según este modernista, los Evangelios son una miscelánea de casi un revoltijo aleatorio mezclado de escrituras hechas por los hombres. De acuerdo a los Apóstoles, sin embargo, los Evangelios fueron escritos bajo la inspiración del Espíritu Santo.

WILLIAM ANDREW IRWIN (1884-1967), de la Universidad de Divinidad de Chicago, sirvió en el Comité del Antiguo Testamento de la RSV.

“Esta frase (‘así dice el Señor’) es casi una infalible marca de FALSIFICACIÓN” (WILLIAM IRWIN, *El Problema de Ezequiel*).

“Solo el prejuicio puede llevarnos a negar UNA VALIDEZ IGUAL A LA DE LOS PROFETAS DE ISRAEL en la visión religiosa de hombres tales como ZOROASTRO o AKEHNATON o en un más bajo nivel, los pensadores anónimos de la antigua Babilonia” (WILLIAM IRWIN, *El Problema de Ezequiel*).

[NTE Zoroastro es el nombre de un llamado "profeta" persa (628-557 A.C.) y quien fundó en Persia en el siglo sexto A.C. la religión ZOROASTRISMO que se basa en una colección de textos que él hizo, y luego fueron reunidos durante el siglo 4 y 6 A.C conservándolos. Se llama también MAZDAISMO. Este AKEHNATON fue un gobernante de Egipto quien murió en 1,358 A.C y quien rechazó a los antiguos dioses egipcios a los que luego reemplazó por la adoración al sol. ¡WILLIAM IRWIN Está entonces comparando a los paganos con los verdaderos profetas de Dios!]

FLEMING JAMES (1877-1959), decano emérito de la Escuela de teología de la Universidad del Sur, SEWANEE. Tennessee, sirvió (comenzando en 1947) en el Comité del Nuevo Testamento de la RSV.

“La narrativa de pedir fuego que descienda del cielo sobre los soldados enviados para arrestarle es CLARAMENTE MITOLÓGICA” (FLEMING JAMES, *Los Principios de Nuestra Religión*).

“Lo que realmente pasó en el Mar Rojo YA NO LO PODEMOS SABER” FLEMING JAMES, *Los Principios de Nuestra Religión*).

JAMES MOFFATT (1870-1944) fue un profesor de Yates de Griego en la Universidad de Mansfield, Oxford, y luego un catedrático de la Historia de la Iglesia en la Universidad de la Iglesia de UNITED FREE, GLASGOW. Desde 1927- 1940 fue un catedrático de WASHBURN de Historia de la Iglesia en el Seminario Teológico UNION. Él trabajó en el comité de traducción para el Nuevo Testamento de la Versión Estándar Revisada RSV. Él también hizo dos traducciones por su parte: La primera fue *El Nuevo Testamento Histórico* en 1901. La

segunda, la Versión MOFFATT del Nuevo Testamento, que apareció por vez primera en Inglaterra en 1913 y en los EEUU en 1917. La Biblia MOFFATT completa fue impresa en 1926.

“Pero una vez que el traductor del Nuevo Testamento es liberado de su influencia de la teoría de la inspiración verbal, estas dificultades cesan de ser tan formidables” (JAMES MOFFATT *Prefacio Nuevo Testamento: Una Nueva Traducción*, 1913).

“Algunos escritores del Nuevo Testamento cometieron errores en la interpretación de las profecías del Antiguo Testamento” (JAMES MOFFATT, *El enfoque al Nuevo Testamento*).

WILLARD LEAROY SPERRY (1882-1954), catedrático de la Escuela de Divinidad en Harvard, estuvo en el comité del Antiguo Testamento de la RSV.

“NOSOTROS NO PRESIONAMOS ESE EVANGELIO (DE JUAN) PARA LOGRAR MUY GRANDE EXACTITUD VERBAL EN SU REGISTRO DE LOS DICHOS DE JESÚS” (WILLARD L. SPERRY, *Reconstruyendo Nuestro Mundo*).

Verdaderamente, las profecías de los Apóstoles respecto a la venida de maestros y profetas incrédulos dentro de las iglesias se está cumpliendo ahora más que nunca.

Podemos ver que la Versión Estándar Revisada RSV fue producida por lo menos en gran parte por hombres quienes no nacieron del Espíritu, hombres que eran incrédulos y apóstatas. Este solo hecho es suficiente razón para rechazar su trabajo y el trabajo de las Sociedades Bíblicas Unidas quienes promueven esta malvada traducción. La Biblia manda al pueblo de Dios

que se separe de aquellos que están en falsa doctrina. Ciertamente esto puede significar que debemos rechazar los textos Bíblicos o traducciones hechos por tales hombres.

“Pero os ruego, hermanos, que os fijéis en los que causan divisiones y ponen tropiezos en contra de la doctrina que vosotros habéis aprendido. Apartaos de ellos” (Romanos 16:17)

“No os unáis en yugo desigual con los incrédulos, porque ¿qué compañerismo tiene la justicia con la injusticia? ¿Y qué comunión, la luz con las tinieblas? ¿Qué armonía puede haber entre Cristo y Belial? ¿O qué parte el creyente con el incrédulo? ¿Y qué acuerdo hay entre el templo de Dios y los ídolos? Y vosotros sois el templo del Dios viviente, como Dios dijo: "Habitaré y andaré entre ellos; yo seré su Dios y ellos serán mi pueblo". Por lo cual, "Salid de en medio de ellos y apartaos, dice el Señor, y no toquéis lo impuro; y yo os recibiré y seré para vosotros por Padre, y vosotros me seréis hijos e hijas, dice el Señor Todopoderoso". (2ª Corintios 6:14-18).

“Si alguno enseña otra cosa y no se conforma a las sanas palabras de nuestro Señor Jesucristo y a la doctrina que es conforme a la piedad... Apártate de los tales. (1ª Timoteo 6:3-5)

“Timoteo, guarda lo que se te ha encomendado, evitando las profanas pláticas sobre cosas vanas y los argumentos de la falsamente llamada ciencia” (1ª Timoteo 6:20)

“Pero evita profanas y vanas palabrerías, porque conducirán más y más a la impiedad y su palabra

carcomerá como gangrena. Así aconteció con Himeneo y Fileto, que se desviaron de la verdad diciendo que la resurrección ya se efectuó, y trastornan la fe de algunos...Así que, si alguno se limpia de estas cosas, será instrumento para honra, santificado, útil al Señor y dispuesto para toda buena obra." (2ª Timoteo 2:16-21)

"que tendrán apariencia de piedad, pero negarán la eficacia de ella. A esos, evítalos."(2ª Timoteo 3:5)

"Salgamos, pues, a él, fuera del campamento, llevando su oprobio" (Hebreos 13:13)

"9 Cualquiera que se extravía y no persevera en la doctrina de Cristo, no tiene a Dios; el que persevera en la doctrina de Cristo, ese sí tiene al Padre y al Hijo.10 Si alguno viene a vosotros y no trae esta doctrina, no lo recibáis en casa ni le digáis: "¡Bienvenido!", 11 porque el que le dice: "¡Bienvenido!" participa en sus malas obras." (2ª Juan 9-11)

Hacemos bien hermanos, en obedecer estos mandamientos divinos y de rechazar las obras de los hombres incrédulos y apóstatas. Esto quiere decir, por supuesto, que no tenemos que ver nada con traducciones tales como la Versión Revisada Estándar RSV porque esas son las obras del Diablo. Estos versos también nos mandan a separarnos de las organizaciones tales como las Sociedades Bíblicas Unidas, quienes producen y promueven tan malvados proyectos.

Cuando lleguemos a la sección que trata con la afiliación de las Sociedades Bíblicas Unidas con la Iglesia Católica Romana, veremos que la Versión Revisada Estándar RSV es a menudo la

base de los proyectos de Traducción de la Biblia llamada
“Interconfesional” [NTE = Ecuménica, mezcla de doctrinas]

La Versión Bíblica En Inglés Today (TEV)

Como señalamos anteriormente, la Versión Bíblica en Inglés TODAY'S (TEV) es propiedad de la Sociedad Bíblica Americana, que es un miembro fundador de las Sociedades Bíblicas Unidas. Casi la mitad del dinero del presupuesto anual de operaciones de las Sociedades Bíblicas Unidas viene de la Sociedad Bíblica Americana (*Noticias Cristianas*, Diciembre 8, 1986, página 22).

Que la TEV es completamente una producción de las Sociedades Bíblicas Unidas se ve a partir de las siguientes notas:

“La Biblia Buenas Nuevas se extiende hasta 1292 páginas. ... El derecho de autor de toda la producción, con la excepción de doce mapas, es propiedad de la Sociedad Bíblica Americana. ...El volumen lleva la impronta de las ‘Sociedades Bíblicas Unidas’ e incluye una lista de 99 sociedades” (*Reporte Trimestral de la Sociedad Bíblica Trinitaria*. Marzo 1978, Página 16).

“En Septiembre 1966, la Sociedad Bíblica Americana publicó el Nuevo Testamento en la Versión Inglesa TODAY'S, una traducción que se destinó a las personas de todas partes ya sea que el inglés fuera su lengua nativa o un idioma adquirido. Justamente después, las Sociedades Bíblicas Unidas pidieron a la Sociedad Bíblica Americana que por su parte emprendiera una traducción del Antiguo Testamento siguiendo los mismos principios. ...La aprobación final del texto en nombre de las Sociedades Bíblicas Unidas fue dado por el Consejo de Gerentes de la Sociedad Bíblica Americana luego de haberse recomendado por el Comité del Departamento de Traductores” (Prefacio a la edición BUENAS

NUEVAS, Publicado por THOMAS NELSON, INC.,
Publicada bajo licencia de la Sociedad Bíblica
Americana).

La popularidad de la Versión inglesa TODAY'S (de manera diferente conocida como Las Buenas Nuevas para el Hombre Moderno) es fenomenal. La porción del Nuevo Testamento de la TEV fue publicada en 1966. En sus primeros tres años, se vendieron 17.5 millones de copias (Revista PARADE, Noviembre 2, 1969). Ya por el año 1971, se habían vendido 30 millones de copias del Nuevo Testamento de la TEV (JAKOB VAN BRUGGEN, *El futuro de la Biblia*, 1972, Página 19).

En 1973, la Biblia TEV completa se publicó y la popularidad de esta traducción parafraseada ha continuado imbatible. Desde 1976 hasta 1987 la Sociedad Bíblica Americana ha distribuido más de 25 millones de copias de la Biblia TEV (El Herald de Nueva Zelandia, Lunes, Mayo 1987). Ya en 1987, el Nuevo Testamento TEV se había vendido en más de 75 millones de copias. (*FOCUS*, Octubre 1986, página 5).

Según la revista "Círculo de Siembra", una publicación de la Sociedad Bíblica de la India, la distribución de la TEV ha tenido un promedio de seis millones de copias por año (*Círculo de Siembra*, Octubre- Diciembre 1986, Página 2).

La versión Bíblica TODAY'S en Inglés se ha vuelto un texto muy popular de las Escrituras en Australia así como en Inglaterra (Panfleto no fechado distribuido por la BIBLE HOUSE, Sociedad Bíblica Australiana, PERTH, Australia del Occidente, Junio 1988; Palabra en Acción, Primavera 1986, Sociedad Bíblica Británica & Foránea)

¿Cuál texto Griego fue empleado para esta nueva Traducción?
El prefacio de la edición THOMAS NELSON de la Biblia

BUENAS NUEVAS (GNB) nos da la respuesta: “El texto básico para el Nuevo Testamento es el Nuevo Testamento Griego publicado por las Sociedades Bíblicas Unidas (Tercera edición, 1975), pero en unas pocas instancias la traducción es basada en lectura variante apoyada por uno o más manuscritos Griegos.”

Ya hemos visto que el Texto Griego de la UBS fue producido por herejes. Ese texto representa el torrente impuro de textos corruptos.

Traductor Apóstata Robert Bratcher

La Versión TODAY'S en inglés (TEV) fue traducida principalmente por ROBERT BRATCHER (1920-2010). De nuevo, en lugar de dar un detallado análisis de esta popular versión de la Biblia, daremos algunos hechos aterradores respecto de la vida de ROBERT BRATCHER y sus creencias doctrinales. Siguiendo el principio bíblico que dice que una fuente no puede por una misma abertura dar agua dulce y amarga (Santiago 3:11), sabemos que si el traductor de una versión es un hereje entonces su versión será insegura. Para poder ver a BRATCHER iremos de regreso a principios del año 1950, cuando lo hallamos haciendo obra misionera para la Convención Bautista Sureña de Brasil.

Mientras que servía como profesor de Griego y del teología del Nuevo Testamento en un Sureño Seminario Bautista en Río de Janeiro, Brasil, el Dr. BRATCHER editaba la sección de “Preguntas y Respuestas” de su periódico, O JOURNAL BATISTA. En este periódico, en Julio 9, de 1953, a BRATCHER le preguntaron ¿Cómo reconciliar el texto de Mateo 24:36 con el de Juan 14:9? Mateo 24:36 *"Pero del día y la hora nadie sabe, ni aun los ángeles de los cielos, sino solo mi Padre.* Juan 14:9 *Jesús le dijo: -- ¿Tanto tiempo hace que estoy con vosotros y no me has conocido, Felipe? El que me ha visto a mí ha visto al Padre; ¿cómo, pues, dices*

tú: "Muéstranos el Padre"?. Parte de su respuesta fue: "Esto no puede querer decir sin embargo, que Cristo retuviera en su encarnación todos los atributos de la Deidad; sino que él libremente dejó esas cualidades que él disfrutaba en su eterna existencia con el Padre" En una carta a JULIUS C. TAYLOR, de Julio 16, 1970, BRATCHER dijo, "Por supuesto que o creo que Yo escribí el periódico BATISTA de Julio 9, 1953" (DONALD T. CLARKE, Manual de Versión Bíblica, SUNBURY, PENNSYLVANIA: Instituto Verdad Bíblica, 1975, Página 95).

El Dr. BRATCHER sostuvo una sesión de preguntas y respuestas en Octubre 13, SUNBURY, PENNSYLVANIA: en la primera Iglesia Bautista, SPARTANBURG Carolina del Sur. A continuación está una de las preguntas y respuestas:

Pregunta: "¿Es Jesucristo Dios, o el mismo que Dios?"

Respuesta: "Jesús no es la misma personalidad que Dios" (CLARKE, Página 98).

Vemos que ya desde el año 1953, BRATCHER negaba la deidad del Señor Jesucristo. Esto podría fácilmente explicar por qué en la Versión Inglesa TODAY'S se pervierten los más importantes pasajes de la Deidad de Cristo.

El más fiero ataque de BRATCHER, sin embargo, ha sido en contra de la Biblia misma. ¡No será este un sorprendente testimonio para un traductor de la Biblia! Considere algunas de las declaraciones públicas efectuadas por BRATCHER respecto a la Biblia:

"Las escrituras del Nuevo Testamento fueron escritas en situaciones específicas, en tiempos específicos, para grupos específicos de individuos y en respuesta a lo que alguna necesidad que se sintió. Los escritores del Nuevo Testamento probablemente nunca tuvieron la

intención de que su trabajo fuera la documentación de evidencia escrita del Evangelio para el Futuro—así que no existe un orden puramente limpio para las escrituras” (ROBERT BRATCHER, Publicado en *El Mensajero Bautista*, de fecha Febrero 22, 1968).

En Noviembre 5, 1970, después de una conferencia en la Universidad de FURMAN, el Dr. BRATCHER habló con los estudiantes diciendo:

Un estudiante le preguntó: “Usted admite que la Biblia tiene falacias; entonces ¿Cómo es ésta Valiosa?

BRATCHER respondió: “SI NOSOTROS EDIFICAMOS NUESTRA FE ENTERAMENTE EN LA BIBLIA, ENTONCES NOSOTROS ESTAMOS EDIFICANDO NUESTRA FE EN ARENA CAMBIANTE. Debemos seguir los hechos o no habrá nada en que creer. No podemos literalmente seguir a Jesús, solo yendo en su dirección” (*El noticioso de GREENVILLE, GREENVILLE, Carolina del Sur, Noviembre 8, 1970*).

Aunque la apostasía de BRATCHER era evidente antes que llegara a traducir la Versión Inglesa TODAY’S, poco se supo públicamente respecto a este hombre hasta 1981. En ese año, BRATCHER efectuó algunas declaraciones en la Comisión de un Seminario Sureño de Vida Bautista en Dallas, Texas, el cual recibió cercana atención de los medios de información. A continuación están las citas del discurso de BRATCHER:

“SOLAMENTE LA IGNORANCIA VOLUNTARIA O LA DESHONESTIDAD INTELECTUAL PUEDEN JUSTIFICAR LA AFIRMACIÓN QUE DICE QUE LA BIBLIA NO POSEE ERRORES Y QUE ES

INFALIBLE... el investir la Biblia con las cualidades de carencia de errores y de infalibilidad, es de idolatrarla, y de transformarla en un dios falso. ...

“A menudo en el pasado y aún muy a menudo en el presente, el AFIRMAR QUE LA BIBLIA ES LA PALABRA DE DIOS IMPLICA QUE LAS PALABRAS DE LA BIBLIA SON PALABRAS DE DIOS, TAL TERMINO TAN SIMPLISTA Y ABSOLUTO A LA BIBLIA TOTALMENTE DE SU HUMANIDAD y le quitan su relativismo en el proceso histórico. NADIE PUEDE CON SERIEDAD AFIRMAR QUE TODAS LAS PALABRAS DE LA BIBLIA SON LAS PROPIAS PALABRAS DE DIOS. Si alguien hace esto es solamente porque esa persona no desea absolutamente explorar sus implicaciones...

“La palabra de dios no son palabras; es un ser humano, una vida humana ... Citando que la Biblia Dice en un contexto de su historia y cultura no es necesariamente relevante ni de ayuda— y puede ser un obstáculo para tratar de encarar y resolver los problemas que afrontamos

“No estamos atados por la letra de las Escrituras, sino al espíritu. INCLUSO LAS PALABRAS DICHAS POR JESÚS EN ARAMEO EN LOS TREINTAS DEL PRIMER SIGLO Y QUE FUERON PRESERVADAS EN ESCRITURA GRIEGA, 35 O 50 AÑOS POSTERIORES, NO NECESARIAMENTE TIENEN UNA AUTORIDAD PODEROSA SOBRE NOSOTROS HOY EN DÍA. EL ENFOQUE DE LA AUTORIDAD DE LAS ESCRITURAS NO ESTÁ EN LAS PALABRAS MISMAS.

Es Jesucristo como la Palabra de Dios quien es la autoridad para nosotros de ser y de hacer.

“Como erudito bíblico, YO VEO CON DECEPCIÓN EL MAL USO DE LAS ESCRITURAS HECHO POR LOS FUNDAMENTALISTAS; como... ...cristianos debemos escuchar con aprehensión a los diagnósticos simples sin refinamiento y percepción de las panaceas simplistas propuestas con engreída seguridad en sí mismos del intento de la Mayoría de gente Moral en curar los males de esta edad” (BRATCHER, citado por DAN MARTIN, *Mensajero Bautista*, una publicación de la Convención Sureña Bautista de Carolina del Sur, Abril 2, 1981).

Aquí, entonces, tenemos el extraño asunto de un traductor Bíblico que cree que tener fe en la Biblia es “arena cambiante” y quien desprecia totalmente la doctrina de que la Biblia es la santa infalible Palabra de Dios inspirada.

¿Será que la Sociedad Bíblica no Despidió a Bratcher?

La Sociedad Bíblica Americana (ABS) estaba avergonzada con los comentarios de BRATCHER en Dallas, porque les costó a ellos una gran cantidad de apoyo financiero. BRATCHER emitió una disculpa informal, diciendo, “*Yo profundamente lamento las palabras que empleé y me disculpo formalmente con aquellos que se ofendieron con eso.*”

Note que él no se arrepintió de ni pidió disculpas por sus herejías, solamente se arrepintió de ofender a unas personas. Pronto en lo sucesivo, la Sociedad Bíblica Americana emitió una declaración pública “completamente desasociándose” a sí misma de los comentarios de BRATCHER, y dentro de unos

días BRATCHER renunció de su puesto en la Sociedad Bíblica Americana.

Esto fue solo una movida política de fingimiento. La traducción apóstata de BRATCHER aún es distribuida por la Sociedad Bíblica Americana y por las Sociedades Bíblicas Unidas, y muchos otros modernistas cuyos puntos de vista son tan herejes como los de BRATCHER continúan trabajando en las Sociedades Bíblicas Unidas. ¡De hecho, BRATCHER mismo aún trabaja en las Sociedades Bíblicas Unidas como jefe consultor de traducción! (Boletín de las Sociedades Bíblicas Unidas, Número 138-139, 1985). Por lo tanto, parte del salario de BRATCHER aún es pagado indirectamente por la Sociedad Bíblica Americana (ABS) a través del masivo apoyo de las Sociedades Bíblicas Unidas (UBS).

A la luz de lo que hemos visto respecto de la vida de BRATCHER y de sus creencias, no es sorprendente que su traducción sea corrompida.

Por ejemplo, en varios pasajes importantes la TEV debilita la doctrina de la deidad de Jesucristo. Vemos la traducción de la TEV de Juan 1:1; Filipenses 2:6; 1ª Timoteo 3:16; 6:14; Hechos 20:28; Colosenses 2:3; y Colosenses 2:9

También, en por lo menos 12 pasajes, la TEV elimina la palabra “sangre” en donde se refiere a la preciosa sangre de Cristo que fue regada por nuestros pecados y sin la cual “no hay remisión de pecado” Vea la traducción de la TEV de Hechos 20:28; Romanos 3:25; Romanos 5:9; Efesios 1:7; Efesios 2:13; Colosenses 1:14; Colosenses 1:20; Hebreos 12:4; Hebreos 13:20; 1ª Pedro 1:19; Apocalipsis 1:5; y Apocalipsis 5:9.

Las Sociedades Bíblicas aceptaron el argumento de BRATCHER de que el reemplazar la palabra “sangre” por la

palabra “muerte” en estos pasajes no causaba ninguna diferencia en el sentido ni en la doctrina. En Hebreos 9:22 se nos da la respuesta a esa mentira al recordarnos que sin el derramamiento de sangre no hay remisión de pecado. La muerte de Cristo no fue suficiente en sí misma para expiar nuestros pecados; Él tuvo que regar Su sangre también. Por lo tanto, cuando se habla de la expiación de Cristo, es una equivocación reemplazar la palabra “sangre” por la palabra “muerte”. Romanos 5:9-10 explica el asunto. En el verso nueve dice que nosotros somos justificados por medio de la sangre de Cristo, y en el verso diez dice que somos reconciliados por medio de la muerte de Cristo. Dicho en otras palabras, somos salvos por la muerte sangrienta de Cristo. Se requirió de ambas cosas para lograr la Expiación. Solo una mente impía y unas manos impías pueden efectuar tales cambios a la santa Palabra de Dios.

Hay muchos otros cambios malvados que se han hecho en esta versión infiel. Sin embargo, las Sociedades Bíblicas Unidas han distribuido millones de copias de esta traducción por todo el mundo. Esto es una cosa muy malvada. En muchas naciones en donde las Sociedades trabajan, a los cristianos se les maleduca y tienen un pobre entrenamiento. Les hacen falta las herramientas con las cuales discernir los errores en la TEV y a menudo no tienen líderes adecuadamente entrenados que puedan protegerles de tales perversiones. El resultado es un debilitamiento de la fe de multitudes de personas.

Jesucristo dijo que incluso cada pequeño detalle de las Escrituras era perfecto y que se cumpliría (Mateo 5:17,18). Él dijo que las Escrituras no deberían ser quebrantadas, dando a entender que eran inmutables e infalibles (Juan 10:35).

Los Apóstoles tenían el mismo punto de vista en cuanto a las Escrituras. Pablo dijo, “Toda la Escritura es dada por

inspiración de Dios” (2ª Timoteo 3:16). Pedro dijo, “Pero ante todo entendid que ninguna profecía de la Escritura es de interpretación privada, porque nunca la profecía fue traída por voluntad humana, sino que los santos hombres de Dios hablaron siendo inspirados por el Espíritu Santo.” Lucas, el escritor del libro de los Hechos, nos recuerda que las palabras de las palabras de los Salmos no son palabras de hombre ¡sino de Dios!: ‘...por boca de David tu siervo dijiste: “¿Por qué se amotinan las gentes y los pueblos piensan cosas vanas?”’ (Hechos 4:25)

En el Salmo 12:6-7 se nos dice que las palabras de Dios son absolutamente puras y que Dios preserva Su Palabra. El profeta David, en el Salmo 19 y 119 exalta y glorifica la Palabra de Dios, las Escrituras, en gran manera, testificando, “Por eso he amado tus mandamientos más que el oro, y más que oro muy puro. Por eso he estimado rectos todos tus mandamientos sobre todas las cosas y he aborrecido todo camino de mentira.” (Salmo 119:127,128).

Cualquier concept de inspiración bíblica inferior que esto es una herejía. Y cualquier hombre o sociedad que promueve un punto de vista de una falible inspiración bíblica debe ser tratado como un apóstata. Ellos deben ser denunciados y evitados, en obediencia a la Palabra de Dios. El Dr. BRATCHER y sus compañeros en las Sociedades Bíblicas que sostienen similares puntos de vista, son falsos maestros, lobos en pieles de oveja, y deben ser despedidos de las iglesias y denominaciones. Es triste que los cristianos con los que ellos están asociados sean tan débiles, tan complacientes, tan faltos de discernimiento, tan temerosos de los hombres, que no hacen esto. Que Dios nos ayude a tener el valor de obedecer a Su Palabra.

La raíz del problema es: Incredulidad y Falta de Regeneración

ROBERT BRATCHER sostuvo una sesión de preguntas y respuestas el 13 del mes de Octubre de 1970, en la Primera Iglesia Bautista, SPARTANBURG, Carolina del Sur. A continuación están cuatro de las preguntas y respuestas:

“Pregunta: ¿Por qué omitió la Sangre de Jesucristo en el texto de Romanos 5:9 y 14 y en otros lugares?”

Respuesta: “Es un asunto de traducción”

Pregunta: ¿“Conoce a Jesucristo como su Salvador personal?”

Respuesta: “Dr. BRATCHER no pudo responder esta pregunta.

Pregunta; “¿Está el corazón humano por naturaleza centrado en el hombre o centrado en Dios?”

Respuesta: “Apeguémonos a las preguntas respecto a traducción” (DONALD CLARKE, *Manual de Versión Bíblica*, Página 98-99).

El 15 de Octubre de 1970, BRATCHER sostuvo una sesión de preguntas y respuestas en la Primera Iglesia Bautista, de Augusta del Norte, Carolina del Sur. Antes que ninguno le hiciera una pregunta, se le advirtió al grupo que ellos no podían preguntarle a BRATCHER preguntas relacionadas con su teología. A continuación está una pregunta efectuada:

Pregunta: “Si usted se muriera, ¿Sabe usted si se va al cielo?”

Respuesta: El Dr. BRATCHER no pudo responder esta pregunta.

La Biblia dice, "Díganlo los redimidos de Jehová..." [NTE Salmo 107:2] Es MUY extraño para un traductor de la Biblia que se niegue a testificar de su salvación. El problema con muchos líderes cristianos de hoy en día, no obstante, es que ellos no tienen salvación de la cual testificar.

En una visita a Calcuta alrededor del año 1984, yo me senté ante el escritorio de un líder de la Sociedad Bíblica de la India. Su nombre era el Sr. S. BISWAS, y estuvimos visitando las oficinas de la Sociedad Bíblica. Un evangelista amigo, MAKEN SANGLIR, estaba sentado a mi lado mientras hablábamos por varios minutos con el Sr. BISWAS.

Durante el curso de nuestra conversación, brevemente le describí como fui salvo a la edad de 23 años, luego de haber crecido en un hogar cristiano. Cuando yo le pregunté al Sr. BISWAS cuándo había sido salvo.

El hizo una clase de risita y replicó, "No, no. No como eso. De hecho, yo soy un cristiano de tercera generación, como mi abuelo, como mi propio padre que eran cristianos."

Él no tenía ningún testimonio personal del poder salvífico de Jesucristo en su propia vida. "BISWAS" en la lengua hindú significa "fe." ¡Qué triste! que un hombre con tal nombre, un hombre quien es un líder en una sociedad que promueve la producción y distribución de la Biblia, ¡nunca haya sido salvo!

Sin embargo, como muchos otros pudieran testificar, esta es la triste condición de muchos líderes de la Sociedades Bíblicas y de sus trabajadores. Ellos tienen un "IGLESIANISMO"; ellos

han sido bautizados y confirmados; pero ellos no conocen a Jesucristo en Su poder salvador.

Hasta ahora, hemos visto que los brotes iniciales de apostasía dentro de las Sociedades Bíblicas Unidas han llegado a su pleno florecimiento. Esto se refleja en su Nuevo Testamento Griego, en su promoción de la Versión Revisada Standard, y porque son tanto propietarios como distribuidores de la Versión Bíblica Inglesa TODAY'S (TEV). También se refleja en la Nueva Versión Inglesa (NEV), que es quizá la peor perversión de todas las que se han hecho por las Sociedades Bíblicas Unidas.

La Nueva Biblia Inglesa (NEB)

La Nueva Biblia Inglesa fue producida por la Sociedad Bíblica Británica & Foránea y por la Sociedad Bíblica Nacional de Escocia. Fue un proyecto ecuménico involucrando a Protestantes y a Católicos Romanos en Gran Bretaña en los años 1950 y 1960s. La porción del Nuevo Testamento fue publicada por primera vez en 1961, y la Biblia completa en 1970.

Para ilustrar la perversión doctrinal de la Nueva Biblia Inglesa (NEB) veremos algunos pasajes mesiánicos del Antiguo Testamento (Para tener un reporte más completo, vea *THE NEW ENGLISH BIBLE* por M.L. MOSER, Jr., LITTLE ROCK, ARKANSAS: CHALLENGE PRESS, 1971)

Génesis 3:15

“Pondré enemistad entre ti y la mujer, y entre tu simiente y la simiente suya; esta te herirá en la cabeza, y tú la herirás en el talón.”

NEB: “Yo pondré enemistad entre ti y la mujer, entre tu sangre y la sangre de ella. Ellos te golpearán la cabeza, y tu golpearás sus talones.”

Esta antigua profecía es mesiánica, describiendo a Cristo como la simiente de la mujer siendo él quien herirá la cabeza del Diablo. La “simiente de la mujer” señala al nacimiento virginal de Cristo. La Nueva Biblia Inglesa (NEB) corrompe la traducción destruyendo esta profecía.

Veamos ahora Isaías 9:6

KJV “Porque un niño nos ha nacido, hijo nos ha sido dado, y el principado sobre su hombro. Se llamará su nombre "Admirable consejero", "Dios fuerte", "Padre eterno", "Príncipe de paz".

NEB: “Porque un niño nos ha nacido, un hijo nos ha sido dado para llevar el símbolo del dominio sobre su hombro, y él será llamado en propósito admirable, en batalla semejante a Dios, Padre para todos los tiempos, Príncipe de Paz.”

Este es uno de los más poderosos testimonios en la Biblia en cuanto a la Divinidad de Jesucristo. ¡Él es el Dios fuerte, el Padre Eterno! La Nueva Biblia Inglesa ha destruido este testimonio al cambiar la frase “Dios fuerte” por, ‘en batalla semejante a Dios’ y cambia “Padre Eterno” por ‘Padre para todos los tiempos’. El título de Cristo como “Consejero” es totalmente omitido

Miqueas 5:2

KJV: “Pero tú, Belén Efrata, tan pequeña entre las familias de Judá, de ti ha de salir el que será Señor en Israel; sus orígenes se remontan al inicio de los tiempos, a los días de la eternidad.”

NEB: “Pero tú, Belén en Efrata, pequeña como eres para estar entre los clanes de Judá, de ti saldrá un gobernador de Israel, uno cuyas raíces se remontan al lejano pasado, a los días que pasaron.”

La eternal pre existencia de Cristo está claramente descrita en la Biblia King James, pero la Nueva Biblia Inglesa (NEB) niega que Cristo sea “desde la eternidad”, en lugar de ello dice que ‘sus raíces se remontan...a los días que pasaron’. Esta traducción corrupta apoya a los herejes Modernistas, a los Unitaristas, a los Testigos de Jehová, y a otros que niegan que Jesucristo es Dios.

Salmo 45:6

KJV: “Tu trono, oh Dios, es eterno y para siempre; cetro de equidad es el cetro de tu reino.”

NEB: "Tu trono es como el trono de Dios, eterno, tu cetro real es un cetro de justicia."

Este Salmo es citado en Hebreos 1 como salmo mesiánico. En él se describe a Jesucristo como Dios. La versión NEB elimina este poderoso testimonio.

Zacarías 13:6

KJV: "Y uno le preguntará diciéndole: ¿Qué son estas heridas en tus manos? Entonces él responderá: Con ellas fui herido en casa de mis amigos".

NEB: "'¿Qué', preguntará alguno, 'son esas cicatrices en tu pecho?' Y él responderá, 'Las obtuve en la casa de mis amantes.'"

Este pasaje se refiere a la crucifixión de Cristo, y proféticamente describe el día cuando Israel llegue a recibir a su Mesías. La NEB elimina totalmente esta profecía Mesiánica al cambiar las "heridas en tus manos" por "cicatrices en tu pecho."

Salmo 69:21

KJV: "Me pusieron además hiel por comida y en mi sed me dieron a beber vinagre.

NEB: "Pusieron veneno en mi alimento y me dieron vinagre cuando yo tenía sed."

Esta es una profecía Mesiánica de la Crucifixión de Cristo, pero la NEB la destruye al cambiar "hiel" por "veneno." En Mateo 27:34 claramente dice que le ofrecieron a Él "hiel."

Salmo 22:16

KJV: "Porque perros me han rodeado; la asamblea de los malignos me ha cercado; perforaron mis manos y mis pies."

NEB: "Los cazadores están alrededor mío; una banda de rufianes forman un círculo a mi alrededor, me han cortado mis manos y mis pies"

Esta es otra profecía de la Crucifixión, pero la NEB la destruye al cambiar la perforación de las manos y pies diciendo ¡me han cortado mis manos y mis pies!

Esto también está en directa contradicción con las Escrituras que dicen: "pues estas cosas sucedieron para que se cumpliera la Escritura: "No será quebrado hueso suyo" (Juan 19:36) [NTE = Juan lo tomó de las instrucciones respecto al Cordero pascual en Éxodo 12:46 cuando JEHOVAH da la orden: "Se comerá en una casa, y no llevarás de aquella carne fuera de ella ni le quebraréis ningún hueso".]

Isaías 53:9

KJV: "Se dispuso con los impíos su sepultura, mas con los ricos fue en su muerte. Aunque nunca hizo maldad ni hubo engaño en su boca."

NEB: "Se le asignó a él una tumba con los impíos, un lugar de entierro entre la humanidad desechada, aunque él no había hecho violencia y no había hablado ninguna palabra de traición."

Esta profecía Mesiánica se cumplió en la Crucifixión y entierro de Jesucristo. Él hizo su tumba con los impíos debido a que Él murió como un pecador (aunque Él no era un pecador) y fue enterrado con pecadores. Su entierro en la tumba del hombre rico completó la segunda parte del verso, "con los ricos fue en su muerte" La carencia de pecado de Jesucristo se ve atestiguada en las dos últimas partes del verso. La NEB pervierte la profecía, falsamente diciendo que Jesucristo tuvo

un lugar de entierro entre la humanidad desechada. Esto es contrario a lo que narra la Biblia. (Mateo 27:57-60).

Salmo 2; 12

KJV: "Besad al Hijo, porque no se enoje, y perezcáis en el camino, Cuando se encendiere un poco su furor. Bienaventurados todos los que en él confían".

NEB: "Besad al rey, no sea que el Señor se enoje con vosotros y seáis derribados a medio camino; porque su ira resopla en un momento. Felices son todos quienes hallan refugio en él."

Los traductores de la NEB, de nuevo niegan a Cristo por su perversión de este verso. Ellos reemplazan la palabra específica "HIJO" con el término general "REY," el cual puede referirse a cualquier rey. De esta forma, una poderosa profecía Mesiánica queda impotente en las manos de esos traductores.

Génesis 49:10

KJV: "No será quitado el cetro de Judá, Y el legislador de entre sus pies, Hasta que venga SHILOH; Y a él se congregarán los pueblos.

NEB: "El cetro no pasará de Judá, ni tampoco la vara de sus descendientes, entre tanto se le traiga tributo a él y la obediencia de las naciones sea suya."

La NEB le roba a este verso su anticipado punto de vista profético de la Segunda Venida de Jesucristo y la reunión de Israel.

Esto debería ser suficiente para demostrar que la Nueva Biblia Inglesa (NEB) es despreciable. Estos cambios en la Palabra de Dios son escandalosos. Obviamente los hombres involucrados aquí eran incrédulos y toda la traducción fue la obra del Diablo.

¡Muy bien dijo el Señor Jesucristo de los falsos maestros que son como su padre el Diablo (Juan 8:44)! [NTE Juan 8:44 "*Vosotros sois de vuestro padre el diablo, y queréis satisfacer los deseos de vuestro padre. Él era homicida desde el principio y no se basaba en la verdad, porque no hay verdad en él. Cuando habla mentira, de lo suyo propio habla, porque es mentiroso y padre de mentira*".] El Apóstol Pablo, hablando del mismo tipo de hombres, dijo, "*Porque los tales son falsos apóstoles, obreros fraudulentos disfrazados como apóstoles de Cristo. Y no es de maravillarse, porque Satanás mismo se disfraza como ángel de luz. Así que, no es gran cosa que también sus ministros se disfracen como ministros de justificación, cuyo fin será conforme a sus obras*". (2ª Corintios 11:13-15).

C.H. Dodd, El Director De La Nueva Biblia Inglesa (NEB)

CHARLES HAROLD DODD (1884-1973) dirigió el proyecto de la Nueva Biblia Inglesa NEB. El prefacio de la edición de 1970 de la Nueva Biblia Inglesa dice: "Como Vice-Presidente y Director, C.H. DODD de principio a fin ha aportado sobresaliente teología, sensibilidad, y un ojo siempre vigilante."

DODD fue también vice-presidente de la Sociedad Bíblica Británica & Foránea.

La Biblia dice: "...todo buen árbol produce buenos frutos; pero un árbol corrupto produce frutos malos." Las citas pertenecientes a los libros de DODD demuestran más allá de toda duda que el árbol que produjo la Nueva Biblia Inglesa era un árbol corrupto, y no es una sorpresa que esté lleno de traducciones herejes.

"La Biblia misma, no dice que tiene autoridad infalible en todas sus partes..." (DODD, *Biblioteca de Teología Constructiva*, Página 15).

“Hace mucho tiempo que quedó claro que el proclamar que la Biblia es exacta en asuntos de ciencia e historia sus apologistas han elegido una posición imposible de defender” (*DODD, Biblioteca de Teología Constructiva*, Página 13).

“Por lo tanto, el viejo punto de vista dogmático de la Biblia, no solo queda abierto al ataque crítico desde el punto de vista científico e histórico, pero si se toma con seriedad se vuelve un peligro para la religión y para la moral públicas.” (*DODD, Biblioteca de Teología Constructiva*, Página 16).

“Moisés no nos dejó ningunos escritos, y sabemos poco de él con certeza” (*DODD, Biblioteca de Teología Constructiva*, Página 23).

“Jacob... ante el fantasmal vado, solo en la obscuridad, se encuentra con en un desesperado conflicto con un Ser desconocido. Raya el alba, cuando todos los fantasmas y duendes huyen, y Jacob, sorprendido de hallarse vivo después de ese terror nocturno nombra a aquél lugar Peniel – presencia de EL” (*DODD, Biblioteca de Teología Constructiva*, Paginas 40, 41).”

“[MOISÉS] ERA UN MAGO, un Shamán* o Sacerdote-médico, cuya vara mágica ejecutaba maravillas de liberación y destrucción. ... El separar la historia de la LEYENDA en las historias de su carrera es imposible y no produce ganancias” (*DODD, Biblioteca de Teología Constructiva*, Página 45).”

[NTE Un Shamán es una persona que actúa como un médium entre los mundos visible e invisible; practica encantamientos para sanar o adivinar. Se le llama médico brujo.]

“[Ezequiel] aparece como sujeto a un trance y catalepsia. Él se siente a sí mismo como un ‘médium’ síquico levantado en el aire y transportado a lugares distantes. El extraño episodio de la muerte de Pelatías quizá puede ser interpretado como un caso de clarividencia. Ningún otro de los grandes Profetas muestra desplegando tan definitivos síntomas de anormalidad” ” (DODD, *Biblioteca de Teología Constructiva*, Página 46).”

“En el siglo noveno A.C. JEHOVAH ES AÚN CRUEL, CAPRICIOSO, IRRITABLE, INJUSTO (según los estándares humanos de justicia), Y FALSO. Los profetas del período clásico trajeron la tardía mejora en ideas del carácter de Jehovah. La remodelación de la idea de Dios por parte de los profetas, debemos francamente confesar que fue parcial” (DODD, *Biblioteca de Teología Constructiva*, Página 98).”

“Ninguno que no esté CEGADO POR LA SUPERSTICIOSA BIBLIOLATRÍA, puede llegar a aceptar como verdad, así como están, los muchos elementos de la profecía del Antiguo Testamento” (DODD, *Biblioteca de Teología Constructiva*, Página 127).”

“LA INSPIRACIÓN NO LLEVA CONSIGO LA INFALIBILIDAD, ni tampoco es su infalibilidad lo que le da autoridad” (DODD, *Biblioteca de Teología Constructiva*, Página 129).”

“Ciertamente los profetas algunas veces estaban equivocados. Por eso es por lo que nos conviene que hablen por sí mismos, con ojos abiertos al elemento del error en su enseñanza” (DODD, *Biblioteca de Teología Constructiva*, Página 128).

“Hay dichos [DE JESÚS] (en verdad no muchos) LOS CUALES YA SEA QUE SIMPLEMENTE NO SON VERDADEROS, en su pleno significado, o son inaceptables a la conciencia y razonamiento del pueblo cristiano” (DODD, *Biblioteca de Teología Constructiva*, Página 233).

“No necesitamos dudar que JESÚS compartió los puntos de vista de sus contemporáneos respecto a la autoría de los libros del Antiguo Testamento o del fenómeno de ‘posesión demoníaca’ – puntos de vista que nosotros no podremos aceptar sin violentar nuestro sentido de verdad. Rápidamente reconocemos que hasta este punto ÉL ERA UN HOMBRE DE SU ÉPOCA.” (DODD, *Biblioteca de Teología Constructiva*, Página 237).

“‘En el cumplimiento del tiempo’ * Jesús vino. Creyendo en Él mismo que era llamado a ser el ‘Mesías’ de Su pueblo, Él reunió sus más eminentes tradiciones... (DODD, *Biblioteca de Teología Constructiva*, Página 254). * [NTE Haciendo referencia a Gálatas 4:4]

“La famosa ‘ballena’ o monstruo no es ningún espécimen animal. El antiguo monstruo del caos, el dragón de tinieblas, era una figura familiar en varias MITOLOGÍAS del mundo antiguo... Cuando el Evangelio de Mateo emplea la historia de Jonás como símbolo de la resurrección de los muertos, no está muy lejos de la intención original del MITO.” (DODD, *Biblioteca de Teología Constructiva*, Página 17).

“Un análisis crítico... demuestra que el PRIMER CAPÍTULO DEL GÉNESIS ES UNA COMPOSICIÓN RELATIVAMENTE TARDÍA. Tenemos en el segundo

capítulo una historia de la creación hebrea más cruda y más antigua. La narrativa en el primer capítulo fue escrita después que los profetas habían hecho su gran obra para lograr una religión más pura y espiritual” (DODD, *La Biblia Hoy*, Página 30).

“Si Isaías dice: ‘Yo vi al Señor’, Pablo también dice, ‘¿No he visto a Jesús el Señor nuestro? ... La implicación es que los encuentros post resurrección de los discípulos con el Señor fueron visiones” (DODD, *La Biblia Hoy*, Página 102). [NTE Se refiere a 1ª Corintios 9:1 “¿No soy apóstol? ¿No soy libre? ¿No he visto a Jesús el Señor nuestro? ¿No sois vosotros mi obra en el Señor?”] “La creación, la caída del hombre, el Diluvio y la Edificación de Babel, son MITOS simbólicos” (DODD, *La Biblia Hoy*, Página 112).

“Como todo ser humano está bajo el juicio de Dios, ENTONCES TODO SER HUMANO ESTÁ EVENTUALMENTE DESTINADO, EN SU MISERICORDIA, A LA VIDA ETERNA” (DODD, *La Biblia Hoy*, Página 118).

“La extraña LEYENDA de la destrucción de ciudades en la planicie tiene su centro vital en el encuentro de Abraham con Dios” (DODD, *La Biblia Hoy*, Página 150).

“Hace mucho tiempo que quedó claro que el proclamar que la Biblia es exacta en asuntos de ciencia e historia sus apologistas han elegido una posición imposible de defender” (DODD, *La Autoridad de la Biblia*, Página 13).

“...como un todo el Apocalipsis del Nuevo Testamento... es sub cristiana en tono y punto de vista” (DODD, *La Autoridad de la Biblia*, Página 15).

“El Antiguo Testamento contiene no solo los importantes escritos de los grandes profetas, sino LEYENDAS Y TRADICIONES que se reflejan en la piedad elemental del hombre común” (DODD, *La Autoridad de la Biblia*, Página 139).

“Porque en verdad LA SOLA IDEA DE UNA EXPIACIÓN VICARIA [LA MUERTE SUBSTITUTIVA DE CRISTO EN LUGAR DE LOS PECADORES] NO ES EN ABSOLUTO RACIONAL, y fácilmente se presta al fanatismo. Si es que Dios demanda el sufrimiento de uno para que los pecados de otros sean perdonados, se halla un significado para el sufrimiento, pero a las expensas de la racionalidad de Dios por la cual los profetas contendieron tan vigorosamente” (DODD, *La Autoridad de la Biblia*, Página 215).

Con las anteriores citas expuestas delante de nosotros, podemos ver el prejuicio del Dr. C. H. DODD contra la Biblia. Sus palabras son blasfemas, sin embargo fue electo presidente del comité de traducción. A un hombre quien sostiene tales creencias herejes no le puede ser confiada la Palabra de Dios. Jesucristo dijo en Mateo 7:18, “*No puede el buen árbol dar malos frutos, ni el árbol malo dar frutos buenos*”.

La Nueva Biblia Inglesa NEB es justamente un ejemplo de lo que le sucede a la Biblia cuando el falso maestro la contamina con sus manos sucias. No se puede confiar en un Modernista u otro hereje para que sea el traductor de la Palabra de Dios, E. L. BYNUM, pastor de la Iglesia Tabernáculo Bautista de LUBBOCK, Tejas, bien ha dicho:

“Podemos muy bien confiar en un lunático como abogado, un impostor como médico, aun lobo como perro ovejero, a un lagarto como una niñera, a un violador como un líder de niñas exploradoras, o a un comunista como nuestro Presidente. Pero ¡No podemos confiar en ningún modernista para la traducción de la Palabra de Dios, ni de la proclamación de la Palabra de Dios!

La Biblia está repleta de advertencias respecto a hombres que “adulteran la Palabra de Dios” (2ª Corintios 4:2.) y estamos advertidos de cuidarnos de los tales.

Porque el hecho que las Sociedades Bíblicas Unidas estén en comunión con tales apóstatas es inexcusable. Una vez más, las palabras dadas por el Espíritu en Amós claman: “¿Andarán dos juntos si no están de acuerdo?” (Amós 3:3)

¿Será que nos hemos olvidado de las vívidas advertencias de la destrucción que vendrá sobre los hombres apóstatas tales como C. H. DODD? Para mostrar su condenación aún más claramente, citaremos de la propia traducción de él mismo. ¡Ellos se han condenado a sí mismos por su propia traducción!”

“Pero Israel tuvo falsos profetas así como profetas verdaderos; y vosotros de igual forma tendréis falsos maestros entre vosotros. Ellos importan herejías desastrosas, negando al mismo Dueño que los compró, y trayendo un repentino desastre sobre sus cabezas... Pero el juicio decretado para ellos no se tarda, y les espera la perdición y no duerme. Dios no perdonó a los ángeles que pecaron, sino que los consignó pozos profundos del infierno, en donde son reservados para el juicio. Él no perdonó al mundo antiguo... pero trajo el diluvio sobre el mundo impío.

Las ciudades de Sodoma y Gomorra quemó Dios hasta las cenizas, y las condenó a la total destrucción, haciéndolas objeto de lección para los hombres impíos de los días futuros. ...Estos hombres son como bestias brutas, nacidos en el curso de la naturaleza para ser atrapados y muertos. Ellos vierten su abuso sobre las cosas que no comprenden; como las bestias ellos perecerán, sufriendo daño por el daño que han infligido. Porque a la plena luz del día andan ebrios y esa es su idea de placer; mientras que se sientan con vosotros a la mesa y son una horrible mancha en vuestra compañía, debido a que ellos se deleitan en sus propias deshonestidades. ... ¡La maldición de dios está sobre ellos! ... Estos hombres son fuentes que no dan agua, nieblas llevadas por una tormenta; EL LUGAR RESERVADO PARA ELLOS EN LA MÁS OSCURA TINIEBLA” (2ª Pedro 2:3-18 Nueva Biblia Inglesa NEB).

Obviamente, no he citado la Nueva Biblia Inglesa (NEB) para mostrar mi aprobación a su traducción. Incluso en los versos citados aquí hay muchas malas traducciones cuando se comparan con la Biblia King James. Mientras que DODD y sus compañeros no dan una traducción pura de 2ª Pedro capítulo 2, ellos dan una traducción suficientemente precisa para demostrar su propio terrible final – “EL LUGAR RESERVADO PARA ELLOS EN LA MÁS OSCURA TINIEBLA” ¿Lo ven, aunque estos traductores han quitado algo del verso¹⁸? La Versión King James dice: “...para quienes la más densa oscuridad ESTÁ RESERVADA PARA SIEMPRE.” ¡Quizá las palabras “para siempre” son muy horrorosas para aquellos herejes que niegan a Cristo, así que ellos simplemente las quitaron! Pero el borrador hereje no cambia la Palabra Preservada de Dios. ¡El castigo de los herejes es en la más densa oscuridad PARA SIEMPRE!

Que el pueblo de Dios no se halle en comunión y compañerismo o dando apoyo a estos hombres malvados, ni se halle empleando los textos griegos pervertidos y sus las traducciones Bíblicas.

Las Sociedades Bíblicas Y El Ecumenismo

No debe ocasionar ninguna sorpresa a estas alturas, que las Sociedades Bíblicas Unidas estén en el mero centro anti Bíblico del movimiento ecuménico de hoy en día. La política de las Sociedades Bíblicas Unidas respecto a la cooperación con varios cuerpos cristianos está delineada en un panfleto publicado por la Sociedad Bíblica Americana emitido en 1970.

“A la fecha habían 49 sociedades miembros, cada una siendo completamente autónoma en su propio país y compartiendo con todas las otras en la formulación de la política global. ... Referente al carácter interdenominacional de las Sociedades Bíblicas Unidas [NTE se refiere al modo “INTERDOCTRINAL, que ellos llaman Interconfesional, lo que es ecumenismo], el artículo establece “que el único deseo es de reclutar a todo creyente, NO IMPORTANDO CUAL SEA SU CREDO PRIVADO, para que se una en la urgente tarea de proclamar el Evangelio en cada lengua. ... Las Sociedades Bíblicas Unidas ‘DESEAN SERVIR A TODA LA IGLESIA DE CRISTO SIN TOMAR EN CUENTA SU DENOMINACIÓN NI LAS DIVISIONES DEL CREDO NI LAS DISTINCIONES DOCTRINALES’” (*Registro Trimestral de las Sociedades Bíblicas Trinitarias*, Enero- Marzo 1979, en las páginas 13-14).

Las Sociedades Bíblicas por lo tanto han reconocido que a ellas no les preocupan los credos doctrinales. ¡Cuán extraño es esto para aquellos quienes publican la Biblia, que no les preocupen las enseñanzas de la Biblia!

Es fácil hallar ilustraciones de las actividades ecuménicas de las Sociedades Bíblicas Unidas y las creencias herejes de sus

miembros. Ya hemos considerado la herejía doctrinal de varios de los traductores de las Sociedades Bíblicas Unidas así como de sus líderes. Enfatizaremos este punto con unos pocos ejemplos más.

“El teólogo noruego GUNNAR JOHAN STALSETT, 50, es el nuevo secretario general de la Federación Luterana Mundial. ... Él es un miembro de los comités central y ejecutivo del Concilio Mundial de Iglesias, y de los comités general y ejecutivo de las Sociedades Bíblicas Unidas” (*Servicio de Prensa Ecuménico*, Febrero 10-12. 1985).

Aquí tenemos a un hombre quien es un líder en las Sociedades Bíblicas Unidas y quien al mismo tiempo es un líder del totalmente apóstata Consejo Mundial de Iglesias.

En la mayoría de países, usted hallará a las Sociedades Bíblicas Unidas en el mero centro del acontecimiento ecuménico, especialmente en los Consejos Nacionales y Compañerismos. Cientos de ejemplos pueden darse. Considere los siguientes:

“El Consejo ecuménico de Iglesias en Jamaica incluye a Anglicanos, Bautistas, Católico Romanos, Metodistas, Presbiterianos, Congregacionalistas, Iglesia Unida de Jamaica, de Moravia, El ejército de Salvación, CWU Iglesia de Mujeres Unidas, YMCA, YWCA, Movimiento Estudiantil Cristiano y la Sociedad Bíblica de las Indias Occidentales.” (*Fundación*, Volumen V, Revista 1, 1984, Página 19). [NTE Moravia es una región en el centro y parte este de la república Checa; al este de Bohemia y al oeste de los Cárpatos.]

[NTE: YMCA =Asociación de Hombres Jóvenes Cristianos. Y la YWCA es la Asociación de Mujeres Jóvenes Cristianas.]

He aquí una ilustración del ecumenismo actual en el trabajo en Jamaica. En una misma olla de orgías vemos a los Católicos con sus múltiples herejías, a los Bautistas, Anglicanos, los Discípulos de Cristo (quienes, como los Anglicanos y Católicos, enseñan la regeneración bautismal), a los pacifistas Cuáqueros con sus extrañas doctrinas y prácticas basadas en el misticismo y la emoción, al revolucionario Consejo Mundial de Iglesias. A la Iglesia de Mujeres Unidas, al radical movimiento de Estudiantes Cristianos el cual casi totalmente está entregado a teología polémica, y justo en medio de esta confusión están las Sociedades Bíblicas Unidas.

De acuerdo al estatuto de la política de las Sociedades Bíblicas Unidas que vimos anteriormente, estas sociedades ignoran las creencias doctrinales de las diversas denominaciones para proclamar el evangelio tan ampliamente como sea posible. Mientras que es una cosa maravillosa el predicar el evangelio, debemos preguntar, “¿Qué evangelio están ellos predicando?” La Biblia nos advierte que hay falsos evangelios y que estos falsos evangelios resultan en maldición, no en bendición (2^a Corintios 11:1-4; Gálatas 1:6-8). 2^a Corintios 11:1-4 *“¡Ojalá me toleraseis un poco de locura! Sí, toleradme, porque os celo con celo de Dios, pues os he desposado con un solo esposo, para presentaros como una virgen pura a Cristo. Pero temo que, así como la serpiente con su astucia engañó a Eva, vuestros sentidos sean también de alguna manera extraviados de la sincera fidelidad a Cristo, porque si viene alguno predicando a otro Jesús que el que os hemos predicado, o si recibís otro espíritu que el que habéis recibido, u otro evangelio que el que habéis aceptado, bien lo toleráis.”* Gálatas 1:6-8 *“Estoy asombrado de que tan pronto os hayáis alejado del que os llamó por la gracia de Cristo, para seguir un evangelio diferente. No que haya otro, sino que hay algunos que os perturban y quieren alterar el evangelio*

de Cristo. Pero si aún nosotros, o un ángel del cielo, os anuncia un evangelio diferente del que os hemos anunciado, sea anatema." Si ignoramos las creencias doctrinales de aquellos con quienes trabajamos es imposible cumplir la Gran comisión de Cristo. La voluntad de Jesucristo es que solo el único verdadero evangelio de la gracia sea proclamado, pero muchos grupos con quienes las Sociedades Bíblicas trabajan predicando falsos evangelios. Muchos de los propios líderes de las Sociedades Bíblicas Unidas predicando falsos evangelios. Aún más, la Gran Comisión no termina con la proclamación del evangelio. A aquellos que creen se les debe enseñar *"que guarden todas las cosas que os he mandado"* (Mateo 28:18--20) ¡Cómo podemos hacer esto cuando estamos trabajando con los que enseñan doctrinas contrarias a los mandatos de Cristo!

Otra ilustración del esfuerzo ecuménico de las Sociedades Bíblicas Unidas se ve en el siguiente reporte de una reunión de la Sociedad Bíblica Americana:

"[La reunión de la Sociedad Bíblica Americana fue] una de las reuniones Cristianas más ampliamente representadas en los EEUU., o posiblemente en el mundo entero e incluyó al arzobispo de la Iglesia Católica Romana como conferencista y en el panel tuvo un Adventista del Séptimo Día. Hubo representantes de 46 diferentes denominaciones, incluyendo a los Católicos Romanos, Ortodoxos Griegos e incluso uno de la Ciencia Cristiana" (PLAINS BAPTIST CHALLENGER de Septiembre 1982).

Note que uno de la Ciencia Cristiana asistió a la reunión de la Sociedad Bíblica Americana. Ellos niegan al Dios Trino, niegan: La deidad de Cristo, niegan: La inspiración y preservación y suficiencia Bíblicas, niegan: La realidad del Cielo y del Infierno y del Diablo; niegan la condición caída del hombre y su

necesidad de un nuevo nacimiento; niegan que Jesucristo murió por los pecados del hombre.

Los Ortodoxos Griegos

Note, también, que los Ortodoxos Griegos asistieron a la reunión de la Sociedad Bíblica Americana. Las Sociedades Bíblicas Unidas a menudo trabajan muy de cerca con las Iglesias Ortodoxas Griegas. Para aquellos quienes no están familiarizados con las enseñanzas de la Iglesia Ortodoxa, considere que la Ortodoxia Griega predica un falso evangelio. Según la enseñanza de los ortodoxos, el bautismo (incluso de los bebés) es el medio por medio del cual las personas nacen a Cristo y se vuelven cristianas. Este falso evangelio lo trasladamos aquí, citado de una de sus publicaciones:

“El Bautismo es un nuevo nacimiento. Es el nacer a la vida hecho nuevo por medio de nuestro Señor Jesucristo. Significa estar vivo en Cristo. ...Por medio del Santo Bautismo todos vienen a ser de Cristo. Nos volvemos cristianos y tenemos la oportunidad de heredar el Reino de Dios. ¿Por qué en el mundo pueden los padres que profesan ser cristianos desear postergar a sus hijos el ser cristianos tan pronto como sea posible? ¿No quieren ellos que sus bebés compartan en el Reino de Dios? El bautizado se hace un miembro del cuerpo de Cristo—Su Iglesia” (*Una Iglesia*, Iglesia Ortodoxa Rusa, 1981)

La Iglesia Ortodoxa también respalda que se hagan oraciones para y por los muertos, y tienen la falsa idea de que los vivos pueden ayudar en la salvación de los muertos por medio de buenas obras:

“Pero el alma del muerto es asistida por las oraciones de la Iglesia, de todos aquellos que lo conocieron y lo amaron, y también por actos de caridad efectuados a favor de ellos. Al hacer buenas obras a favor de los que murieron, estamos, por así decirlo, completando lo que ellos dejaron sin hacer, pagando sus deudas y ofreciendo nuestro propio sacrificio al Misericordioso Dios en nombre de ellos” (*La Revista del Patriarcado de Moscú*, Número 10, 1976).

En la *Revista del Patriarcado de Moscú*. Número 4, del año 1980, hallamos las siguientes falsas doctrinas respecto a María, La Salvación y la Cena del Señor:

“Cuando uno hace valer su fe en el Hijo de Dios, el Hijo de la Siempre Virgen María, la Madre de Dios [note las falsas doctrinas Católicas que enseñan que María es la madre de Dios y una virgen perpetua, dando a entender que ella no tuvo otros hijos después de Jesús] el acepta primero que todo las palabras de fe en su corazón, las confiesa oralmente, sinceramente se arrepiente de sus pecados anteriores y los lava en el sacramento del Bautismo. Entonces Dios la Palabra entra al bautizado, como dentro de la matriz de la Bendita Virgen y permanece en él como una semilla. ...Al participar de la Santa Eucaristía, el cristiano se hace uno con Cristo” (*Fundación*, Noviembre- Diciembre, 1980, página 21).

A partir de estas citas. Es obvio que la Iglesia Ortodoxa es hereje. Ella admite muchas de las mismas falsas creencias que tiene la Iglesia Católica Romana de la cual se dividió en el siglo noveno.

Michael Ramsey

Primero fue Arzobispo de Canterbury, Michael Ramsey fue uno de los presidentes de las Sociedades Bíblicas Unidas. Este hombre negó muchas de las enseñanzas Bíblicas y fue el líder en el movimiento "*De regreso a Roma*" en la Iglesia de Inglaterra. Él era presidente de las Sociedades Bíblicas Unidas cuando efectuó su conferencia en DRIEBERGEN en Holanda en 1964.

"[Esta] Conferencia animó la preparación de un texto común [refiriéndose al esfuerzo conjunto entre las Sociedades Bíblicas Unidas y la Iglesia Católica Romana] en los idiomas originales, y en traducciones comunes de la Biblia que pueden ser publicadas ya sea en común [con la Iglesia Católica Romana] o separadamente según requieran las circunstancias" ("*Las Sociedades Bíblicas*", Reporte trimestral de la Sociedad Bíblica Trinitaria, Enero- Marzo 1979 páginas 13-14).

En 1966, dos años antes de esta conferencia de la Sociedad Bíblica, el Arzobispo Ramsey, quien también era uno de los Presidentes del Concilio Mundial de Iglesias, efectuó una visita al Papa en un esfuerzo para reconstruir puentes hacia Roma. Aparte del predecesor de Ramsey, GEOFFREY FISHER, ningún Arzobispo de Canterbury había llamado a un Papa desde 1397, mucho después HENRY VII rompió con Roma. Ramsey se dirigió al Papa como "Su Santidad, querido hermano en Cristo," y dijo, "Es solamente si el mundo nos ve a nosotros los cristianos creciendo visiblemente en unidad, que éste aceptará por medio de nosotros el divino mensaje de la paz." El Papa Paulo describió la reunión como una reconstrucción de "un puente que por siglos había caído entre la Iglesia de Roma y la de Canterbury; un puente de respeto, de estima y caridad." Los dos hombres sellaron la reconciliación simbólica de las

denominaciones por medio de un “beso de paz” – que fue realmente un abrazo. Los obispos Anglicanos y el séquito clerical de Canterbury se inclinaron para besar el anillo del Papa (Don STANTON, *Babilonia Misterio*, SECUNDERABAD: “Cruzada de Avivamiento Maranata, Abril de 1981).

Al año siguiente, 1967, Ramsey visitó los EEUU. En una reunión en LITTLE ROCK, ARKANSAS, él mencionó su reunión con el Papa y la describió de esta forma:

“El Papa y yo caminamos ya en acuerdo saliendo de la Basílica de San Pedro y allí nos inclinamos y nos consagramos a nosotros mismos en una común entrega, la tarea de unificar a la iglesia. Nosotros no quisimos decir que íbamos a unir a la Iglesia Anglicana y a la Iglesia Católica solamente, sino nosotros quisimos decir que íbamos a unificar a toda la Cristiandad de todas las iglesias del mundo. Al unificarlas, no quisimos decir que solo íbamos a establecer un reconocimiento diplomático entre denominaciones, sino que íbamos a unificar a todas ellas en una sola iglesia. Esa es la tarea ante nosotros hoy día, de unificar a toda la Cristiandad dentro de la Santa Iglesia Católica” (MICHAEL RAMSEY, ex arzobispo de Canterbury, hablando a la Iglesia Cristiana Episcopal en LITTLE ROCK, ARKANSAS, Septiembre 15 de 1967, citado por M. L. MOSER, Hijo, *El Ecumenismo Bajo el Foco*, Imprenta CHALLENGE, páginas 22-23).

En 1972, Ramsey hizo historia eclesiástica al predicar en la Catedral de San Patricio de la Iglesia Católica Romana de Maranata en un servicio al cual asistió el Cardenal Católico TERENCE COOK y el Arzobispo LAKOVOS de la Iglesia Ortodoxa Griega del Norte y Sur América. El Arzobispo

comentó: “Yo puedo predecir el día cuando todos los cristianos puedan aceptar al Papa como el Obispo que Preside.” (STANTON, anteriormente citado)

Las actividades ecuménicas no Bíblicas, ilustran las cosas que están sucediendo en las Sociedades Bíblicas Unidas.

MICHAEL RAMSEY “Negó el Nacimiento Virginal de Cristo, y dijo, ‘El cielo no es un lugar solo para Cristianos. ... Yo espero ver a muchos ateos de hoy día allá’” (*Correo Diario, Londres, Febrero 10, 1961*).

RAMSEY estuvo complacido cuando se efectuó una reunión en 1968 y la mayoría de los 450 obispos de la Iglesia de Inglaterra votaron diciendo que ya no se requiere a los líderes en la denominación que crean en la doctrina establecida por la Iglesia. Los treinta y nueve Artículos de Religión habían sido la fuerza de cohesión central que le daba soporte y estabilidad al Anglicanismo a través de los siglos. El Servicio Noticioso de Religión de Agosto 30, 1968, reportó la acción tomada en por la Conferencia de LAMBERTH en 1968 en Londres:

“La aceptación de los 39 Artículos – el código de doctrina de la iglesia de Inglaterra– ya no es requerido para la ordenación del clero. ...La decisión fue tomada cuando los 460 Obispos– no sin alguna división– aprobaron una enmienda para una resolución promovida por el Obispo GEORGE LUXTON de HURON, Canadá. Él llamó a la aceptación de los Artículos ‘Contaminación Teológica’ y ‘majaderías.’ El ARZOBISMO MICHAEL RAMSEY, cabeza nominal de la Iglesia [y presidente de las Sociedades Bíblicas Unidas], DIJO QUE ÉL ‘ESTABA MUY SATISFECHO’ QUE LA CONFERENCIA HUBIERA APOYADO EL ‘VALIOSO REPORTE’ dado

por la Comisión Y QUE ÉL MISMO, ‘TOMÓ UNA LÍNEA UN TANTO MÁS RADICAL QUE LO QUE DIJO EL REPORTE’” (HAROLD LINDSELL, *La Batalla Por La Biblia*, Grandes Rápidos ZONDERVAN, 1980).

El cuadro que emerge de esto es esto: Mientras que se socavaba la posición doctrinal de su propia denominación, RAMSEY estaba ocupado tratando de esclavizarla a las opresivas Iglesias: Católica Romana y Ortodoxa Griega. Con hombres tales como este al timón, usted puede entender por qué las Sociedades Bíblicas Unidas han tomado un camino no Bíblico en este siglo.

Las Sociedades Bíblicas Unidas distribuyen panfletos de selecciones de la Escritura sobre variados temas, pero aún no he visto ninguno que se intitule “**Separación Escritural ¡Tenga cuidado de esos Falsos Maestros!**” Se puede publicar un extenso panfleto conteniendo los pasajes de la Escritura que tratan con este importante tema. A la luz de la apostasía de esta hora, si el Espíritu Santo estuviera verdaderamente al control de las Sociedades Bíblicas, usted puede tener la seguridad que tal panfleto sería producido y circularía por miles de millones.

Las Sociedades Bíblicas Y Roma

Como hemos notado, las Sociedades Bíblicas Unidas han trabajado con la Iglesia Católica Romana en varias formas desde principios de los años 1800s. Estos esfuerzos conjuntos se han vuelto comunes hoy día. Brevemente trazaremos la historia de algunos principales hechos de esta afiliación. Deberá notarse que el crecimiento de esta sociedad ha coincidido muy cercanamente con la proliferación de nuevos textos y versiones de Escritura.

1800s

“La Sociedad Bíblica Británica & Foránea fue formada en 1804 y pronto se halló apoyando a los proyectos de la Iglesia Católica Romana: Los Católico Romanos también disfrutaron del apoyo de la BFBS (Sociedad Bíblica Británica & Foránea). Pronto después de haber sido fundada, la Sociedad Bíblica Británica & Foránea envió fondos al Obispo MICHAEL WITTMANN de REGENSBURGO. Cuando el sacerdote Bávaro JOHANNES GOSSNER preparó una traducción alemana del Nuevo Testamento, él también fue apoyado por la BFBS. El principal agente católico de la BFBS era, sin embargo, LEANDER VAN ESS, un sacerdote y profesor de teología en MARBURG. ... El enérgico VAN ESS, distribuyó más de 500,00 copias de su Nuevo Testamento con la ayuda de la BFBS” (*“La historia de la cristiandad” por LION, Páginas 557-558*).

“ Un folleto publicado por la Sociedad Bíblica Americana reconocía que los Católico Romanos participaban en la fundación de algunas Sociedades Bíblicas de Europa. ...También reconoció que los clérigos de la Iglesia Católica Romana fueron

invitados a participar en la fundación de la Sociedad Bíblica Americana en 1816. Este folleto fue publicado en 1970” (*Reporte trimestral de la Sociedad Bíblica Trinitaria, Enero a Marzo, 1979, página 13*).

“En 1825 las Sociedades Bíblicas Alemanas incluyeron en sus ediciones de la Biblia los Apócrifos, una colección de libros escritos entre los períodos cubiertos por el Antiguo y el Nuevo Testamentos [los cuales la Iglesia Católica Romana acepta como parte del canon de la Escritura]” (*“La historia de la cristiandad” por LION, publicaciones LION, 1977, Página 558*).

En 1816 la Sociedad Bíblica Británica & Foránea publicó la Biblia Católica WUJEK en Polonia, así como la traducción Protestante DANZING.

1960s

“El trabajo conjunto de traducción Bíblica y distribución entre Protestantes y Católicos fue fomentada por la conferencia DRIBERGEN de las Sociedades Bíblicas en Junio 1964, a la cual asistieron también Católico Romanos. Las principales recomendaciones de la conferencia fueron: Preparar un ‘texto común’ de la Biblia en los idiomas originales, que fuera aceptable para todas las Iglesias, incluyendo la Iglesia Católica Romana; y de explorar la posibilidad de preparar una ‘traducción común’ en ciertos idiomas, la cual podría emplearse por Protestantes y Católico Romanos por igual. Posteriormente se recomendó que las Sociedades Bíblicas Unidas deberían considerar la traducción y publicación de los Apócrifos cuando las Iglesias

específicamente lo solicitaran.” (ANDREW BROWN, *La Palabra de Dios entre Todas las Naciones*, Página 122).

“En 1965, el Concilio Vaticano Segundo colocó un sello de aprobación a esta forma de cooperación. En la Constitución de Revelación Divina se estableció que ‘El fácil acceso a la Sagrada Escritura debería ser provisto para toda la cristiandad fiel.’... Posteriormente, ‘si se da la oportunidad y la aprobación de la autoridad de la Iglesia, estas traducciones son producidas en cooperación con los hermanos separados [no católicos] además, como cristianos serán capaces de emplearla.’ [*Los Documentos del Vaticano II, traducidos* en W.M. ABBOTT–J. GALLAGHER, 1966. ‘Constitución sobre Revelación Divina’ VI/22]. Estos requerimientos significaban que las nuevas traducciones no tenían que ser basadas en la Vulgata Latina, se permitió una cooperación Interconfesional” (BROWN, fuente previamente citada, página 122)

“Un resultado del Vaticano II fue el establecimiento en 1966 de la Oficina Vaticana para el Trabajo Bíblico Conjunto... Un ejemplo del nuevo espíritu de cooperación pronto se halló, en la revisión de la Biblia en SWAHILI. Se reportó en 1966 que la Conferencia Episcopal Católica Romana había llegado a un acuerdo la Sociedad Bíblica Británica & Foránea en cuanto al uso del texto de la Versión Unión de 1952, con el entendido que los Apócrifos deberían ser incluidos así como las notas seleccionadas y los comentarios de la Biblia Jerusalem [La Biblia Jerusalem es una Versión Bíblica Católica Romana]. ... La Sociedad Bíblica Británica & Foránea por consiguiente de nuevo abandonó su política inicial de excluir los Apócrifos, y las notas y comentarios.” (El

Traductor Bíblico, Sociedades Bíblicas Unidas, Abril 1966; *La Palabra de Dios Entre Todas las Naciones*, Páginas 123-124).

1966 fue también el año en el cual fuera por vez primera publicada la Versión Inglesa del nuevo Testamento TODAY'S'. Ganó casi inmediata aceptación por parte de la Iglesia Católica Romana:

“La traducción Bíblica de más venta en la historia ha sido autorizada para ser empleada por Católicos así como por Protestantes. Es la llamada Versión Inglesa TODAY'S del Nuevo Testamento publicada por la Sociedad Bíblica Americana. ... La traducción recibió la aprobación oficial o imprimátur, del Cardenal Cushing, Arzobispo Católico de Boston. Fue el Cardenal Cushing quien anteriormente le hubo diado el imprimátur a la Versión Estándar Revisada (RSV) patrocinada por los protestantes”. “Los teólogos protestantes y católicos en los años recientes han alcanzado acuerdos sustanciales en la traducción de la Biblia al inglés, y los consultores expertos del Cardenal Cushing no dudaron del texto de la TEV antes de aprobarla para uso católico” (Reporte de la Prensa Internacional, LOUIS CASSELS, Escritor Religioso).

“En 1969 se efectuó otro acontecimiento, con la formación de la Federación Católica Mundial para el Apostolado Bíblico. El objeto de esta organización era el de coordinar el trabajo de traducción Bíblico de los Teólogos católicos y facilitarles su cooperación con las Sociedades Bíblicas Unidas. (Brown, ya citado página 124).

En 1969 una Edición Católica de la Versión Bíblica TODAY'S fue presentada al Papa Paulo VI ("La Sociedad Bíblica Americana Le da la Bienvenida al Papa," Servicios de asistencia noticiosa, Abril 15, 2008).

1970s

El Año 1975 fue un gran año para la distribución en el Vaticano, y las Biblias que se distribuyeron fueron provistas por las Sociedades Bíblicas Unidas.

"El Secretario de la Sociedad Bíblica Italiana reportó que durante el año 1975 el Papa Paulo VI distribuyó durante sus audiencias personales 300,000 copias de la Epístola de Santiago, especialmente preparada por las Sociedades Bíblicas Unidas y la Federación Católica Mundial para el Apostolado Bíblico" (Registro de la Sociedad Bíblica Trinitaria, Julio a Septiembre de 1978, páginas 6-8).

Por el año 1976, en la década siguiente al Concilio Vaticano Segundo, se habían efectuado más de ciento treinta proyectos de traducción "Interconfesional", y se habían completado más de cincuenta traducciones del Nuevo Testamento "Interconfesional". Los proyectos de la Biblia completa incluían los Apócrifos. También permaneció siendo un requisito que las traducciones fueran preparadas y publicadas por Católicos "en cooperación con los 'hermanos separados' y que deberían ir acompañadas de 'adecuadas explicaciones'" (La Palabra de Dios Entre Todas Las Naciones, página 124).

Fue en 1976 que se publicó un Nuevo Testamento completo en "Lenguaje Común" El Nuevo Testamento fue publicado en Italiano como un proyecto conjunto de las Sociedades Bíblicas

Unidas y un grupo Católico Romano con la explícita aprobación del Vaticano.

“El Obispo ABLONDI dijo que dos sacerdotes católicos estaban trabajando para la Sociedad Bíblica Italiana para la distribución de este Nuevo Testamento, con la aprobación de su Obispo, y que la traducción del Antiguo Testamento se inició luego de un seminario que se hizo bajo los auspicios de las Sociedades Bíblicas Unidas, durante Junio 1997. La asamblea LUDWIGSHAFEN fue informada de que un Nuevo Testamento en italiano iba a ser presentado a los Obispos que asistían al Sínodo en Roma como ‘un ejemplo de la moderna traducción dinámica equivalente [¡En realidad se refieren a una paráfrasis muy informal y descuidada!], como un modelo de cooperación “Interconfesional”’ (Reporte trimestral de la Sociedad Bíblica Trinitaria, ya citado).

En 1978, la Federación Católica Mundial para el Apostolado Bíblico hizo el siguiente reporte:

“Desde el año 1977 Federación Católica Mundial para el Apostolado Bíblico se ha convertido en el principal instrumento de la Iglesia Católica Romana en la realización de un fin [de distribución Bíblica Ecu­ménica], en particular con respecto a la cooperación entre las Sociedades Bíblicas Unidas. ‘Cada año evidenciamos una más cercana e importante colaboración entre estas dos organizaciones.’” (Reporte de Actividades 1997, Federación Católica Mundial para el Apostolado Bíblico).

Entre las treinta y una Órdenes Religiosas asociadas con la Federación Católica Mundial para el Apostolado Bíblico están

las “Oblaciones de María Inmaculada” En Italia y Alemania, y las “Hermanas de Nuestra Señora del Perpetuo Socorro” en Corea (Reporte de Actividades 1977, Federación Católica Mundial para el Apostolado Bíblico).

El Año 1977 también fue testigo de la Amplia conferencia Europea de las Sociedades Bíblicas Unidas a la que asistieron los representantes de la Iglesia Católica Romana y de la Iglesia Ortodoxa:

“Los delegados de toda Europa se reunieron en la conferencia de LUDWIGSHAFEN para discutir el futuro de las Sociedades Bíblicas Unidas. Monseñor ABLONDI, Obispo de LIVOMO, Catedrático de TAVARES de la Universidad Católica Romana de Lisboa, y los representantes de las iglesias Griega y Rumana Ortodoxa, estuvieron presentes como miembros de la asamblea” (El Apostolado Bíblico, VIII 2/78, Citado por el reporte trimestral de la Sociedad Bíblica Trinitaria, Julio a Septiembre 1978, Páginas 6-8).

El año 1978 fue testigo de la terminación de varios proyectos de traducción “Interconfesionales” entre las Sociedades Bíblicas Unidas y la Iglesia Católica Romana. En ese año, se completaron las traducciones en español, portugués, francés, danés, y alemán. Todas estas eran versiones de “idioma vernáculo” queriendo con ello significar que se basaban o se modelaban en la versión corrupta en inglés TODAY’S de las Sociedades Bíblicas Unidas (llamada también Biblia Buenas Nuevas ‘GOOD NEWS BIBLE’). Algunas de estas fueron publicadas con los libros Apócrifos y la adición de las notas marginales y comentarios aceptados por la Iglesia Católica Romana (Reporte trimestral de la Sociedad Bíblica Trinitaria, Julio a Septiembre de 1978, páginas 6-8).

En el año 1979, el jefe del departamento de traducción de la Sociedad Bíblica Americana, el Dr. EUGENE NIDA, dijo que la creciente participación de los Católico Romanos en su obra era “un avance muy importante” (*CALVARY CONTENDER*, Septiembre 1, 1992).

Además, en 1979 los líderes de las Sociedades Bíblicas Unidas que asistieron a una conferencia católica en Méjico y prometieron solemnemente una más cercana cooperación con Roma:

“La Tercera Conferencia [Católica] General del Episcopado Latinoamericano se efectuó en Puebla, Méjico, y fue inaugurada por el Papa Juan Pablo II. En la conferencia, los representantes de las Sociedades Bíblicas Unidas participaron en un servicio religioso ecuménico, y también proveyeron un apoyo de información Bíblica y cooperaron de cerca con la Federación Católica Mundial para el Apostolado Bíblico. Respecto a esta cooperación, se nos dijo: “Esto significa un reconocimiento oficial de los servicios que se ofrecen por las Sociedades Bíblicas Unidas y anuncia el principio de una nueva era y un nuevo espíritu de colaboración al servicio de la Palabra de Dios. Es la firme esperanza de la Federación Católica Mundial para el Apostolado Bíblico [WCFBA] que este avance profético ha abierto las puertas de comunicación y cooperación las cuales se convertirán en una señal e instrumento del poder de la Palabra de Dios para renovar el continente” (Evento De la Palabra, Sociedades Bíblicas Unidas, Número 36, Página 27).

1980s

En cuanto al año 1980, hubo alrededor de 200 proyectos de traducción "Interconfesional" en progreso (C.B. HASTINGS, "Viendo de cerca al Complejo Catolicismo," *La Comisión*, Septiembre 1982; *La Comisión* es el órgano oficial de publicaciones de la Convención Bautista del Sur.)

Alrededor del año 1981, se publicaron alrededor de 500,000 copias de la Biblia Buenas Nuevas (GNB), con los libros Apócrifos añadidos y fueron publicados y distribuidos por la Fundación de la Sociedad Bíblica Americana (Fundación, Julio a Agosto del año 1981).

Cerca del año 1982, un secretario del Vaticano subsidio en traducción de la Escritura a más de mil teólogos de tiempo completo en cooperación con las Sociedades Bíblicas Unidas en muchos países. (HASTINGS, *La Comisión*, Septiembre de 1982).

Ya por el año 1984, "el ritmo se había acelerado, y se reportó que de un total de 590 proyectos de traducción en las Sociedades Bíblicas Unidas, tantas como 390 eran de tipo "Interconfesional" (*Evento de la Palabra*, Sociedades Bíblicas Unidas, Número 56, página 28).

El año 1986 fue una marca importante en las relaciones entre las Sociedades Bíblicas Unidas y Roma. Ese fue el año en el cual las Sociedades Bíblicas Unidas le presentaron al Papa, una copia de la nueva Biblia "Interconfesional" en italiano:

"Las Sociedad Bíblica Italiana, recientemente le presentó al Papa Juan Pablo II una copia de una nueva Biblia Interconfesional Italiana en una ceremonia en el Vaticano. El Presidente italiano Francesco COSSAGA también recibió una copia en el palacio presidencial.

Ambos protestantes y católicos cooperaron en la traducción de la Nueva Biblia, la cual es el resultado de siete años de trabajo. Fue publicada conjuntamente por la Sociedad Bíblica Italiana y una empresa Salesiana. ... La presentación de la Biblia al Papa Juan Pablo II fue efectuada por LUCA BERTALOT, el joven nieto del secretario general de la Sociedad Bíblica Italiana, el Reverendo Dr. Renzo BERTALOT. Las Sociedades Bíblicas Unidas estuvieron representadas por un consultor de la UBS, el Reverendo Dr. LATON E. HOLMGREN.

“Dirigiéndose al Papa, el Dr. HOLMGREN dijo, ‘Por vez primera en cuatro siglos, la Biblia es un yugo de unidad en lugar de una fuente de división. A pesar de las diferencias de tradición, las personas dedicadas están produciendo más y más Biblias comunes las que se están empleando por grandes cantidades de países e idiomas’

El Papa Juan Pablo respondió, ‘Acepte la más calurosa expresión de mi agradecido aprecio por el resultado de sus esfuerzos. La tarea la cual usted ha emprendido es una influencia importante de colaboración. Ardientemente yo le deseo que no pase en vano, sino que verdaderamente produzca un fértil redescubrimiento de nuestra común base de origen. Al regresar a ella, la Iglesia entera no puede dejar de beneficiarse en reverdecer, en mutua cohesión y efectivo testimonio para el mundo. Yo invoco la bendición del Señor sobre todos ustedes y sobre su obra.’

“La edición presentada al Papa lleva el imprimátur (La aprobación Católica oficial) del Obispo de Turín. ... También estuvo presente en la ceremonia del Vaticano

el Obispo ALBERTO ABLONDI de Livorno, Italia, quien es un miembro del Comité General de las Sociedades Bíblicas Unidas y presidente de la Federación Católica Mundial para el Apostolado Bíblico. Los miembros del equipo de Traducción Bíblica asistieron juntamente con él.

“Las copias de la nueva Biblia de Estudio Católica, la cual emplea el texto de la Biblia Buenas Nuevas (GNB), fueron presentados a los invitados a la ceremonia. La Biblia contiene notas en el texto aprobadas por la Iglesia Católica Romana y ha sido publicado por AMERICAN PUBLISHERS THOMAS NELSON” (“*El Papa Recibe la Nueva Biblia,*” Palabra en Acción, Sociedad Bíblica Británica & Foránea, Primavera, 1986, Número 49, página 4).

El siguiente reporte de 1987 describe las actividades ecuménicas de la Sociedad Bíblica en la India:

“Las islas ANDAMAN, NICOBAR y LAKSHADWEEP en el este y oeste de la India aún deben ser alcanzadas a gran escala por el trabajo de la Sociedad Bíblica de India. Se le pidió al Secretario Auxiliar que visitara las islas ANDAMAN y NICOBAR. Su reporte adjuntado abajo nos ayudará a tener una idea del potencial del trabajo de la Sociedad Bíblica de India que nos espera...

“ANDAMAN y NICOBAR son un grupo de 321 islas que cubren un área de 829 km² y que esparcen por una longitud de 700 Km. De Norte a Sur en la Bahía de BENGAL. Estoy de acuerdo cuando las personas dicen que este grupo de islas es un paraíso en la tierra en donde la belleza y la tranquilidad coexisten...

'Aparte de esto los NICOBARESES son más avanzados y educados. Ellos ocupan las islas Nicobar. Un gran porcentaje de ellos es cristiano. A nadie se le permite entrar a estas islas sin un permiso del Gobierno. Todos ellos pertenecen a la Iglesia del Norte de India y el Obispo EDMUND MATTHEW es el Obispo de la diócesis de ANDAMAN y NICOBAR de C.N.I.... (Iglesia del Norte de India)

"HAY MÁS DE 20 DENOMINACIONES DE LAS CUALES LA IGLESIA DEL NORTE DE LA INDIA Y LA IGLESIA CATÓLICA ROMANA SON LAS PRINCIPALES DENOMINACIONES. Solo los Católico Romanos tienen dos escuelas y todas las otras escuelas son Gubernamentales.

"Pude concertar una reunión de Pastores de TODAS LAS DENOMINACIONES INCLUYENDO LOS CATÓLICO ROMANOS, el secretario local de la Asociación de Hombres Jóvenes Cristianos y el Gerente de la única librería cristiana (Literatura Viviente). Y otro Pastor de la IGLESIA DEL NORTE DE INDIA (CHURCH OF NORTH INDIA) fueron los que me ayudaron a concertar esta reunión en la casa del Obispo de la IGLESIA DEL Norte de la india en PORT BLAIR [de las islas ANDAMAN y NICOBAR].

"Pude explicarles como la Sociedades Bíblicas Unidas pueden ser empleadas para la nutrición espiritual y misión de la Iglesia. Todos ellos se interesaron mucho que nosotros fuéramos capaces de formar una subdivisión, es decir una filial, de la Sociedad Bíblica de India (BSI) en PORT BLAIR para tomar bajo nuestro cuidado las necesidades locales de las Iglesias y los intereses de la Sociedad Bíblica también. EL

COMITÉ DE LA SUBDIVISIÓN REPRESENTA A TODAS LAS DENOMINACIONES INCLUYENDO A LOS CATÓLICOS. El primer Presidente de la subdivisión filial Sociedad Bíblica de India es el Reverendo EDMUND MATTHEW, obispo de la Iglesia del Norte de India..." (*El círculo de la Siembra*, Sociedad Bíblica de India, Enero- Septiembre 1987, Volumen 2, número 6, Páginas 8-9).

"El proyecto de la traducción del Antiguo Testamento, llamada TAMIL NADU fue "Interconfesional" y tuvo el objetivo de crear 'una Biblia de uso común para los Católicos y los Cristianos Protestantes" (*El círculo de la Siembra*, Sociedad Bíblica de India, Enero- Septiembre 1987, Volumen 2, número 6, Página 33).

Fue en 1987 que se publicó la primera Biblia "Interconfesional" en japonés. El siguiente reporte describe la naturaleza radicalmente ecuménica de este proyecto:

"Prominentes líderes religiosos de todo el mundo representando las principales filiales del Compañerismo Cristiano se reunieron en el gran salón de Tokio KAIKAN recientemente, para dedicar la primera traducción japonesa "Interconfesional" de la Biblia. La traducción es el resultado de 18 años de colaboración entre 44 teólogos Protestantes y teólogos Católicos siguiendo los principios sentados conjuntamente por la Sociedades Bíblicas Unidas y los funcionarios del Vaticano en 1968. Los copresidentes del comité de traducción fueron el Dr. CHITOSE KISHI, un luterano y Presidente de la Sociedad Bíblica de Japón, y el Reverendísimo SABURO HIATA, Obispo Católico de Osaka..."

“Además de las Sociedades Bíblicas Unidas, estuvieron representadas en la ceremonia, el Vaticano, las Iglesias Ortodoxas, el Consejo Mundial de Iglesias y el Compañerismo Evangélico Mundial. Cada uno recibió copias de la primera edición del nuevo trabajo el cual proveerá al pueblo japonés con una traducción de la Palabra de Dios aceptable a todas las tradiciones cristianas.

“El Dr. HOLMGREN, quien desde el mismo principio ha estado involucrado en el desarrollo de los ‘Principios guía’ para la Cooperación “Interconfesional” de traducir la Biblia’ empleada por el comité de traducción, dijo en su discurso que: ‘Estamos viviendo un tiempo de extraordinaria y milagrosa gracia cuando el Espíritu de Dios está transformando las antiguas hostilidades en nuevas relaciones de reconciliación y cooperación. Mucho de esto está sucediendo porque los hombres y mujeres de todo el mundo, por primera vez están juntos participando en la traducción, estudio y compartiendo las Escrituras... Las Sociedades Bíblicas Unidas extienden una cálida felicitación en esta festiva ocasión y ora para que esta nueva traducción “Interconfesional” haga más clara la Divina Palabra y más convincente que nunca antes para el pueblo de Japón.’ Ocho mil copias de la nueva Biblia fueron emitidas, la mitad de las cuales se vendieron los primeros 10 días después de su publicación” (*“La Nueva Biblia Japonesa es Recibida Con Gran Entusiasmo,”* Registro de la Sociedad Bíblica Americana, Diciembre, 1987, Páginas 10-11)

1990-2008

El año 1991 evidenció los proyectos “Interconfesionales” en Rumania y Tailandia.

“En Rumanía se ha establecido una plataforma nacional Ecuménica para buscar la cooperación de las iglesias en donde sea posible. Esta organización será responsable de la creación de una Sociedad Bíblica Rumana. Una tarea inmediata de la nueva Sociedad será el producir una traducción “Interconfesional” de la Biblia con la participación tanto de protestantes como de católicos. Se estima que en Rumania se necesitan de alrededor de 5, 000,000 Biblias” (Registro de las Sociedad Bíblica Americana, Enero 1991).

Note que la Iglesia Católica Romana estará involucrada en la producción de la nueva traducción Interdoctrinal en Rumania. Esto comúnmente significa que los Sacerdotes católicos estarán en el equipo de traducción, y que las herejes interpretaciones Católicas se incluirán en la versión.

La cercana relación entre las Sociedades Bíblicas Unidas y Roma también se ve en Tailandia:

“Más de veinte representantes de las escuelas Protestantes y Católica Romanas en Bangkok se reunieron con los empleados de la Sociedad Bíblica de Tailandia para planificar un Concierto del Evangelio Súper Libro para que los jóvenes en general celebraran el 100 aniversario de la Sociedad Bíblica” (Registro de la Sociedad Bíblica Americana, Enero 1991).

La ceremonia de dedicación de la Biblia MAASAI en Kenia en el mes de Febrero 1992, fue evidencia del compromiso de las

Sociedades Bíblicas Unidas por lograr la clase más radical de ecumenismo. Según el *registro de la Sociedad Bíblica Americana* de Agosto/Septiembre de 1992, el Obispo de la Iglesia Católica Romana "LUKANIMA" inició la reunión de Febrero 23, mientras que el Obispo Anglicano GILBERT MAKUNDI predicó el sermón. Los dirigentes de seis denominaciones participaron.

}Se vio ilustrado el ecumenismo de las Sociedades Bíblicas Unidas en la misma edición del Registro por el reporte de la biblia impresa en Albania. Las Biblias en ese lugar se producen como un compromiso entre las Sociedades Bíblicas Unidas, la Federación Bíblica Católica y otra Organización Católica la OSTPIESTERHILFE. [NTE= OSTPIESTERHILFE es una Organización Católica Alemana] Además, el nuevo Vicepresidente, Sr. ARTHUR CACCESE, ha introducido en esta publicación del Registro lo siguiente: "El arte es un clérigo activo quien adora en una Iglesia Episcopal e integra una experiencia de la participación tanto de la Iglesia Católica Romana así como de años de un contexto Evangélico Cristiano."

En mayo del año 1996 un artículo del registro de la Sociedad Bíblica Americana, aparece una breve biografía del Padre ROBERT J ROBBINS, vice presidente de relaciones de iglesia de la Sociedad Bíblica Americana y voluntario en comités de actividades. *El registro* dice que ROBBINS, es un católico, que: "Ayuda a guiar a la Sociedad Bíblica Americana a trabajar con su vital red de asistentes de iglesia y voluntarios." El artículo continúa, "El Padre ROBBINS es un miembro del comité de la Sociedad Bíblica Americana desde al año 1991, el Padre ROBBINS también sirve en el Comité de Fideicomisarios y de Administración/Finanzas y comités Ejecutivos."

En Diciembre del 2000, la Sociedad Bíblica Americana, envió una carta escrita por ROBBINS a los Católico Romanos en la

cual ROBBINS urgía a sus compañeros Católicos a apoyar a la Sociedad Bíblica Americana como una respuesta a la solicitud del Papa Juan Pablo II, quien deseaba que todas las personas bautizadas participaran en actividad de misiones por medio de la preciosa ofrenda de oraciones y sufrimiento con ayuda material.

La conexión la UBS y Roma se vio ejemplificada durante la visita del Papa en 1996 a los Estados Unidos de Norteamérica. Los párrafos siguientes fueron tomados del Catálogo de Recursos de las Escrituras la Sociedad Bíblica Americana de 1996-97:

“Cuando el Papa Juan Pablo II visitó los EEUU el pasado otoño, la Sociedad Bíblica Americana estuvo disponible para ayudar a celebrar. Alrededor de medio millón de ediciones conmemorativas especialmente editadas del Evangelio de Juan en la Versión Inglesa Contemporánea (CEV) se distribuyeron en las iglesias locales y en varios lugares en donde el Papa condujo la Misa... Como el momento cumbre de la celebración de la Sociedad Bíblica, el presidente de la Sociedad Bíblica Americana el Dr. EUGENE HABECKER LE PRESENTÓ AL PAPA UNA BIBLIA VERSIÓN INGLESA CONTEMPORÁNEA (CEV) ATADA CON UN CUERO BLANCO y un Conmemorativo Evangelio de Juan, en el seminario de San José en YONKERS, Nueva York. La Versión Inglesa Contemporánea (CEV) es ahora la traducción empleada en el Leccionario para las Misas con los niños. Se programó la edición de otra Biblia CEV CON LOS DEUTEROCANÓNICOS Y LOS LIBROS APÓCRIFOS EN EL ORDEN TRADICIONAL CATÓLICO que se emitió en la primavera del año 1997” (*Sociedad Bíblica*

Americana 1996-1997 Catálogo de Recursos de las Escrituras, Página 13).

En 1997 la Sociedad Bíblica Polaca, publicó una nueva traducción hecha por el Obispo católico KASIMIERZ ROMANIUK. Está en progreso, una nueva Biblia Interconfesional y ROMANIUK es el coordinador de ese proyecto. Diez u once denominaciones están participando, incluyendo a Católicos, Ortodoxos, Luteranos, Reformados, Metodistas, Bautistas, algunos Pentecostales, e Iglesias de Cristo. Los adventistas del Séptimo día también están involucrados.

Alrededor del año 1997, 174 de los proyectos de traducción de la Sociedades Bíblicas Unidas fueron esfuerzos conjuntos con la Iglesia Católica Romana.

Durante la visita del Papa Juan Pablo II a Cuba en 1998, el Secretario de la Comisión José López del Consejo Cubano de Iglesias, le presentó al Papa una Biblia de las Sociedades Bíblicas Unidas. Un reporte especial de la Sociedades Bíblicas Unidas hecho en Noviembre de 1998 notaba que “uno de los más importantes aspectos de la visita del Papa Juan Pablo II a Cuba fue que ayudó a disminuir las barreras entre los Católico Romanos y los Evangélicos.” El mismo reporte describió un servicio ecuménico que se efectuó en 1996 durante el cual “55 Católicos y 200 Evangélicos adoraron juntos.”

En Marzo de 1998, se efectuó una reunión ecuménica en EMBU, Kenia, para observar la publicación del evangelio Interconfesional de Marcos en el idioma KIEMBU- KIMBEERE. La Sociedad Bíblica de Kenia está a cargo del proyecto, el cual aparecen traductores Anglicanos y Católico Romanos. El sacerdote católico GABRIEL MUVERETHI, Vicario General de la Diócesis Católica de EMBU, habló en la reunión.

En Junio de 1998, ocho Protestantes y seis Católico Romanos miembros de la Sociedad Bíblica de Camboya de dieron una visita al Rey NORODOM SIHANOUK para marcar el lanzamiento de una nueva Biblia en Lenguaje Khmer Común. Entre los participantes estaba el sacerdote Católico FRANCOIS PONCHAUD. El rey dijo que estaba complacido de ver que los Protestantes y los Católicos se unieran alrededor de la Biblia.

En Febrero de 1999, la Sociedad Bíblica Nacional de Irlanda publicó un estudio Bíblico hecho por el sacerdote Católico PAT COLLINS intitulado Buscando con... el Padre.

A principios de Junio del año 1999, los traductores de una nueva Biblia Interconfesional Polaca se presentaron al Papa Juan Pablo II en un servicio ecuménico especial en DROHICZYN, Polonia. En Mayo 31, 1999, el Papa mencionó la nueva traducción mientras hablaba en el 46^{avo} Congreso Eucarístico en WROCLAW, Polonia. Él alabó el espíritu ecuménico de las Sociedades Bíblicas y dijo que una vez los cristianos se entregaran al camino del Ecumenismo, no habría retorno.

En Octubre de 1999, la Sociedad Bíblica de BURKINA FASO en África, unió sus manos con los dirigentes Católico Romanos para dedicar la nueva Biblia Católica MOORE. La ceremonia ecuménica tuvo discursos del Arzobispo Católico Romano JEAN MARIE UNTAANI COMPAORE, Pastor FLAVIEN TAPSOBA de la Federación Evangélica de Iglesias, y ANTOLE OUEDRAOGO, presidente del consejo de la Sociedad Bíblica de Burkina Faso. OUEDRAOGO dijo: "La Sociedad Bíblica existe para servir a todas las denominaciones." Tres sacerdotes Católicos trabajaron en la traducción.

Además en el año 1999, el Secretario General de la Sociedad Bíblica Polaca, BARBARA ENHOLC-NARZNYSKA, dio una

conferencia en la Universidad de la Iglesia Católica Romana de Dublín en conmemoración de la Biblia WUJEK, que es la primera Biblia Católica Romana en Polonia.

En Diciembre del año 2000, la Sociedad Bíblica Austriaca coprodujo un programa de radio intitulado Larga Noche con la Biblia, programa en el cual figuraban el sacerdote de la Iglesia Católica Romana WOLFANG SCHWARTZ, el Rabino judío CHAIM EISENBERG, y el Luterano MICHAEL BUNKER.

En el año 2001, la Sociedad Bíblica Americana publicó la *Biblia Jubileo Buenas Nuevas*, una Biblia para Católicos Romanos de raza negra. En esa versión se reúne una "Versión Católica aprobada," más los libros Apócrifos, y artículos que promueven la doctrina Católica. Incluye historias de Papas africanos.

En el año 2002, el Papa Juan Pablo II recibió a 70 representantes de las Sociedades Bíblicas Unidas y de las Sociedades Bíblicas de Europa y del Medio Oriente, y les encomió por su punto de vista ecuménico en la traducción Bíblica. "Comentando respecto a la ocasión, DAVID BEDFORD, el Presidente del Desarrollo Global de la Sociedades Bíblicas Unidas, dijo que la audiencia - - y la confirmación de la misión de las Sociedades Bíblicas Unidas por parte del Papa le había tocado profundamente" (*Registro Trimestral de la Sociedad Bíblica Trinitaria*, Junio- Marzo 2003).

En el mes de Julio del año 2002, las Sociedades Bíblicas Unidas abrieron una exhibición conjunta en Roma con la Biblioteca del Vaticano, exhibición que trazó la historia de la Biblia impresa y su impacto en la cultura y los pueblos. A la gran apertura asistió el Monseñor RAFFAELE FRINA, director de la Biblioteca del Vaticano, y el Secretario General de las Sociedades Bíblicas Unidas FERGUS MACDONALD. Una cosa que faltó en esa exhibición, por supuesto, fue la documentación

de la brutal inquisición y su milenarismo intento de querer impedir que la Biblia llegara a las manos del pueblo.

En Abril del año 2008, la Sociedad Bíblica Americana imprimió una edición especial del Evangelio de Lucas para ser distribuido en las Misas papales durante la visita del Papa Benedicto XVI. En el folleto figuró una foto del papa en la pasta (*"La Sociedad Bíblica Americana le da la Bienvenida al Papa,"* Servicio de Asistencia Publicitario, Abril 15, 2008).

En el Vaticano, el 7 del mes de Octubre de 2008, los delegados de la Sociedad Bíblica Americana le entregaron al Papa Benedicto XVI una Biblia Políglota Especial. La Biblia de 3,200-páginas fue creada "en honor a la XII Asamblea General Ordinaria de los Obispos Católicos," que comúnmente se reúne en el Vaticano (*"Sociedad Bíblica Americana,"* *Correo Cristiano*, Octubre 7, 2008). La Biblia consistía de un texto en cinco idiomas - - Hebreo, Griego, Latín, Inglés, y Español- - La Biblia Políglota lleva los sellos del Vaticano y de la Sociedad Bíblica Americana. DENNIS DICKERSON, Presidente del consejo de Fideicomisarios de la Sociedad Bíblica Americana, dijo, *"Es con sumo placer y alegría que regresamos a la Biblia una y otra vez más para profundizar nuestro entendimiento de la Palabra de Dios reavivar nuestro amor por ella."* De hecho, ellos no aman la Biblia del todo, de lo contrario dejarían de desobedecerla al estar afiliados y bendiciendo a aquellos quienes han exaltado su propia tradición falsa al mismo nivel de autoridad que la Palabra de Dios *"Pero os ruego, hermanos, que os fijéis en los que causan divisiones y ponen tropiezos en contra de la doctrina que vosotros habéis aprendido. Apartaos de ellos, porque tales personas no sirven a nuestro Señor Jesucristo, sino a sus propios vientres, y con suaves palabras y halagos engañan los corazones de los ingenuos."* (Romanos 16:17-18). Aún más, si ellos amaran la Biblia dejarían de usar manuscritos Egipcios de mala reputación para distorsionar la Biblia y dejarían por un lado la infiel metodología de traducción de Equivalencia Dinámica. (Vea el

Libro Gratis “Equivalencia Dinámica: Su influencia y Error” en el sitio web de Camino de Vida. www.wayofllfe.org)

Podríamos citar cientos de otros ejemplos. Queda claro que las Sociedades Bíblicas Unidas están completamente dadas a un ecumenismo impío. No les importa si la Iglesia Católica Romana predica un falso evangelio que conduce a las multitudes al Infierno. No les importa que el Catolicismo Romano esté lleno de toda clase de errores doctrinales de error. Las Sociedades Bíblicas Unidas tienen la intención de “servir a todas las iglesias” ¡No importándoles lo que la Palabra de Dios diga!

La asociación ICAR – UBS en las Filipinas

Las Filipinas nos dan una ilustración de la cercana sociedad que se ha desarrollado entre las Sociedades Bíblicas Unidas y la Iglesia Católica Romana. Lo que está a continuación viene de un Distribuidor de la Biblia, una publicación de la UBS, y aunque es una cita larga, creemos que es lo suficientemente importante como para incluirla:

“La colaboración de las Sociedades Bíblicas de Filipinas (PBS) con la Iglesia Católica Romana, se inició en 1967. Después del Concilio Vaticano II, los Católico Romanos se acercaron a la PBS para solicitar permiso de emplear las Escrituras de las Sociedades Bíblicas en idiomas locales. Conscientes de lo inadecuado de esos antiguos textos para las personas jóvenes de la época, la Sociedad Bíblica propuso aventurarse en la producción de Biblias en lenguaje local* que fueran empleadas por Protestantes y Católico Romanos por igual, y que serían hechas en un lenguaje contemporáneo, o popular. *[NTE = Las Biblias en lenguaje local, contemporáneo o popular,

son las que se llaman por eso: Biblias en lenguaje vernáculo, o Biblias Vernáculos.]

“A la fecha, hay Biblias en seis de las principales lenguas en las Filipinas, y el trabajo continúa para otras dos lenguas faltantes.”

“Cualquier material que esté dedicado para los Católicos Romanos tiene que ser cuidadosamente planificado, discutido y aprobado por ambos partidos para asegurar una distribución significativa y efectiva. Ello toma en cuenta la consulta y coordinación con las comisiones establecidas por la Iglesia Católica Romana.

“DESDE EL AÑO 1967, CUANDO LOS PROYECTOS DE LA TRADUCCIÓN DE LAS ESCRITURAS EN VERSIONES POPULARES SE INICIÓ EN LAS FILIPINAS, LA IGLESIA CATÓLICA ROMANA HA ESTADO DELEGANDO REPRESENTANTES A LA SOCIEDAD BÍBLICA DE FILIPINAS por medio de la Comisión Episcopal del Apostolado Bíblico (ECBA). La planificación y preparación es mucho más fácil actualmente debido a la representación de la Iglesia Católica Romana en la Junta de Directores. Esta representación de la Iglesia Católica Romana no sucedió de la noche a la mañana. Los miembros de la Junta de Directores fueron gradualmente introduciendo enmiendas a las leyes de la Sociedad Bíblica de Filipinas (PBS), mientras vieron y comprendieron más claramente la misión de la Sociedad Bíblica en esa nación. LA MEMBRESÍA DE LA IGLESIA CATÓLICA ROMANA EN LA JUNTA DE DIRECTIVOS SE HA INCREMENTADO DE 11 MIEMBROS EN 1979 A CINCO DE CADA 18 MIEMBROS HOY EN DÍA. Esta junta de miembros

Católico Romanos ayudan a pavimentar el camino hacia la cooperación conjunta entre la PBS y la Iglesia Católica Romana...

“Se han producido y distribuido en los pasados seis años, un total de 655,000 Biblias con los Deuterocanónicos y 1, 426,000 Nuevos Testamentos con el Imprimátur de la Iglesia Católica Romana.

“Se han efectuado esfuerzos para proveer de Biblias en Inglés que sean aceptables para los Católico Romanos; Por ejemplo: las siguientes Biblias se han producido localmente: La Biblia Buenas Nuevas Con Deuterocanónicos (GNB)... La Nueva Biblia Americana (NAB)... La Biblia Jerusalem...

“Otro material que se está produciendo para los Católico Romanos en las Filipinas es la Guía de Lectura Bíblica Diaria Católico Romana (RC DBRG) y el Leccionario... LAS LECTURAS DEL LECCIONARIO PRODUCIDAS POR LA SOCIEDAD BÍBLICA DE LAS FILIPINAS SE BASAN EN LAS TRADUCCIONES DE VERSIONES POPULARES Y SE EMPLEAN POR EL CLERO DE LA IGLESIA CATÓLICA ROMANA EN LA MISA. POR LO TANTO, ESTO PROMUEVE EL USO DE LAS TRADUCCIONES HECHAS BAJO EL SISTEMA DE EQUIVALENCIA DINÁMICA, por ello se hace que la Palabra de Dios esté disponible en un idioma que el pueblo puede entender con facilidad. En los últimos cinco años, la Sociedad Bíblica de las Filipinas ha distribuido un total de 4, 100,000 RC DBRG (Guía de Lectura Bíblica Diaria Católico Romana) y 21,000 Leccionarios...

“El establecer una relación efectiva de trabajo entre la PBS y la Iglesia Católica Romana requiere de un claro entendimiento de la misión de la Sociedad Bíblica en la nación en la cual se sitúa. ... Servir a las Iglesias es una de las misiones de la Sociedad Bíblica. Por ‘Iglesia’ entendemos a todas las Iglesias Cristianas en la nación” (NATHANAEL P. LAZARO, “Sirviendo a los Católico Romanos en las Filipinas,” *El Distribuidor Bíblico*, Octubre-Noviembre 1986, páginas 8-11-13; LAZARO es el Secretario de Distribución en la Sociedad Bíblica de las Filipinas).

Los Católico Romanos están en Posiciones de Liderazgo dentro de las Sociedades Bíblicas Unidas.

En los años 1970s, fue empleada a tiempo completo, una mujer Católica Romana llamada MARÍA TERESA PORCILE SANTISO como directora de asuntos ecuménicos en la región central de Méjico (*Evento-Mundial*, Número 36, Página 6).

“El nuevo presidente de la Federación Católica Mundial para el Apostolado Bíblico (WCFBA), el Reverendísimo Monseñor ALBERTO ABLONDI, es el Obispo Católico de LIVORNO en Italia. Simultáneamente él es un miembro del Comité General y Ejecutivo del Comité Europeo Regional de las Sociedades Bíblicas Unidas, por lo tanto juega una parte en la formulación y revisión de la política general de la Sociedades Bíblicas Unidas (UBS)” (Reporte Trimestral de la Sociedad Bíblica Trinitaria, Octubre-Diciembre 1985, Página 24).

“Entre los Vice-Presidentes de las Sociedades Bíblicas Unidas, se hallará el nombre del DR. FRANCIS ARINZE, quien no solo es un Arzobispo Católico Romano (de ONITSHA en NIGERIA) sino quien

recientemente fue hecho Cardenal por el Papa”
(Ibídem., Página 25)

Carlo Martini, es un Cardenal Católico Romano y el Arzobispo retirado de Milán, él fue uno de los editores del Texto Griego del Nuevo Testamento de las Sociedades Bíblicas Unidas (Comenzando con la segunda edición) hasta su retiro en el año 2002.

En el año 2001, la Oficina de las Sociedades Bíblicas Unidas de Houston, Texas, honró al Obispo Católico JOSEPH FIORENZA, presidente de la Conferencia Nacional de Obispos Católicos, en un Almuerzo de Premiación de Liderazgo.

Vemos a partir de lo citado y las observaciones que las Sociedades Bíblicas Unidas se han acercado mucho a la Iglesia Católica Romana en su trabajo de Traducción Bíblica y distribución. Seguramente, es más que una coincidencia que desde los días de la producción de la Versión Revisada Inglesa (la que es preferente por el manuscrito Vaticano), se ha llevado a cabo con asombrosa velocidad, un cambio en reversa de la Reforma Protestante

En las citas anteriores, vemos como las Sociedades Bíblicas Unidas distribuyen Biblias que contienen los libros Apócrifos Católico Romanos, los cuales no son del de ninguna manera parte de la Biblia y no debieran ir con la misma, porque no dan ninguna evidencia de haber sido inspirados por Dios, y nunca se han considerado como canónicos por las Iglesias que siguen a la Biblia. En un viaje a Calcuta que previamente mencioné, vi perchas de Biblias nuevas que habían llegado recientemente de América [NTE Cuando dice América, se refiere a los EEUU] Fueron publicadas por la Sociedad Bíblica Americana y contenían los libros Apócrifos Católicos.

También vemos que la Iglesia Católica Romana no ha dejado sus falsas enseñanzas por el bien de estos proyectos Bíblicos ecuménicos. El movimiento ecuménico en cuanto al Vaticano concierne es un camino que va en una sola dirección, ¡y ese camino conduce directo a Roma! ¡Qué astutos son los Líderes Católico Romanos! Con estas traducciones Interconfesionales, las Sociedades Bíblicas Unidas están proveyendo dinero y personal para la publicación de Biblias Católico Romanas, Biblias que contienen los libros Apócrifos así como las notas que promueven la doctrina Católico Romana.

Una Doctrina Católico Romana que continuamente se está promoviendo es la de María. En la tercera Conferencia General del Episcopado Latinoamericano de 1979, abierta por el Papa Juan Pablo II y a la que asistieron los representantes de las Sociedades Bíblicas Unidas, el documento de la conferencia contenía una sección intitulada: *“María, la Madre y modelo de la Iglesia,”* Ese documento describía el rol de María en el evangelismo y menciona las falsas doctrinas de la *“Inmaculada Concepción”*, y su *“Asunción Corporal al Cielo”* (*Sociedad Bíblicas Trinitaria en su Registro Trimestral, Abril- Junio 1981, Páginas 14-15*).

Estas cosas presentan un triste y extraño cuadro. Aquí vemos a las Sociedades Bíblicas Unidas dedicadas enteramente al tremendo esfuerzo de la publicación de manera retorcida y amañada de la Santa Palabra de Dios para servir a la Iglesia Católica Romana que fue quien evitó por muchos siglos que las personas tuvieran acceso a la Palabra de Dios. ¡Nada puede ser más extraño!

Las Sociedades Bíblicas Unidas incluso han provisto porciones de las Escrituras que el Papa da como información pública en sus interminables audiencias papales, durante las cuales este falso maestro corteja, adula y engaña al continuo torrente de

personas cegadas quienes vienen para recibir su bendición y consejo.

La actitud de las Sociedades Bíblicas Unidas hacia la Iglesia Católica Romana, para la mayor parte, se concreta en la política de la Sociedad Bíblica Canadiense.

“LA SOCIEDAD BÍBLICA CANADIENSE SE CONSIDERA A SÍ MISMA TOTALMENTE AL SERVICIO DE LA IGLESIA CATÓLICA ROMANA EN SU TRABAJO BÍBLICO” (*Registro trimestral de la Sociedad Bíblica Trinitaria, Julio a Septiembre 1978, páginas 6-8*).

¡Incluso el Papa no desearía más que esto!

En la 2ª de Juan y de nuevo en Apocalipsis 18:4 se nos advierte que la comunión y la asistencia a los falsos maestros nos hace partícipes de sus malas obras. Ningún cristiano nacido de nuevo no puede jamás dar ni la más mínima ofrenda al trabajo de las Sociedades Bíblicas Unidas. Si un cristiano nacido de nuevo está en una Iglesia que apoya y tiene comunión con las Sociedades Bíblicas Unidas, parte de sus diezmos y ofrendas están financiando el mal que estamos considerando en este estudio.

“Y oí otra voz del cielo, que decía: "¡Salid de ella, pueblo mío, para que no seáis partícipes de sus pecados ni recibáis parte de sus plagas!" (Apocalipsis 18:4)

Las Sociedades Bíblicas están interconectadas

Las Sociedades Bíblicas están Interconectadas, todos los Cuerpos miembros de las Sociedades Bíblicas Unidas son por lo tanto participantes de todos los males aquí documentados.

“La organización de las Sociedades Bíblicas Unidas fue lanzada en 1946, y ahora coordina el trabajo de la mayoría de las Sociedades Bíblicas del Mundo, incluyendo a la Sociedad Bíblica Británica & Foránea, la Sociedad Bíblica de Escocia y la Sociedad Bíblica Americana, y la Sociedad Bíblica Holandesa, entre otras. En efecto es, ‘el ala de la Sociedad Bíblica’ del Consejo Mundial de Iglesias” (BROWN, la Palabra de Dios Entre todas las Naciones, página 124).

Hay 130 sociedades miembro que conforman las Sociedades Bíblicas Unidas. Todas estas sociedades están ligadas juntamente de forma estructural y espiritual. El apoyar a cualquiera de las Sociedades Bíblicas es apoyar a todas. Si un cristiano en EEUU apoya a la Sociedad Bíblica Americana, él no solo está ayudando y consintiendo el error de una sociedad, sino también de otras Sociedades Bíblicas en el mundo.

Me doy cuenta que hay algunas personas nacidas de nuevo trabajando con las Sociedades Bíblicas Unidas. Apocalipsis 17-18 describe la apóstata religión mundial y de un gobierno mundial de las últimas horas de la edad de la iglesia. Es el cuadro de la apostasía total y de la impiedad, sin embargo la Biblia dice que algunas personas verdaderas de Dios estarán involucradas en estos movimientos debido a que el llamado de Dios es “Salid de en medio de Ella PUEBLO MIO, para que no seáis partícipes de sus pecados, ni recibáis parte de sus plagas (Apocalipsis 18:4)

Considere tres simples lecciones de este pasaje:

1. Hay algunas personas salvas en la "iglesia" apóstata de los Tiempos Finales.
2. Dios los llama desde el Cielo a los que son salvos, exhortándoles a separarse de la apostasía.
3. Aquellos que ignoran este llamado serán juzgados.

La decisión es clara. Las presiones de familia, tradición, seguridad, lo impopular de estar en una posición separada, y muchas otras cosas son traídas como carga contra los cristianos que deseen ser fieles a Dios en la hora de la apostasía. Dios los llama desde el Cielo y requiere una completa separación de la apostasía. ¿A quién vamos a temer, a Dios o al hombre? ¿A cuál voz vamos a escuchar, a la voz del Cielo o a la voz del mundo?

"Mirad por vosotros mismos, para que no perdáis el fruto de vuestro trabajo, sino que recibáis la recompensa completa. Cualquiera que se extravía y no persevera en la doctrina de Cristo, no tiene a Dios; el que persevera en la doctrina de Cristo, ese sí tiene al Padre y al Hijo. Si alguno viene a vosotros y no trae esta doctrina, no lo recibáis en casa ni le digáis: "¡Bienvenido!", porque el que le dice: "¡Bienvenido!" participa en sus malas obras." (2ª Juan 8-11)

Yo creo que queda claro ahora que las Manos Impías en el Santo Libro de Dios es un título apto para un reporte de lo que son las Sociedades Bíblicas Unidas.

Advertencias Varias

La Blasfemia De La Sociedad Bíblica De Australia

El Faro Australiano en 1988 reportó un sorprendente hecho que ilustra la apostasía de las Sociedades Bíblicas Unidas:

“La Sociedad Bíblica Australiana actualmente está patrocinando un show de treinta minutos, en el cual SE REFIEREN A DIOS COMO ‘Mr. G.’ [NTE ‘El Señor D.’ En lugar de decir Dios] El propósito, se nos dijo, es ‘de hablar a los jóvenes Australianos... [Y de] esparcir la Versión Buenas Nuevas [TEV].”

Esta misma Sociedad Bíblica también publicó una edición especial del Evangelio de Marcos en la cual JESUCRISTO FUE PRESENTADO COMO “ACTION MAN.”* [NTE “ACTION MAN” = “Hombre de Acción”] Mientras visitábamos Perth, [NTE Ciudad del occidente de Australia], en 1988. Yo obtuve una copia de esta blasfema publicación en la oficina de la Sociedad Bíblica y también pude enterarme que la profundamente corrupta Versión Inglesa TODAY’S [TEV] es la más vendida en Australia.

La Sociedad Bíblica Australiana y la “Biblia AUSSIE”

[NTE “AUSSIE” significa australiano pero es una forma familiar de decirlo y es un diminutivo como “AUSITA”] En el año 2006 la Sociedad Bíblica del Estado de Nueva Gales del Sur en Australia publicó la “Biblia más AUSITA” [NTE “MORE AUSSIE BIBLE”] por KEL RICHARDS, un periodista, presentador y autor de novelas de detectives para niños. Esta se basa en la “Biblia AUSSIE”, la cual se concentra en la vida de Cristo. “La Biblia más AUSSI” trata con Génesis, Proverbios y

otras porciones de las Escrituras. Empleando el modo vernáculo australiano, RICHARD se toma sorprendentes libertades con la Palabra de Dios. Comienza así, "Dios estaba tratando de remendar cosas en su taller cuando, de improvviso engendró todo el cuento del BANG*." [*NTE Se refiere a la teoría del BIG-BANG, y es en cosmología, la teoría que dice que el universo se originó en un período comprendido entre los 10 billones y 20 billones de años atrás a partir de una explosión en forma de cataclismo de un pequeño volumen de materia a una muy alta densidad y temperatura.] El asunto de la tentación del diablo a Eva aparece así: *"Estaba esta 'maría'* quien inesperadamente se encontró con una serpiente en la grama, serpiente con toda la astucia de un estafador. La serpiente le preguntó por qué ella no venía y tomaba su almuerzo del árbol en su ¿jardín? Dios, dijo ella, le había dicho que sería carne muerta si su ensalada de frutas provenía de ese árbol, pero la serpiente le dijo que ella no podía morir. Así ella le dio una buena choteada y luego una mordida y le pasó la fruta a su 'tipo'. Justo entonces y allí, ellos se dieron cuenta de lo que habían hecho y se sintieron en pelota."* [NTE perdón hermanos, es desagradable traducir esto, pero tristemente, ese es el lenguaje empleado, estos son modismos ya que dice SHEILA* porque ese nombre es común entre ellos como si dijéramos vulgarmente: 'La maría'. Cuando dice su 'tipo' es la palabra empleada allí como su cuate, su amigo en lenguaje vulgar y el resto es así pues feo.] El relato del ángel que apareció a María, está relatado en esta forma: *"'Hola María. Tú eres una bonita y especial tipa. Dios tiene puesto el ojo en ti'. A María se le aflojaron las rodillas, y se preguntaba que estaba sucediendo. Luego ella dijo, '¡Mi alma está tan feliz como Larry!'"* LAS SOCIEDAD BÍBLICA AFIRMA QUE TODO ESTO ESTÁ BIEN, debido a que "la Biblia AUSSIE" es un resumen o un "recuento de la historia" *de la Biblia en lugar de ser una traducción, pero aún el resumen de la Biblia o el "recuento de la historia" tiene que ser un relato fiel a la Biblia. En ninguna parte le ha dado Dios al hombre la libertad para cambiar Su Palabra de esta forma. Dios recompensa a aquellos quienes tiemblan ante Su Palabra (Isaías 66:5), pero esta extraña generación

presente, lo toma muy, muy livianamente. “Yo testifico a todos los que oyen las palabras de la profecía de este libro: Si alguno añade a ellas, Dios traerá sobre él las plagas que están escritas en este libro” (Apocalipsis 22:18). *[NTE El recuento de la historia es una técnica de volver a contar un cuento o una historia leída o escuchada de antemano, se trata de decir con las propias palabras eso que fue leído o escuchado. Es una técnica pedagógica empleada con los niños para aumentar su memoria y comprensión de lectura. En general mejora el entendimiento del cuadro general de un tema. Esto no implica cambios en la historia recontada, pero permite decir con el lenguaje vernáculo, ‘con las palabras propias’ el relato determinado, aunque no permite usar un lenguaje vulgar.]

La Sociedad Bíblica Americana como raperos y maldiciendo

“Por décadas, la Sociedad Bíblica Americana ha sido la principal pervertidora de la Palabra Santa de Dios. Ahora vemos a los Raperos de Nueva York que aparecen en un programa interactivo de computadora de la Sociedad Bíblica Americana, el cual traduce historias Bíblicas a imágenes y a un lenguaje ‘atractivo’ para los adolescentes (Agosto 16 *Huntsville Times*). Una versión de Marcos 5:1-20 que ‘puede estar en casa en MTV’ tiene maldiciones, música rap, e imágenes violentas” (CALVARY CONTENDER, Septiembre 1, 1992).

Un Oficial de la Sociedad Bíblica censura a los Fundamentalistas Bíblicos

El siguiente artículo es reimpresso del Sumario Fundamentalista (*FUNDAMENTALIST DIGEST*) de Noviembre a Diciembre del año 1997:

“En un artículo publicado en Octubre 16, de 1997 en la revista *Bautistas Hoy*, BARCLAY NEWMAN, el Oficial superior en traducciones para la Sociedad Bíblica Americana criticó a los Fundamentalistas, proclamando que los Fundamentalistas le dan una ‘claustrofóbica estructura’ a las Escrituras (página 6) Insinuando que los Fundamentalistas tienen una deficiente mentalidad espiritual. NEWMAN escribe: ‘Desafortunadamente la mentalidad del Fundamentalismo tiende a adoptar un ‘claustrofóbica estructura’, una interpretación literal, legalista la cual a menudo sofoca la escritura y no pueden ver el

cuadro más grande' debido a sus falsas nociones de superioridad masculina.'

"Según NEWMAN, estas 'falsas nociones de superioridad masculina' son muy evidentes en la manipulación de los fundamentalistas del texto de 1ª Timoteo 2:9-15 'para la explotación de las mujeres, prohibiéndoles a ellas una oportunidad igual en el ministerio en las iglesias.' NEWMAN proclama que las advertencias de Pablo en 1ª Timoteo 2 y también en 1ª Corintios 14:34-35 'no son para todas las situaciones' y que 'ello no prescriben lo que debe hacerse en cada iglesia de cada generación.' En su conclusión, NEWMAN les pide a sus lectores que no permitan quedarse prisioneros de la 'estructura claustrofóbica del fundamentalismo' y de su 'contexto sofocante', 'lo cual le negaría a la mitad de la raza humana la oportunidad de ejercer un ministerio cristiano simplemente debido a cierto defecto de nacimiento por el cual fue que nacieron de sexo femenino.'

'El verdadero problema dicho anteriormente, sin embargo, no es la literalidad de los fundamentalistas, sino del liberalismo de NEWMAN. El dilema no es la 'estructura claustrofóbica' sino las tontas palabras catastróficas de NEWMAN; no es la 'explotación fundamentalista' de las Escrituras, sino la mala aplicación de las Escrituras por parte de NEWMAN sobre este asunto. Los fundamentalistas Bíblicos simplemente creen que Pablo escribió bajo inspiración del Espíritu Santo, y que sus palabras eran inspiradas, infalibles y sin error (2ª Timoteo 3:16-17).

"Mientras que la escrituras enseña una igualdad divinamente otorgada a todas las personas (Génesis 1:26-27; Efesios 5:21) También enseña una distinción

de posición divinamente otorgada. ¡Dos cabezas hacen una monstruosidad! En la familia las mujeres deben ser sujetas al liderazgo de sus esposos, y en la iglesia ellas deben estar en sujeción al liderazgo del pastor. NEWMAN no se refirió a 1ª Timoteo 3, en donde Pablo estableció que "Palabra fiel: "Si alguno anhela obispado, buena obra desea". Lo que debe tener un hombre para estar bien calificado para ser obispo es que debe ser: 'esposo de una sola esposa ¡cosa imposible de cumplir para una mujer! (A menos que uno acepte las malvadas perversiones sexuales que se vienen promulgando por los liberales apóstatas.)

"Los puntos de vista anti bíblicos y radicales de NEWMAN, no son cosa sorprendente, debido a que según el artículo, él 'condujo el equipo que tradujo la Versión Contemporánea Inglesa de la Biblia [CEV] en 1995. La CEV elimina casi toda principal palabra de tema doctrinal en las Escrituras incluyendo la Expiación, Propiciación, Arrepentimiento, e incluso ¡la gracia!" (*FUNDAMENTALIST DIGEST*, Noviembre-Diciembre 1997).

Reto Final: Una voz del pasado

Uno de los predicadores más grandes de los tiempos modernos, CHARLES HADDON SPURGEON de Inglaterra. Escribiendo en “THE SWORD AND THE TROWEL” [NTE: La Espada y la Espátula], en Septiembre de 1888, Spurgeon advirtió contra aquellos quienes llegarían a alterar y distorsionar la Palabra de Dios. Lo que él escribió en el año 1888 es urgentemente necesitado de leerse hoy en día. Escuche a este hombre de Dios:

“Cada motivo que pueda incitar a los hombres a alterar la Palabra de Dios ha sido plenamente delineado en varias porciones de la Biblia. Esto muestra que Dios tenía conocimiento desde el principio la recepción que se le daría a Su verdad; y es tan instructivo para el humilde creyente así como es humillante para el moderno amante de la cortante crítica.

“La tendencia de alterar la Palabra de Dios es HUMANA. Está de manifiesto en la primera conversación religiosa que se registra. La voz Divina había declarado ‘no comerás’; la voz humana añadió ‘ni lo tocaréis’, La adición fue la precursora de la caída.

“El deseo de alterar la Palabra de Dios es PELIGROSO. En el desierto Dios Mismo señala. ‘No añadiréis a la palabra que yo os mando ni disminuiréis de ella’ (Deuteronomio 4:2). Las naciones a las cuales ellos iban avanzando para conquistar ya desde tiempo atrás habían dejado a un lado su alianza con su Hacedor, y la más mínima tendencia de cuestionar o alterar la Palabra de Dios puede resultar en la misma caída para Israel. ‘No añadiréis nada a la palabra que yo os mando, ni quitaréis nada de ella’ El hecho de que la idolatría

resulta de tal osada rebelión se demuestra por el estado de la comunidad Católica Romana hoy en día.

“El acto de alterar la Palabra de Dios es PECAMINOSO. *‘Toda palabra de Dios es limpia; él es escudo para los que en él esperan. No añadas a sus palabras, no sea que Él te reprenda y seas hallado mentiroso.’* (Proverbios 30:5-6) *‘Cada palabra de Dios es pura’*; y el que intenta mejorarla imputa error al Muy-Sabio. Solo las mentes impías pueden intentar eso.

“El deseo de alterar la Palabra de Dios es DEBILIDAD. El mensaje de Jeremías era terrible, e incluso él pudo ceder a los sentimientos de misericordia por su raza. Dios vio esto, y con palabras que no fueran malentendidas, Él dijo al profeta, *‘No omitas ni una palabra.’* (Jeremías 26:2) Si el mensaje de Dios es disminuido su poder es reducido, y sus resultados son consecuentemente menos ciertos. La autoridad, el poder, el significado, el terror de la verdad de Dios debe ser preservada en toda su plenitud si es que los propósitos de Dios se van a cumplir.

“La ambición de alterar la Palabra de Dios es FARISEICA. El quebrantar la perfección de la ley y enseñar nuestras propias alteraciones o adiciones como si fuera de Dios es vil en verdad (Mateo 5:19,20). Nuestro Señor reprobó este espíritu en un lenguaje feroz e inconfundible. ¿Por qué es que Sus Palabras son olvidadas? *‘Así habéis invalidado el mandamiento de Dios por vuestra tradición’*, dice Él *‘enseñando como doctrinas mandamientos de hombres’*. (Mateo 15:6-9). El espíritu del fariseísmo por consiguiente es imposible que rinda obediencia a Dios el Maestro Supremo.

“La ambición de alterar la Palabra de Dios es MALDITA. Apocalipsis 2:18-19 debiera leerse con temor y temblor. Así a través de todas las edades Dios ha advertido a los hombres contra este crimen. Él es un Dios celoso, y ha determinado visitar con el más terrible castigo a todos los que se atrevan a alterar Su completa y total revelación.

“Este es el crimen del tiempo actual: Que el Señor nos guarde de ello”